GIOVANNI LEGRENZI

1626 – 1690

IN CONVERTENDO (PS. 125)

FÜR 2 SOPRANE, TENOR,
2 VIOLINEN UND BASSO CONTINUO

SALMI A CINQUE, TRÈ VOCI, E DUE VIOLINI
OPUS V, NR. 11, VENEDIG 1657

Herausgeber: André Stocker
Urheberrecht: Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0
Notensatz: capella 7

Die Sammlung "Salmi A Cinque, Trè voci, e due violini" des italienischen Barockkomponisten und späteren Kapellmeisters an San Marco erschien als dessen Opus V im Jahre 1657 bei Francesco Magni in Venedig. RISM listet den Druck in der Serie A/1 unter L 1614 auf. Als Quelle für die Neuausgabe diente das Digitalisat der Bibliothèque nationale de France (gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b9059748q).

Legrenzis Opus V enthält das Invitatorium zur Vesper aus Psalm 69, die Psalmen 109 bis 112, 116, 121, 126, 147, 115, 125 und 127 sowie das Magnificat. Damit lassen sich die Vespern an Sonntagen (Ps. 109 bis 112, 116 und Magnificat) und an Marienfesten (Ps. 109, 112, 121, 126, 147 und Magnificat) gestalten. Die Psalmen 115 und 125 gehören zur Vesper an Apostelfesten. Die in jeder Hinsicht meisterhaften Psalmvertonungen gehören zu den besten ihrer Zeit.

Legrenzi widmete seine "Salmi A Cinque" Carlo Kardinal Pio di Savoia (1622-1689). Pio di Savoia, selbst Neffe eines Kardinals, wurde von Papst Innozenz X. im Konsistorium vom 2. März 1654 zum Kardinal erhoben und war von 1655 bis 1663 Bischof von Ferrara. Legrenzi, auch er Kleriker, war seit 1656 Kapellmeister der Accademia dello Spirito Santo in Ferrara. Das italienische Huldigungsschreiben auf der Rückseite des Titelblatts zielt unverhohlen auf die Protektion des hohen geistlichen Würdenträgers.

Der Druck umfasst die sechs Stimmbücher Canto, Tenore, Basso, Violino 1, Violino 2 und Basso continuo. Canto enthält jeweils die erste der drei Vokalstimmen, Tenore die zweite und Basso die dritte. Im Falle von Ps. 147, der für drei Sopranstimmen gesetzt ist, bedeutet das, dass auch Tenore und Basso eine Sopranstimme enthalten! Die Stimmbücher sind paginiert und am Schluss mit einem Inhaltsverzeichnis versehen. Die Werktitel der Neuausgabe orientieren sich am Inhaltsverzeichnis der Basso continuo-Stimme.

Der sorgfältig ausgeführte Typendruck reiht die einzelnen Noten ohne verbindende Balken aneinander. Werden Vorzeichen eingefügt, gelten sie wie damals üblich nur für die aktuelle Note. Diese Regel hat aber nicht in allen Fällen Gültigkeit. In einer Musik, die zwischen modaler Tonalität und moderner Harmonik schwankt, ist das Ergänzen von Vorzeichen bisweilen eine Gratwanderung. Die Neuausgabe setzt daher konsequent alle nicht ausdrücklich notierten Vorzeichen in Klammer. Nicht übernommen wurde die Praxis, Kreuze und B statt Auflösungszeichen zur verwenden.

Angaben zu Tempo, Dynamik und Artikulation sind spärlich. Eigentliche Satzüberschriften fehlen, sie wurden für die Neuausgabe behutsam ergänzt. Ergänzt wurde in Ps. 125 auch der Doppelstriche nach T. 45 und 123. Hinweise zum gesungenen Text ermöglichen in den Instrumentalstimmen eine gewisse Orientierung. Sie entfallen in der Neuausgabe. In der Continuostimme kommen Anmerkungen zur Besetzung hinzu. Sie wurden in die Neuausgabe übernommen.

Die originalen C-Schlüssel in den Sopran-, Alt- und Tenorstimmen wurden nicht beibehalten. Die Continuostimme wurde für die Neuausgabe auf zwei Systeme erweitert und mit einem ausgesetzten Generalbass im Kleindruck versehen. Ist die Continuostimme im Sopran- oder Altschlüssel notiert, erscheint sie im oberen System; Stellen im Tenorschlüssel stehen im unteren System. Die originalen Schlüssel erscheinen dann im Kleindruck. Die Generalbassbezifferung wurde unverändert übernommen. Zusätzlich habe ich die Continuostimme ohne Bezifferung, aber mit der originalen Schlüsselung, unter den beiden Violinen in die Partitur eingefügt.
Abweichungen der Neuausgabe vom originalen Druck sind als Anmerkungen unter dem betreffen System aufgeführt.
Der lateinische Psalmtext wird in der Fassung widergegeben, wie ihn die Website psalmmusic-database.de widergibt.

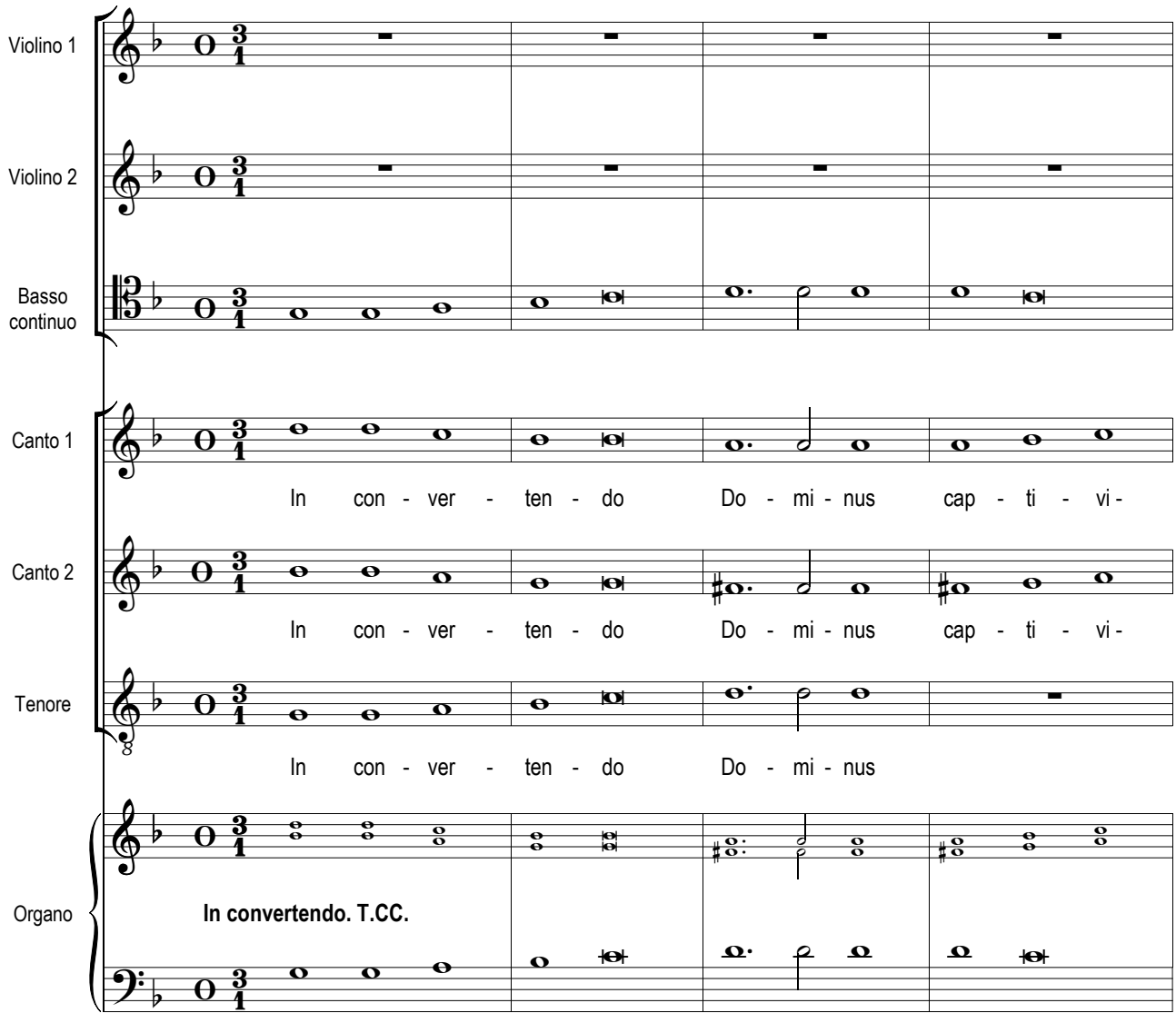
André Stocker

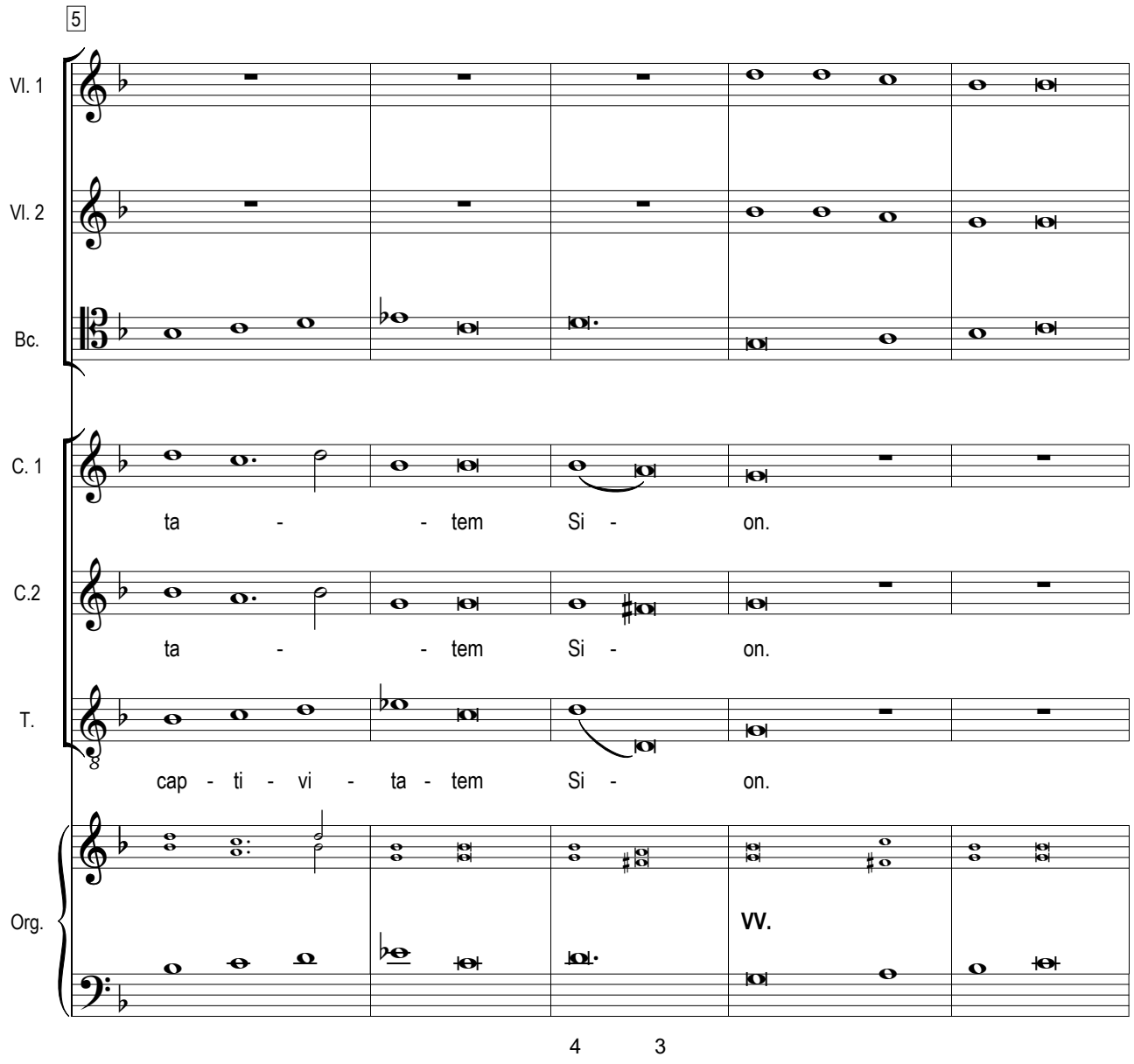
In convertendo
A 5. due Soprani, Tenore, e due violini

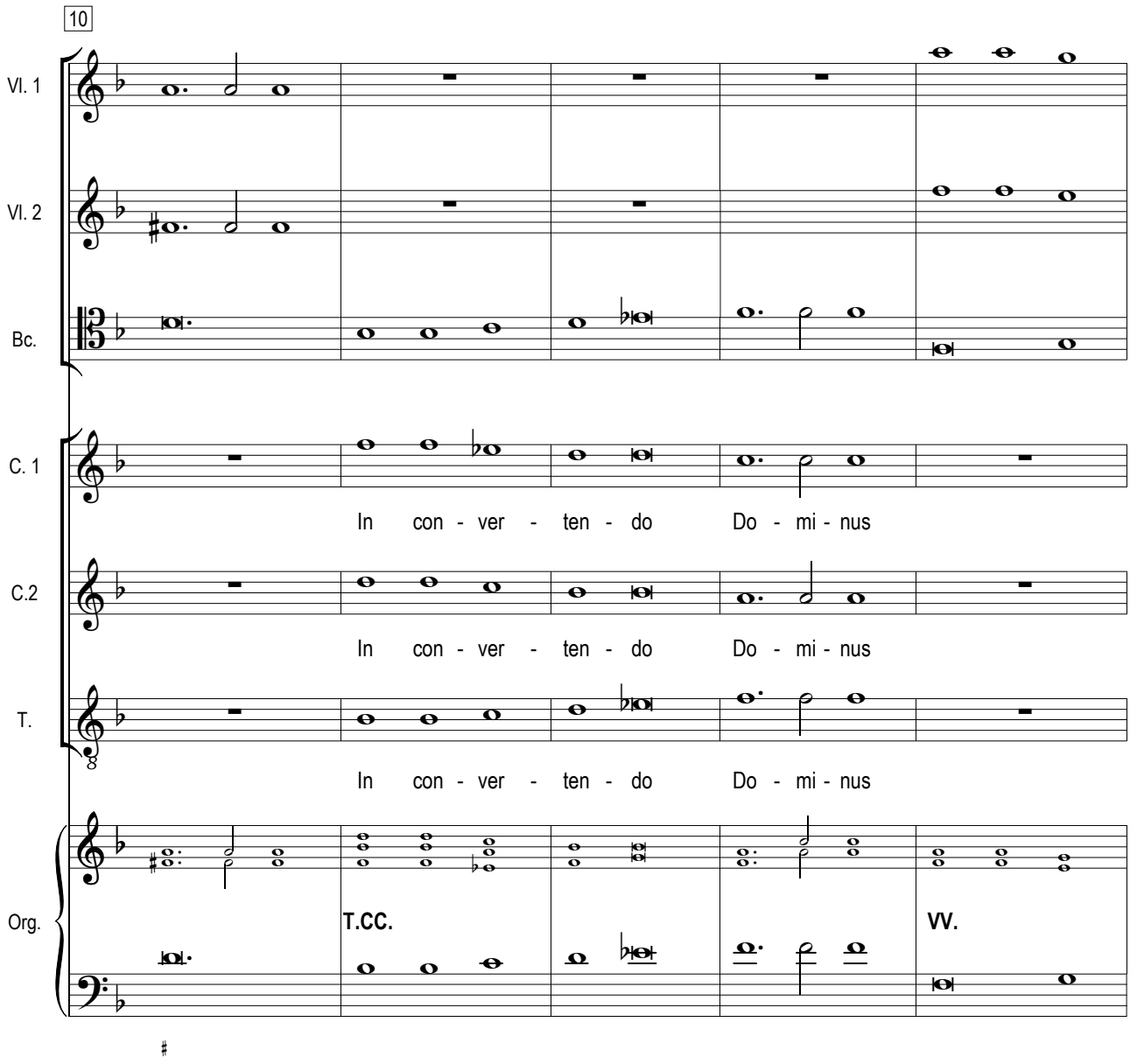
Giovanni Legrenzi
(1626 - 1690)

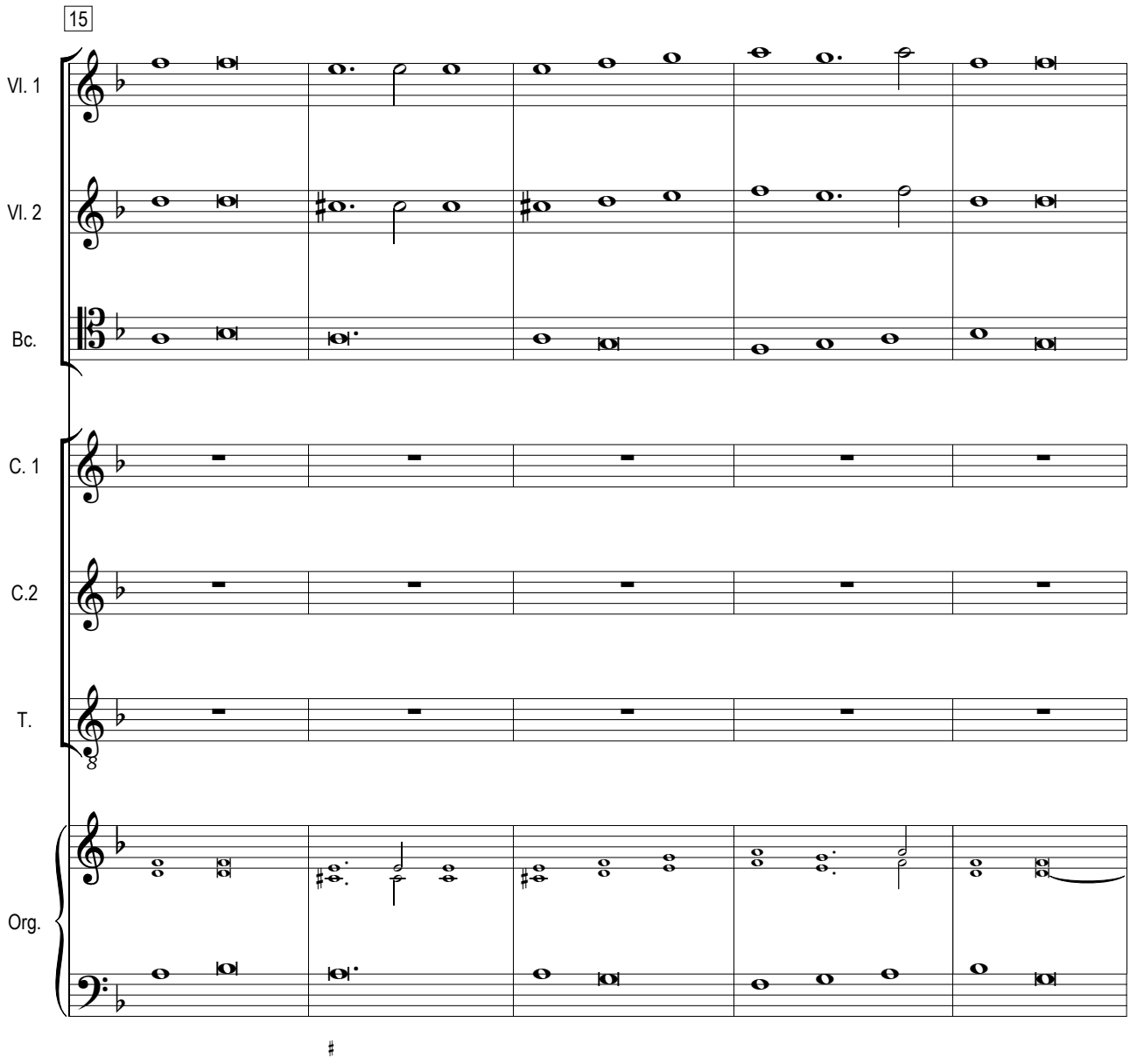
Salmi a cinque, Trè voci, e due violini
Opera Quinta, Venedig 1657

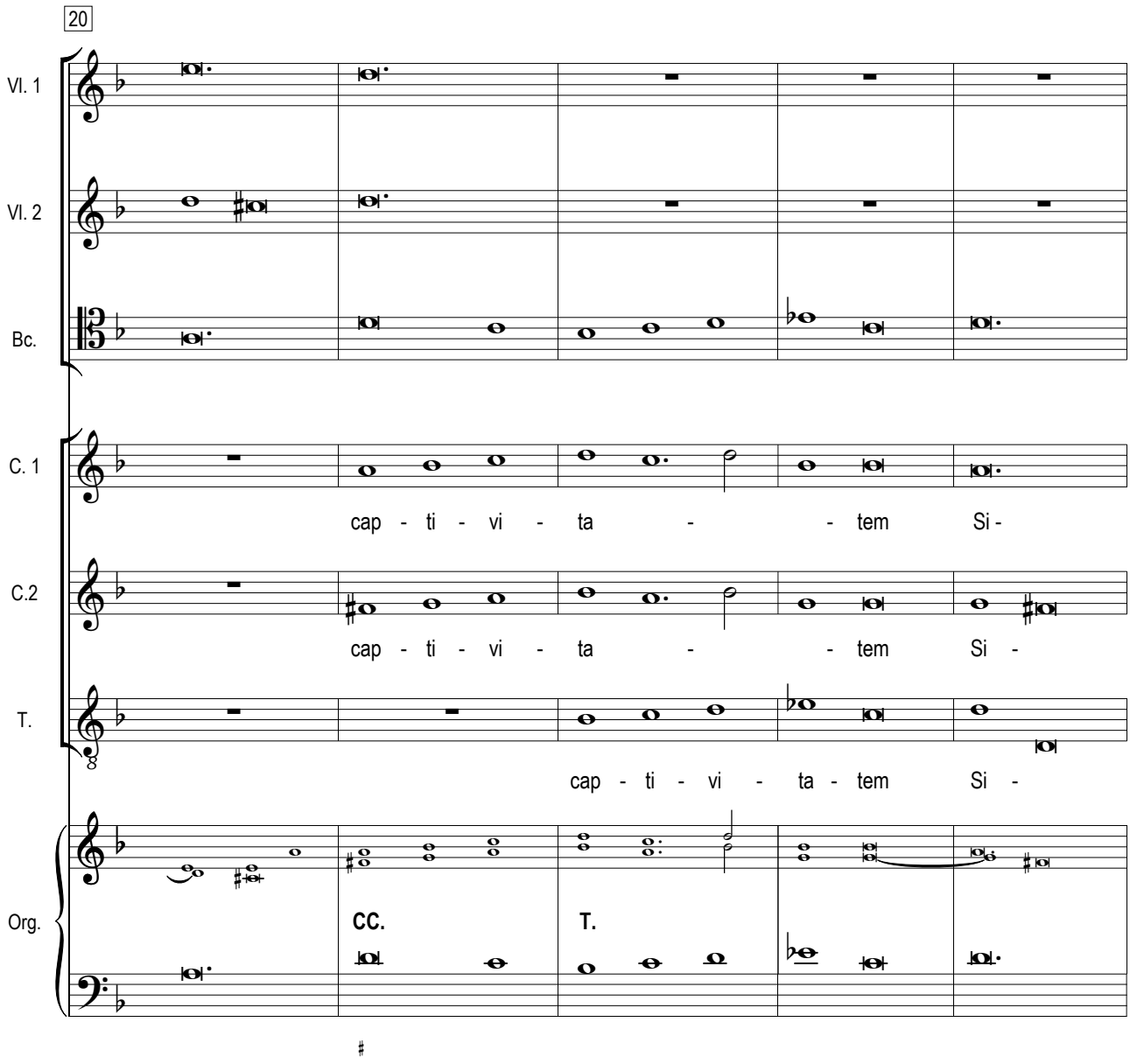
In convertendo

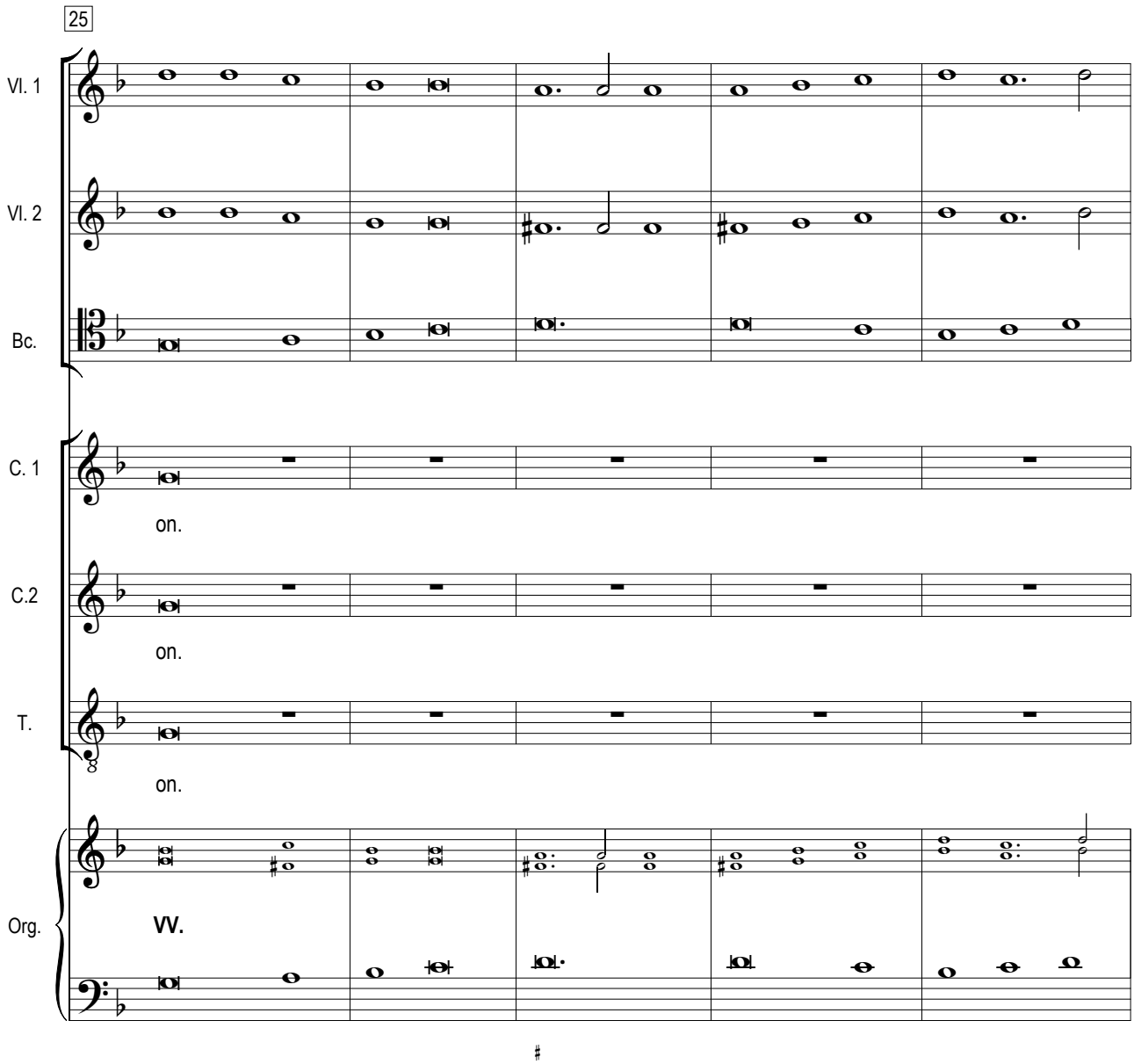


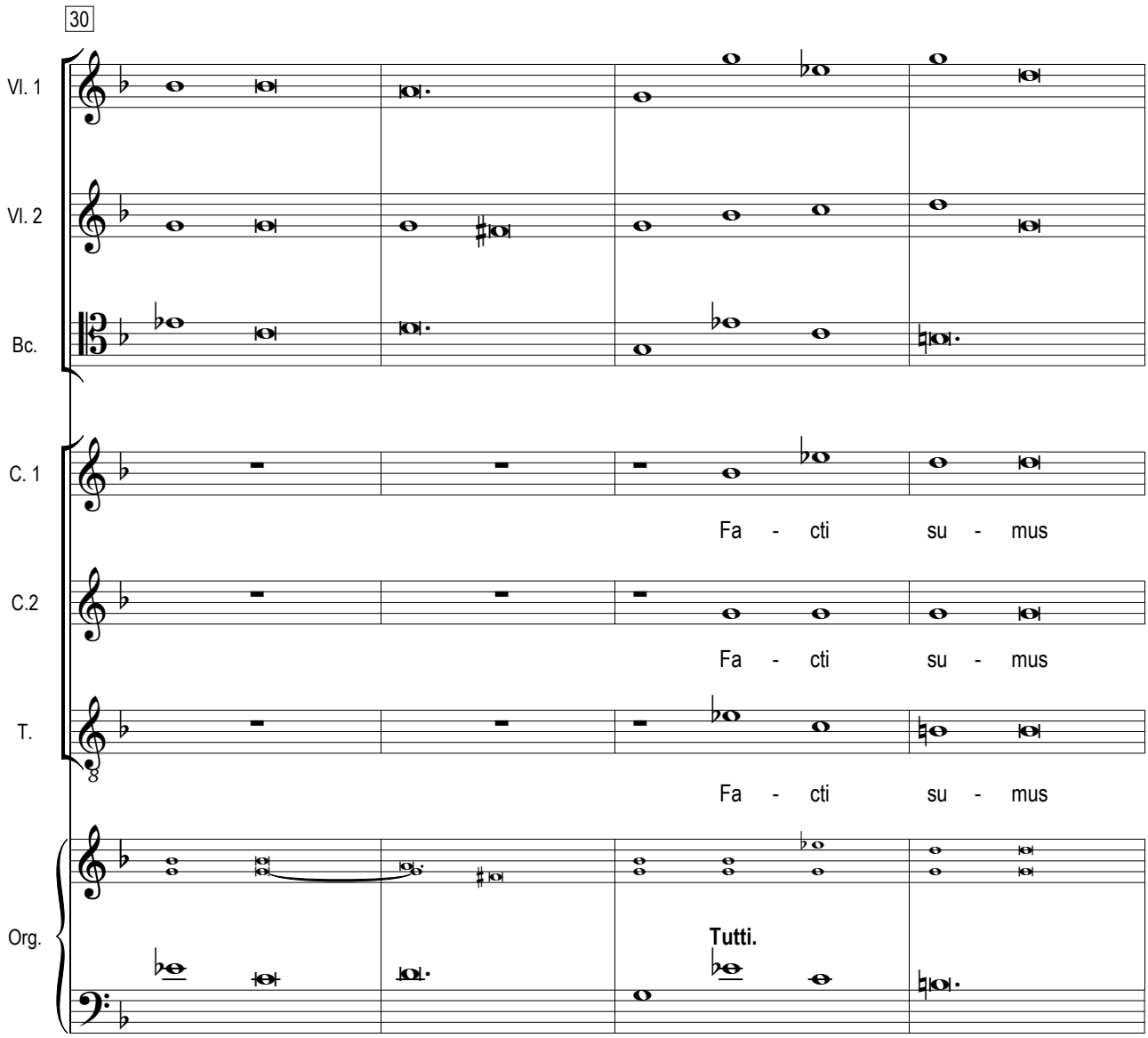

5
Vl. 1
Vl. 2
Bc.
C. 1
ta - - tem Si - on.
C.2
ta - - tem Si - on.
T.
cap - ti - vi - ta - tem Si - on.
Org.
VV.
4 3

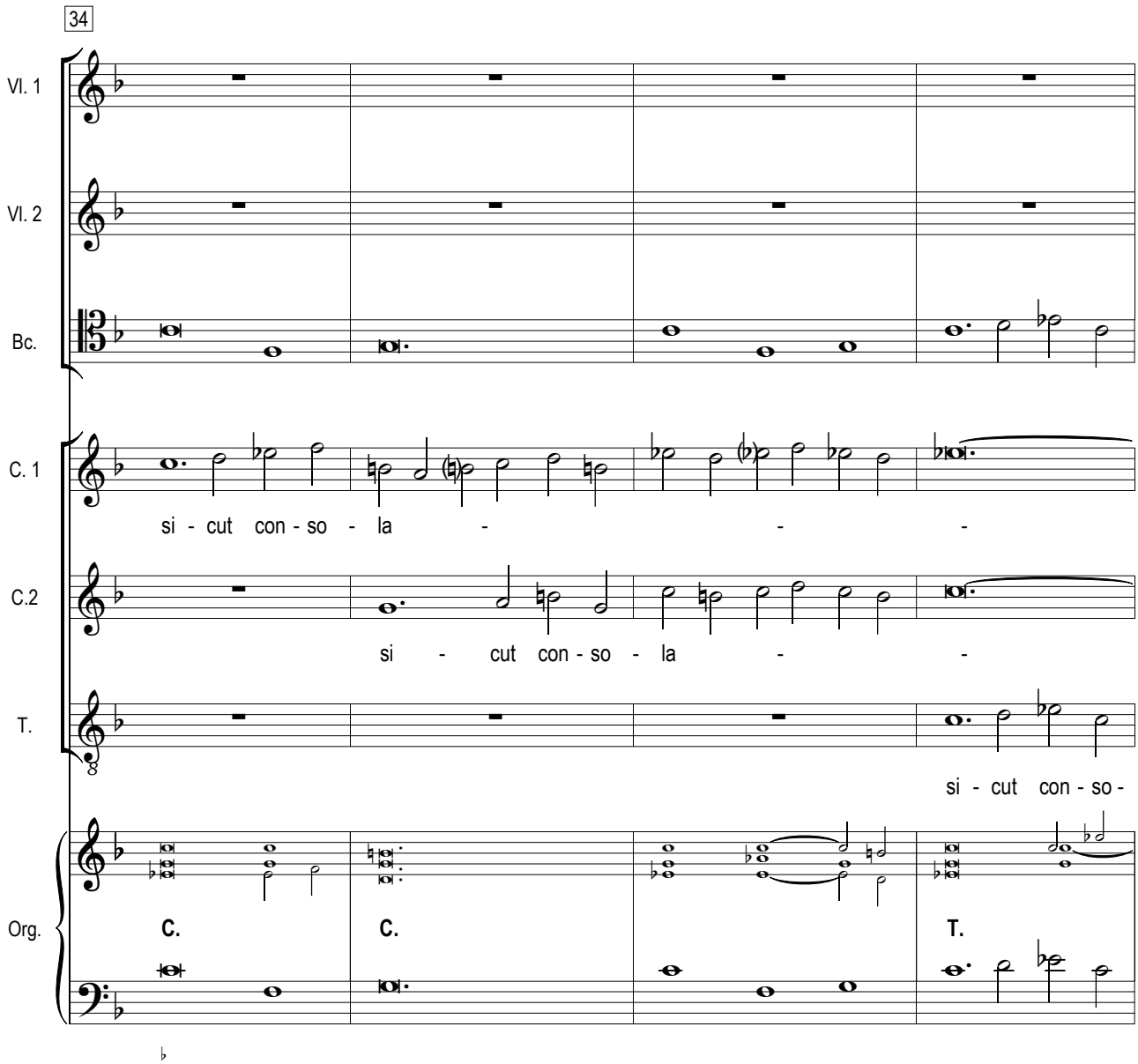

10
Vl. 1
Vl. 2
Bc.
C. 1
In con - ver - ten - do Do - mi - nus
C.2
In con - ver - ten - do Do - mi - nus
T.
In con - ver - ten - do Do - mi - nus
Org.
T.CC.
VV.

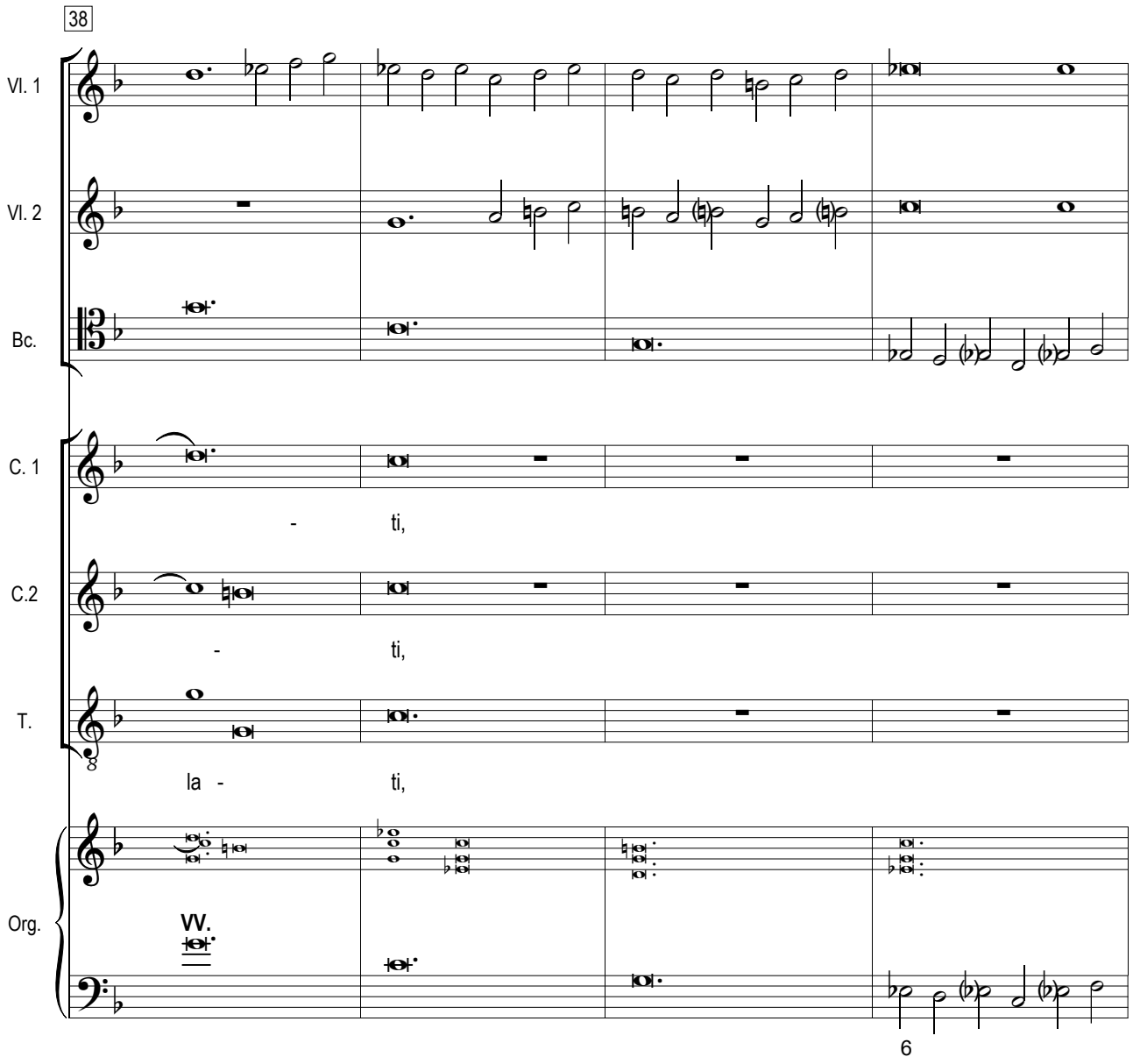

15
Vl. 1
Vl. 2
Bc.
C. 1
C.2
T.
Org.

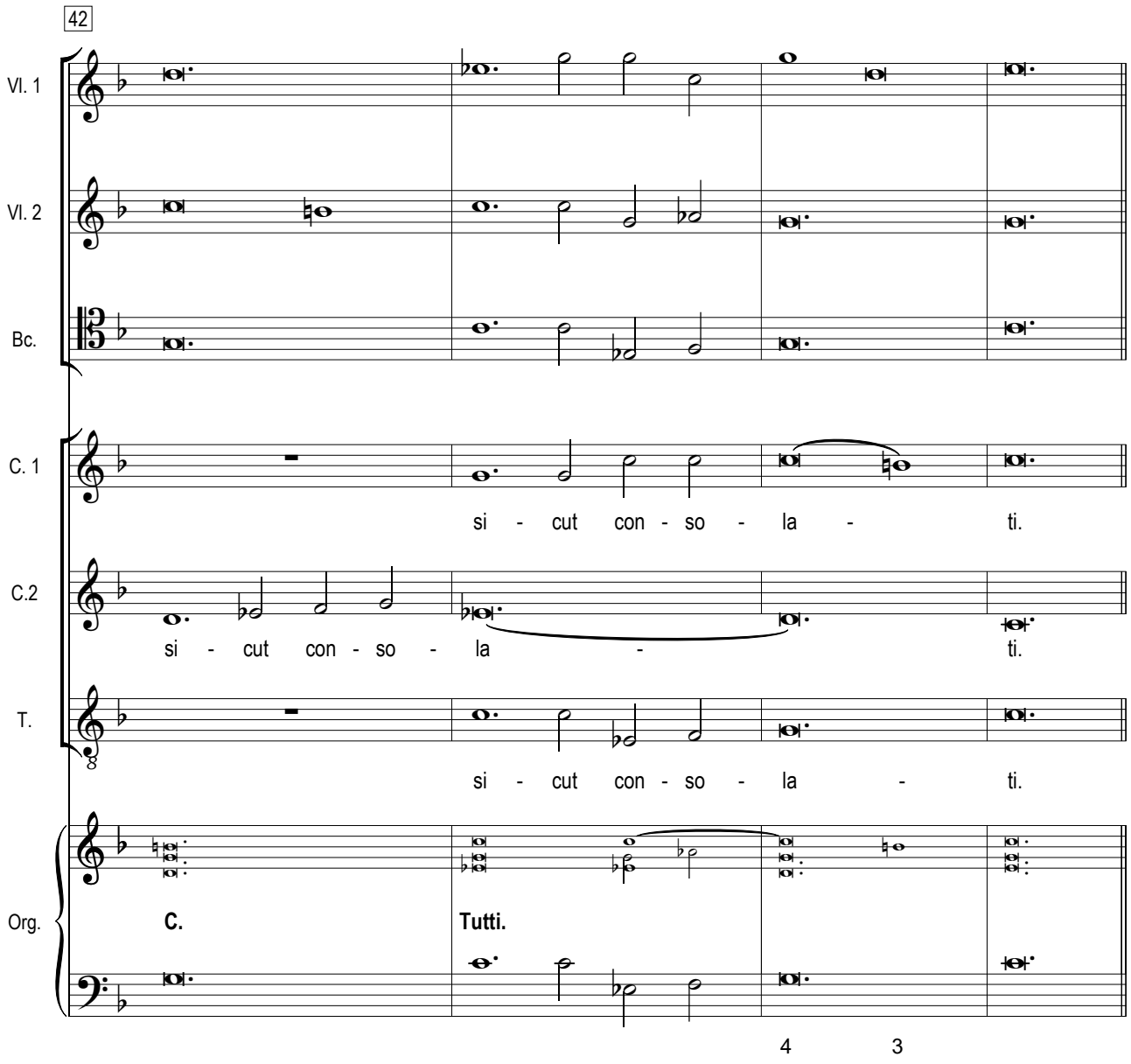

20
Vl. 1
Vl. 2
Bc.
C. 1
cap - ti - vi - ta - - tem Si -
C.2
cap - ti - vi - ta - - tem Si -
T.
cap - ti - vi - ta - tem Si -
Org.
CC.
T.


25
Vl. 1
Vl. 2
Bc.
C. 1
on.
C.2
on.
T.
on.
Org.
VV.

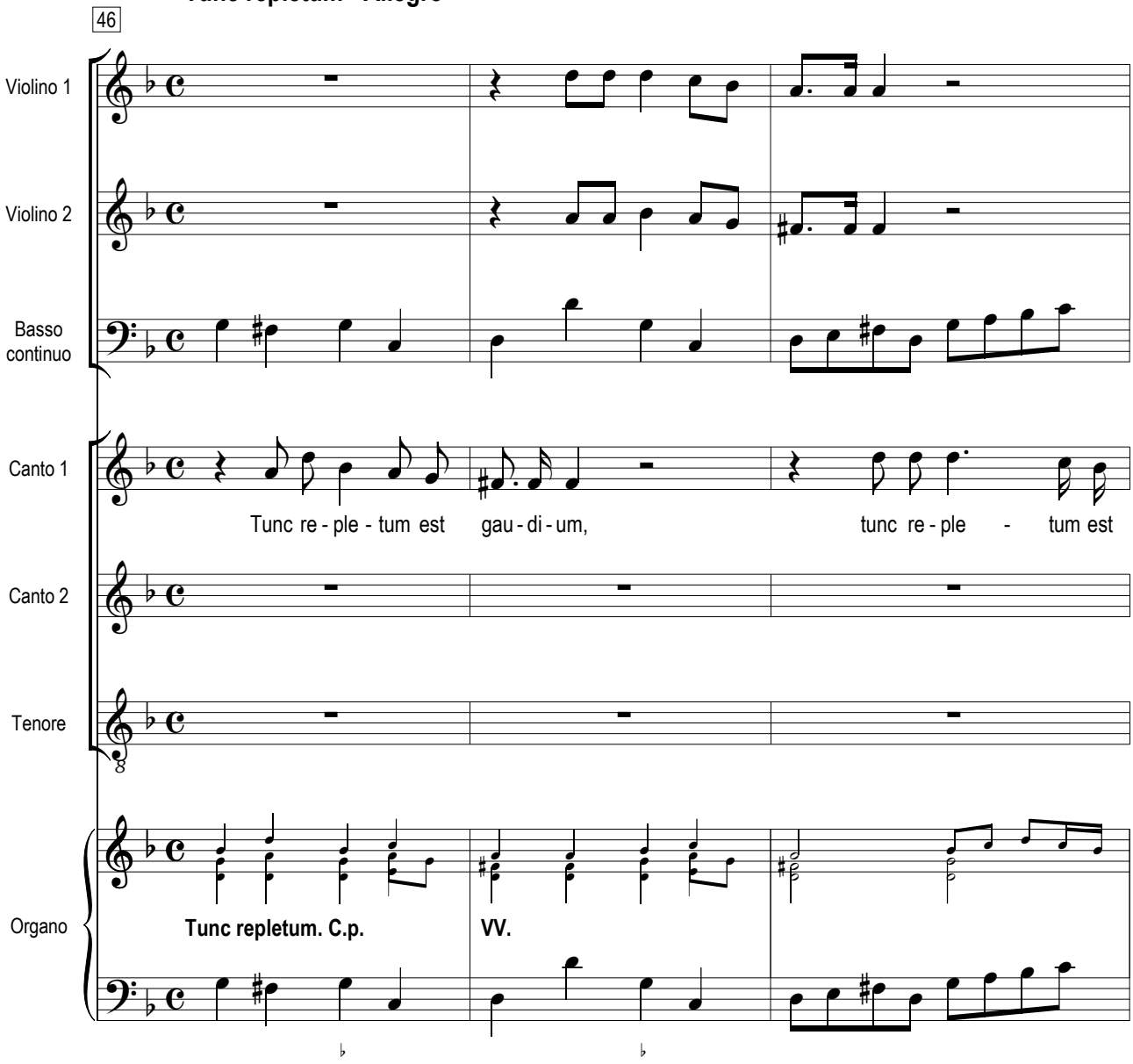

30
Vl. 1
Vl. 2
Bc.
C. 1
Fa - cti su - mus
C.2
Fa - cti su - mus
T.
Fa - cti su - mus
Org.
Tutti.

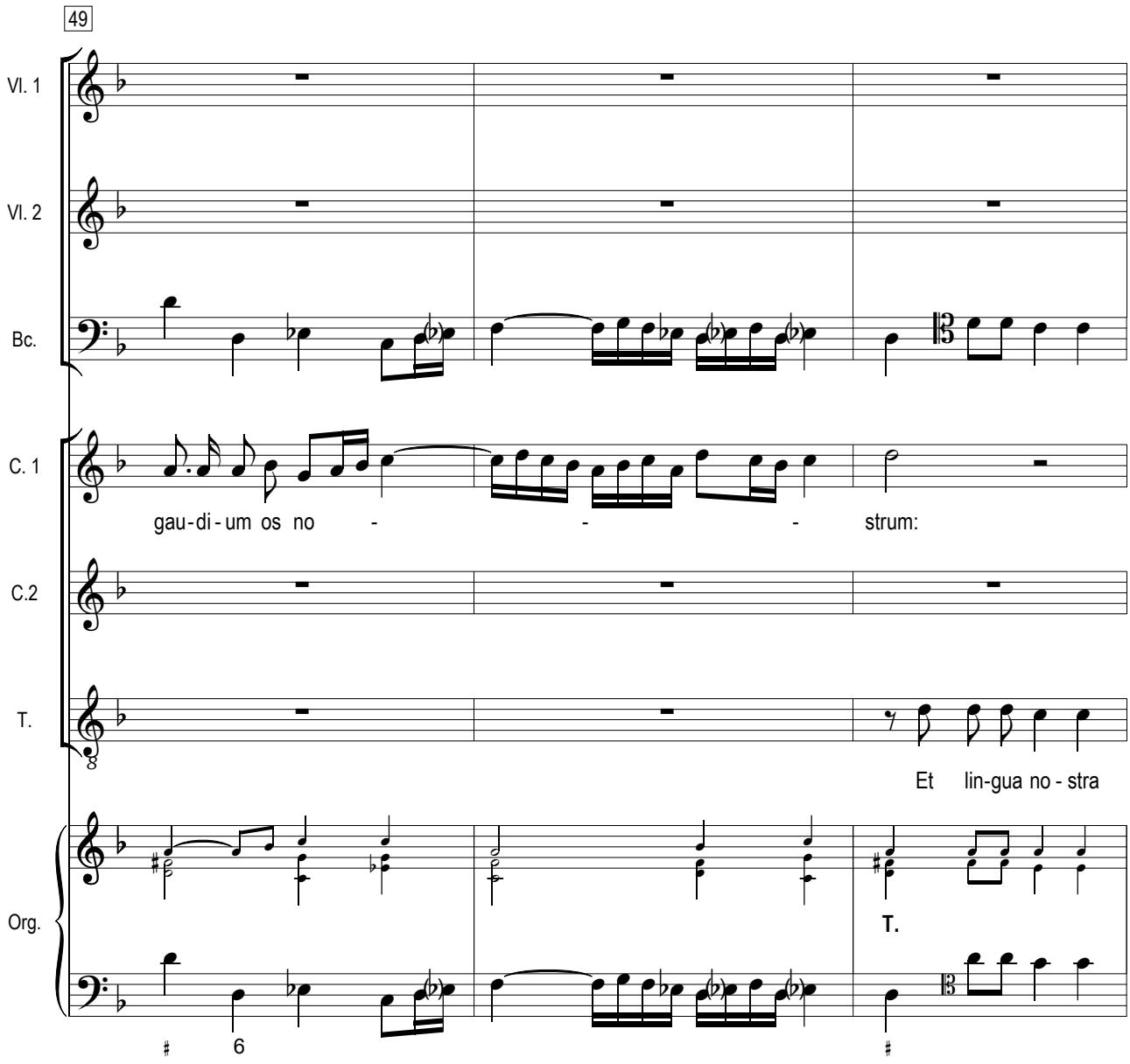

34
Vl. 1
Vl. 2
Bc.
C. 1
si - cut con - so - la - - -
C.2
si - cut con - so - la - -
T.
si - cut con - so -
Org.
C.
C.
T.

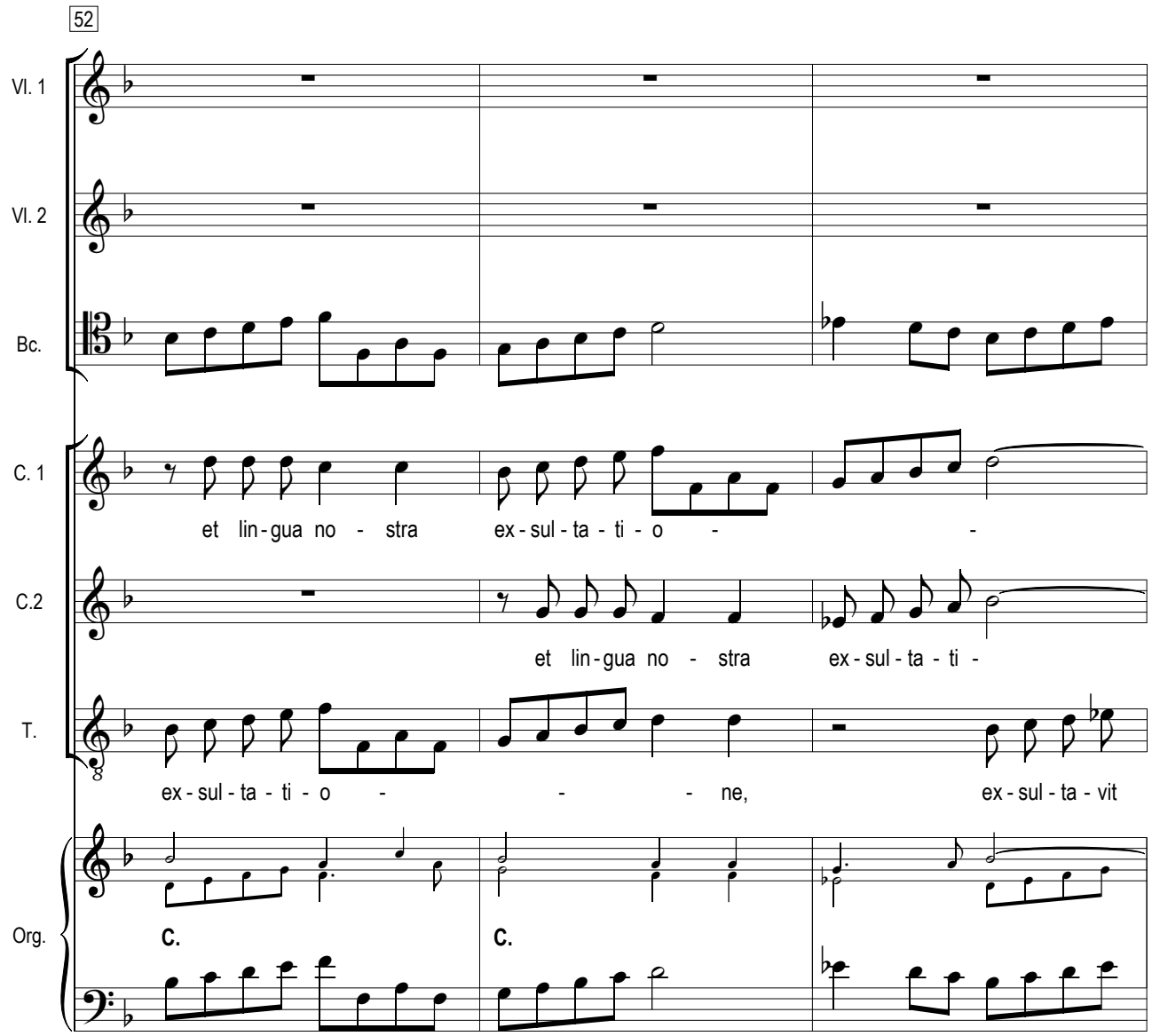

38
Vl. 1
Vl. 2
Bc.
C. 1
- ti,
C.2
- ti,
T.
la - ti,
Org.
VV.
6

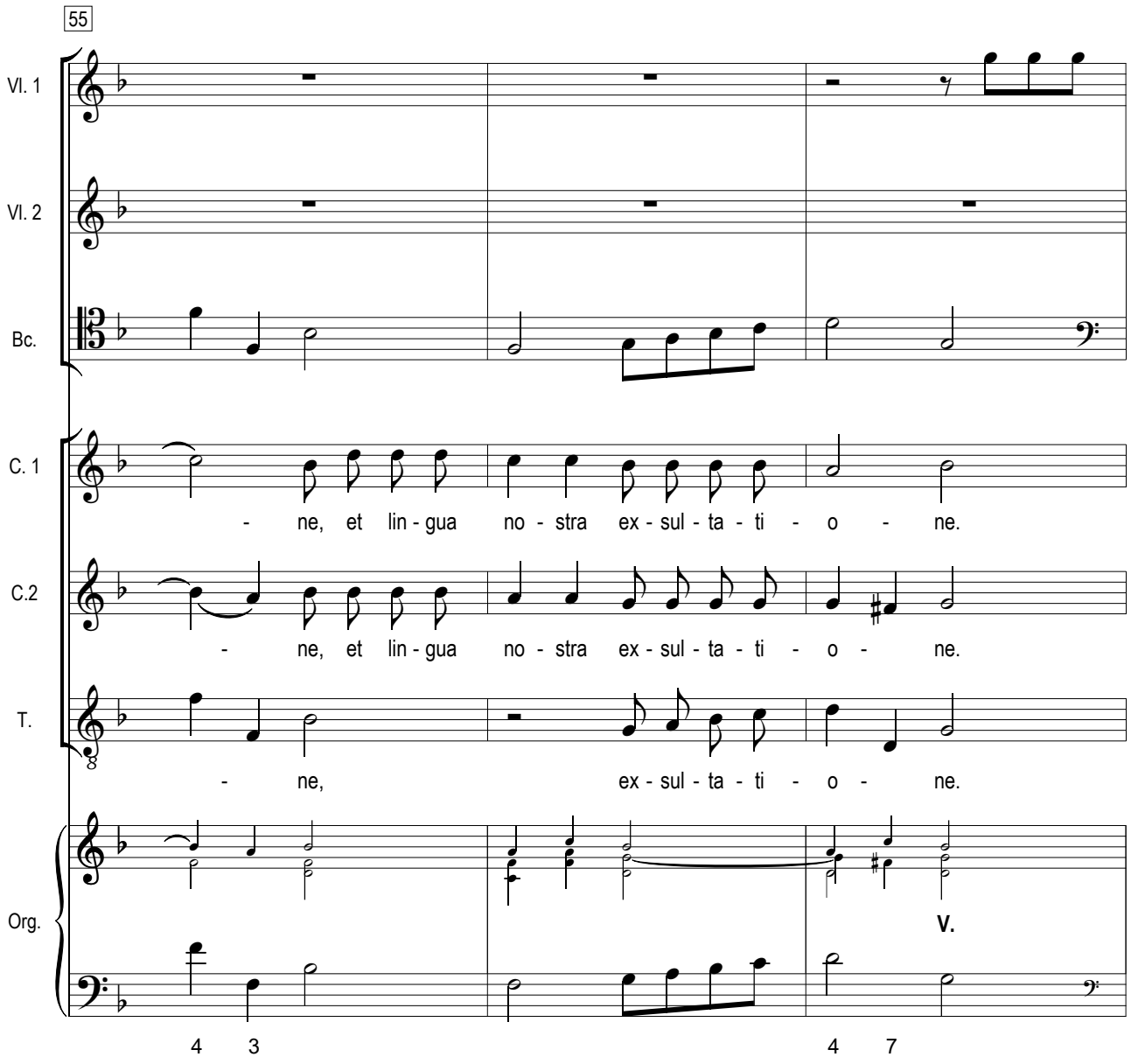

42
Vl. 1
Vl. 2
Bc.
C. 1
si - cut con - so - la - ti.
C.2
si - cut con - so - la - ti.
T.
si - cut con - so - la - ti.
Org.
C.
Tutti.
4
3

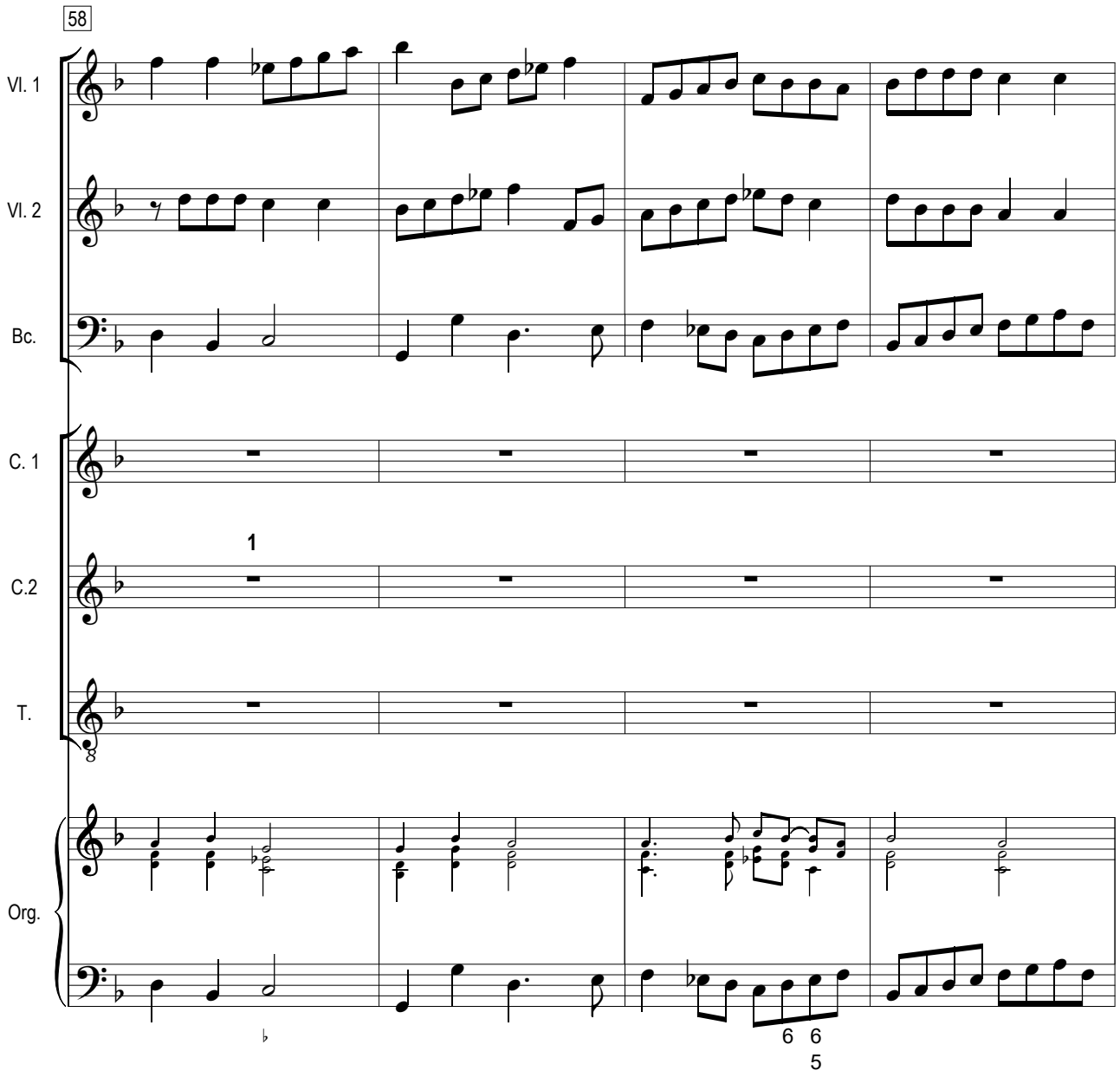
Tunc repletum - Allegro



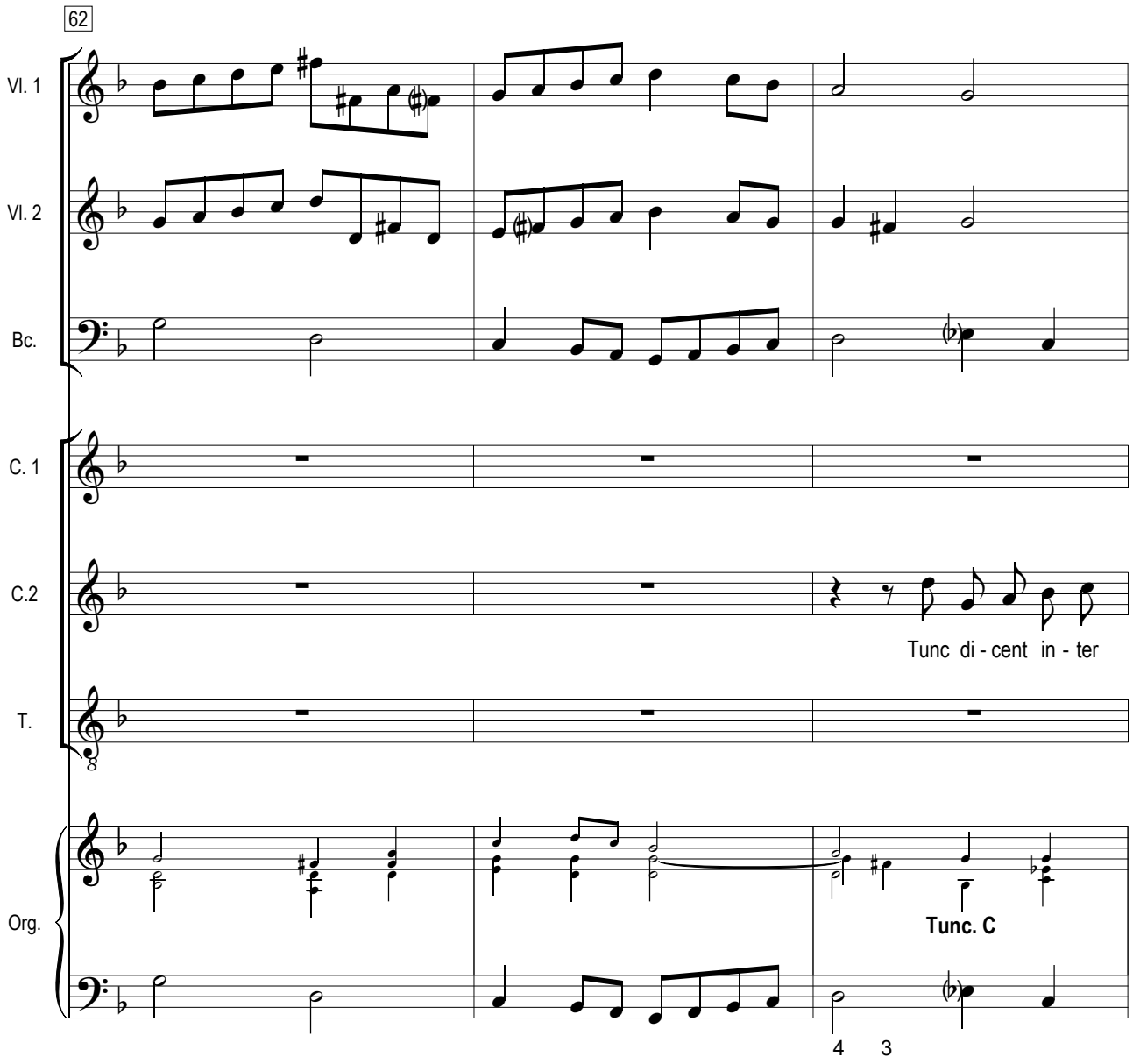

49
Vl. 1
Vl. 2
Bc.
C. 1
gau-di-um os no - - - strum:
C.2
T.
Et lin-gua no-stra
Org.
T.
6

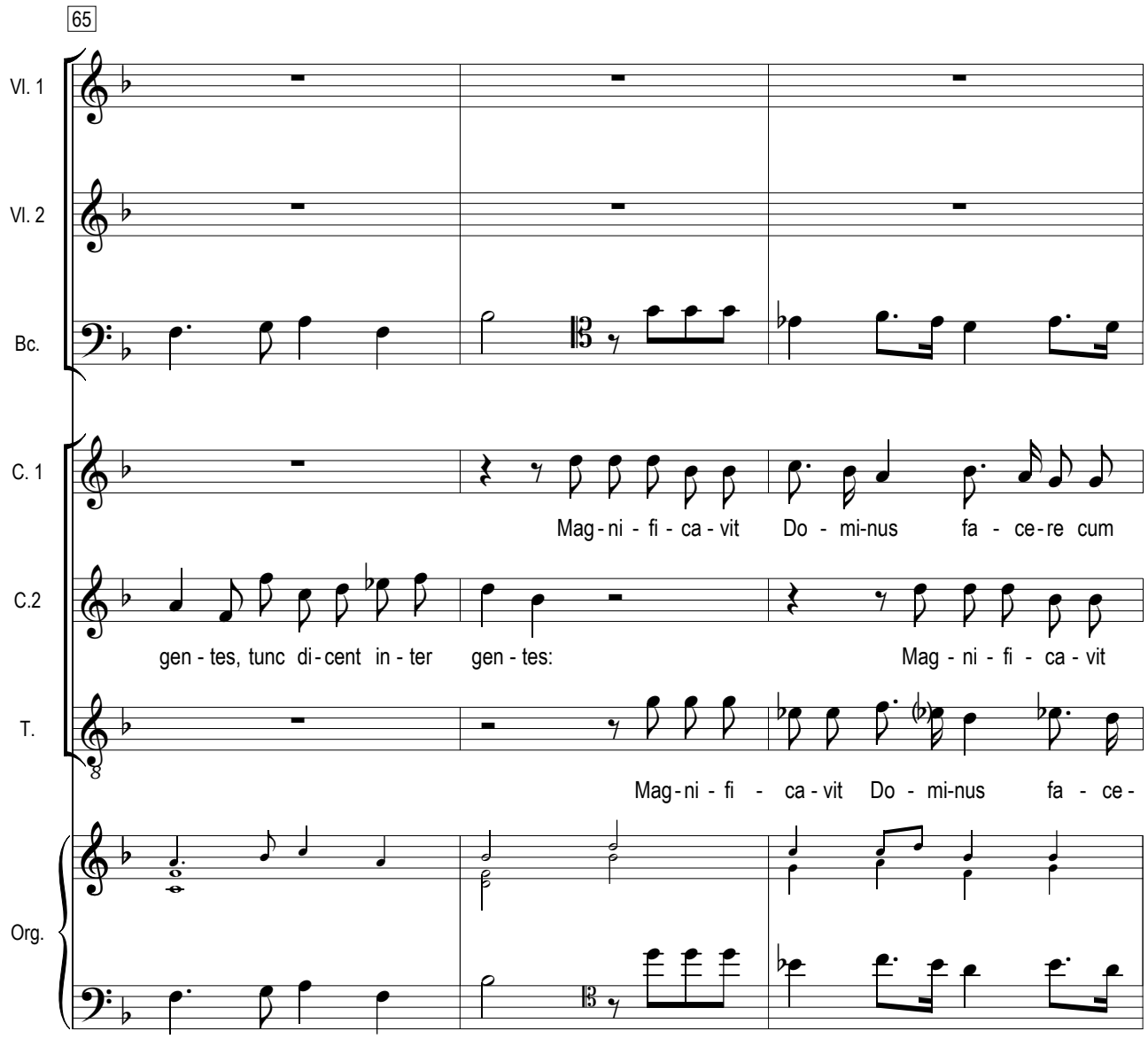

52
Vl. 1
Vl. 2
Bc.
C. 1
et lin - gua no - stra ex - sul - ta - ti - o - -
C.2
et lin - gua no - stra ex - sul - ta - ti -
T.
ex - sul - ta - ti - o - - - ne, ex - sul - ta - vit
Org.
C.
C.

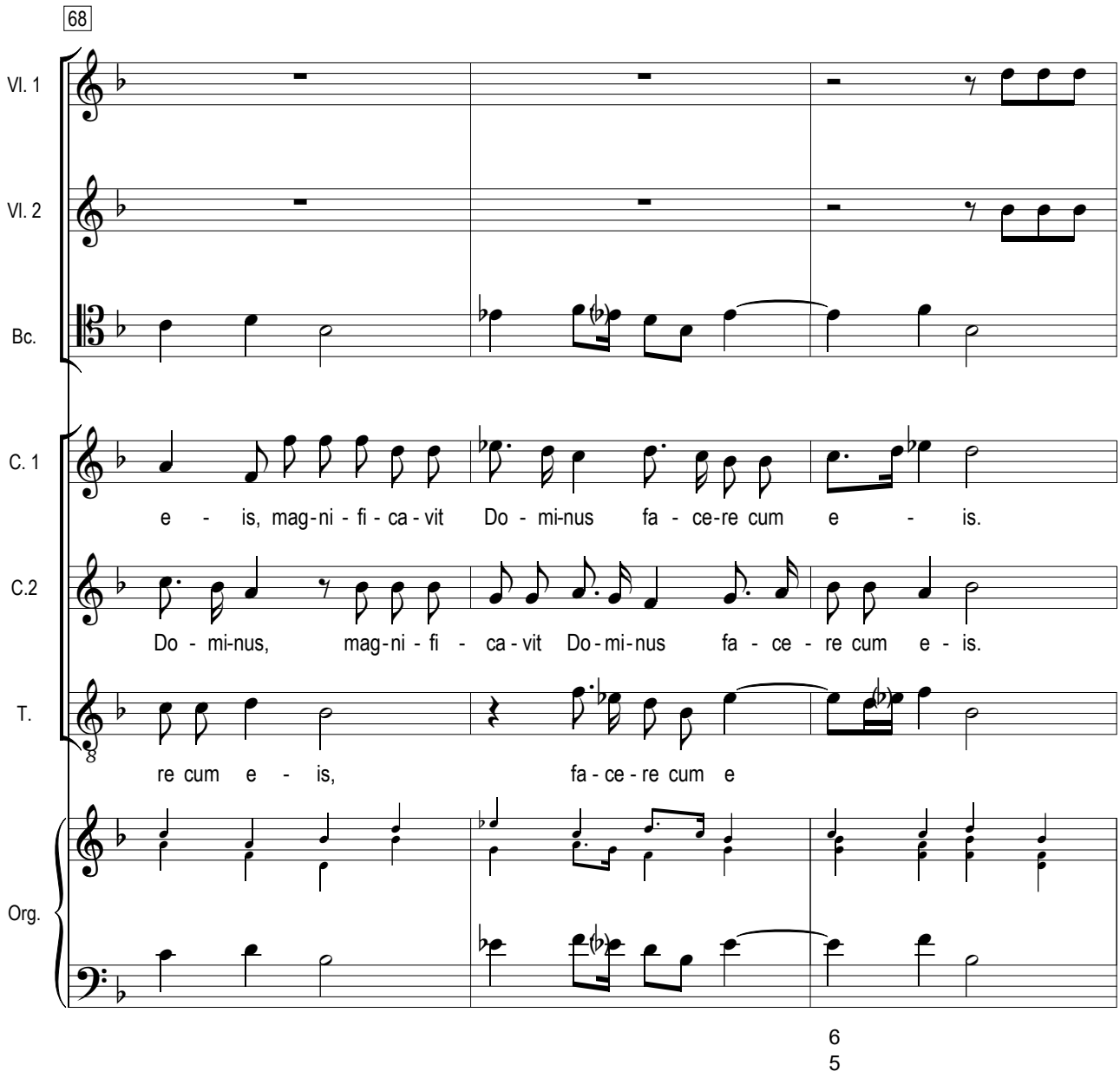

55
Vl. 1
Vl. 2
Bc.
C. 1
- ne, et lin - gua no - stra ex - sul - ta - ti - o - ne.
C.2
- ne, et lin - gua no - stra ex - sul - ta - ti - o - ne.
T.
- ne, ex - sul - ta - ti - o - ne.
Org.
V.
4 3
4 7

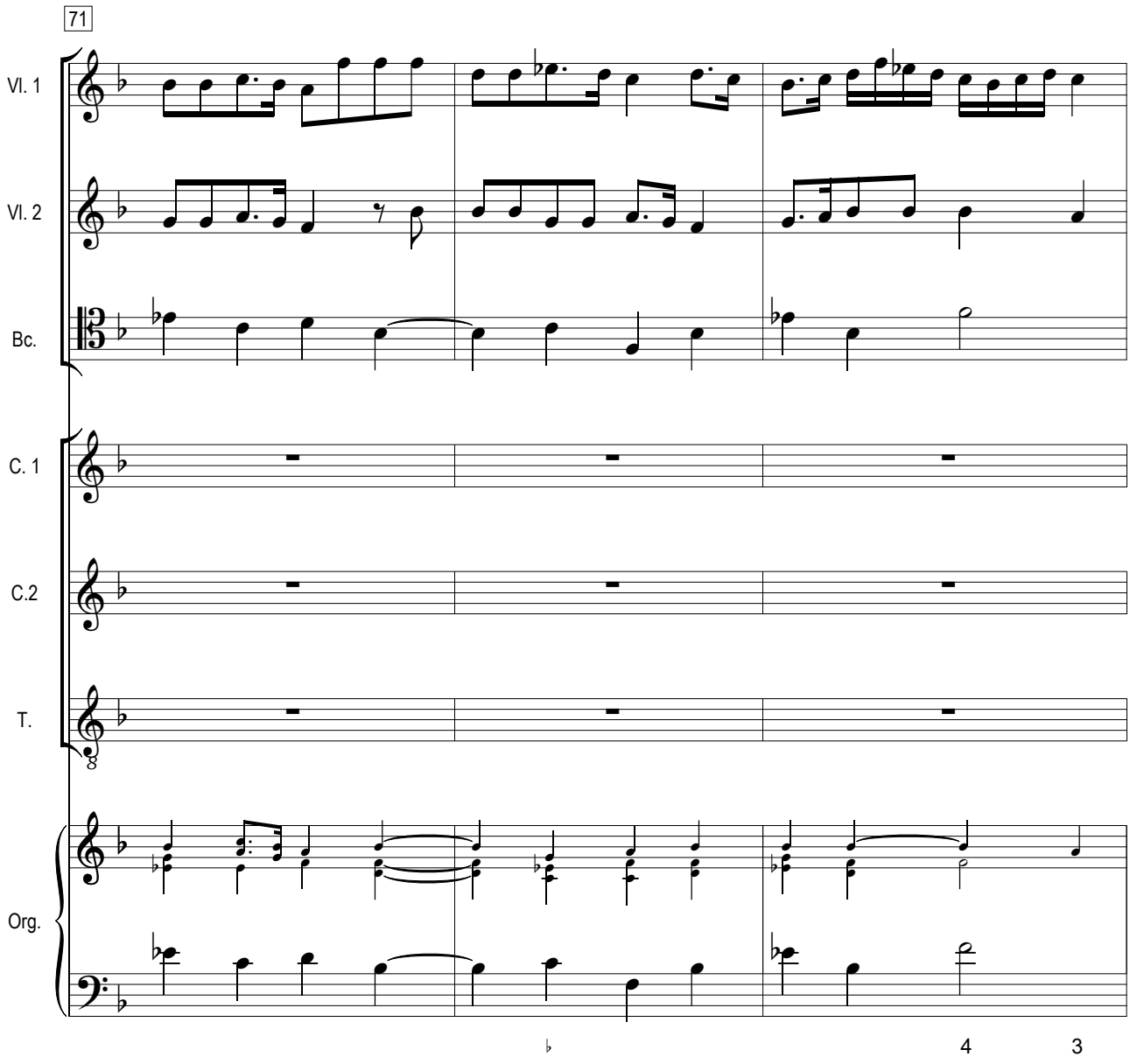


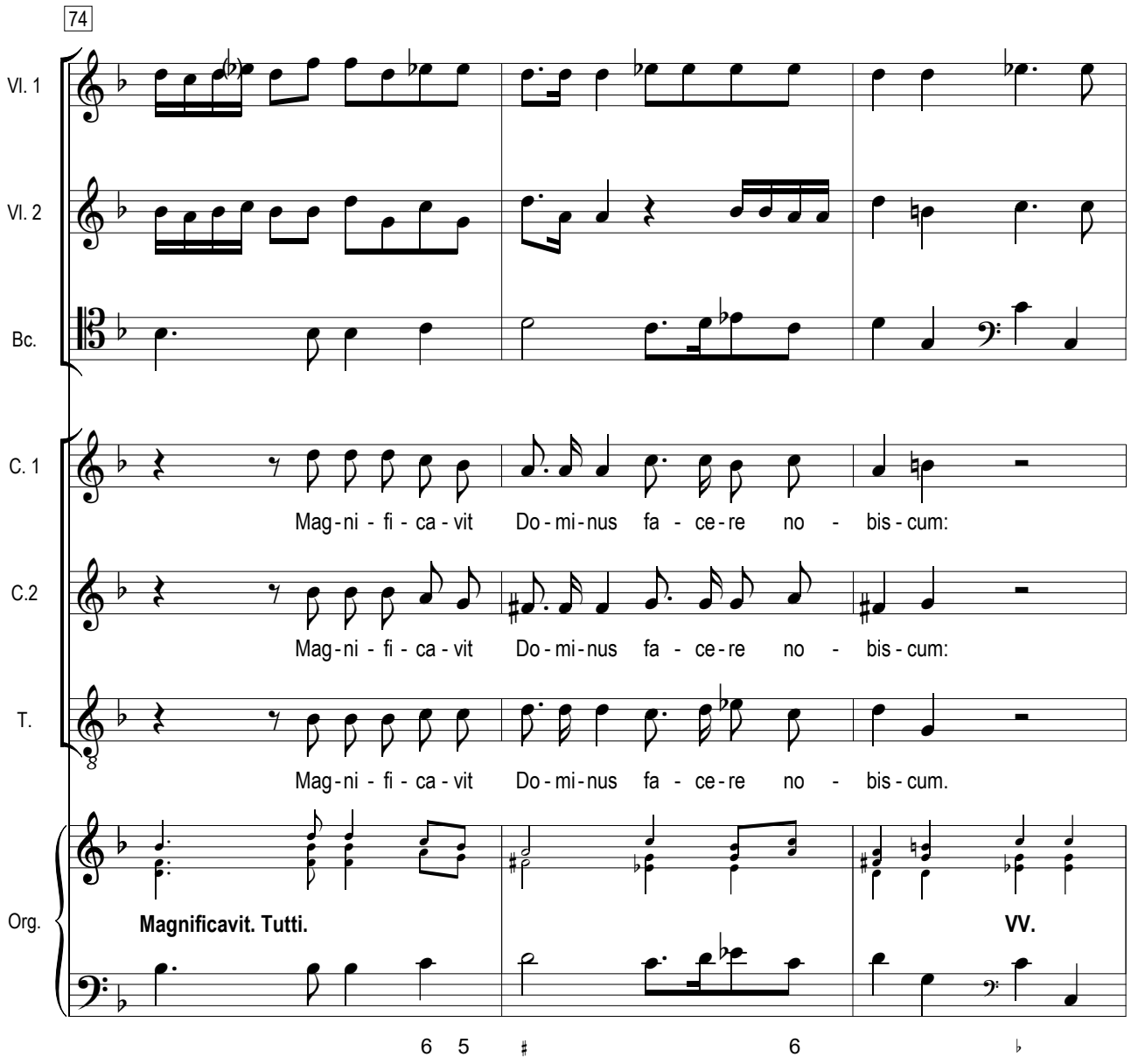
1 Druck: Canto 2 hat ab T. 58 nur 5 Pausentakte. 6 Takte ergeben sich aus dem Hinweis in der B.c.-Stimme in T. 64.

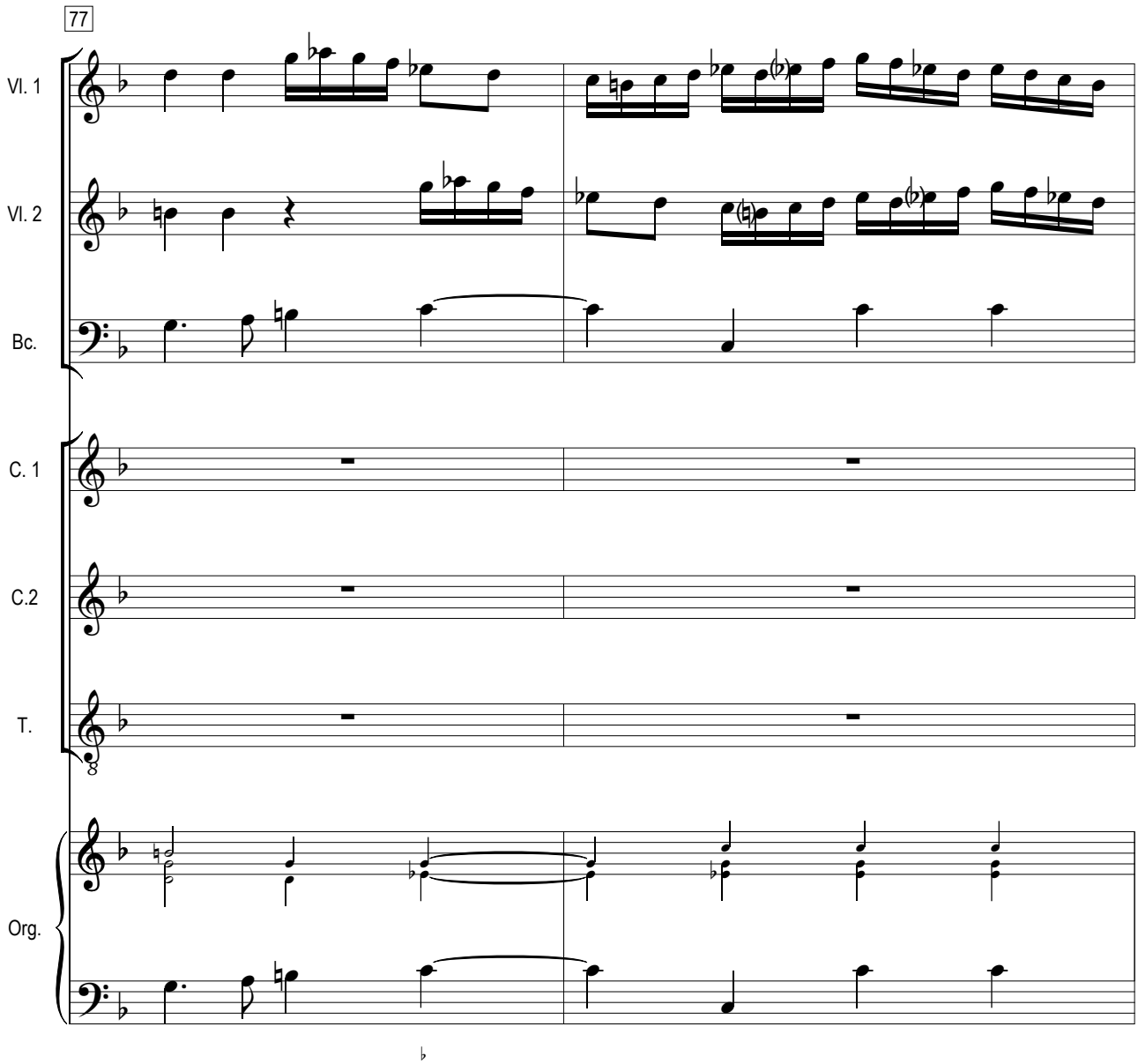

62
Vl. 1
Vl. 2
Bc.
C. 1
C.2
Tunc di - cent in - ter
T.
Org.
Tunc. C
4 3

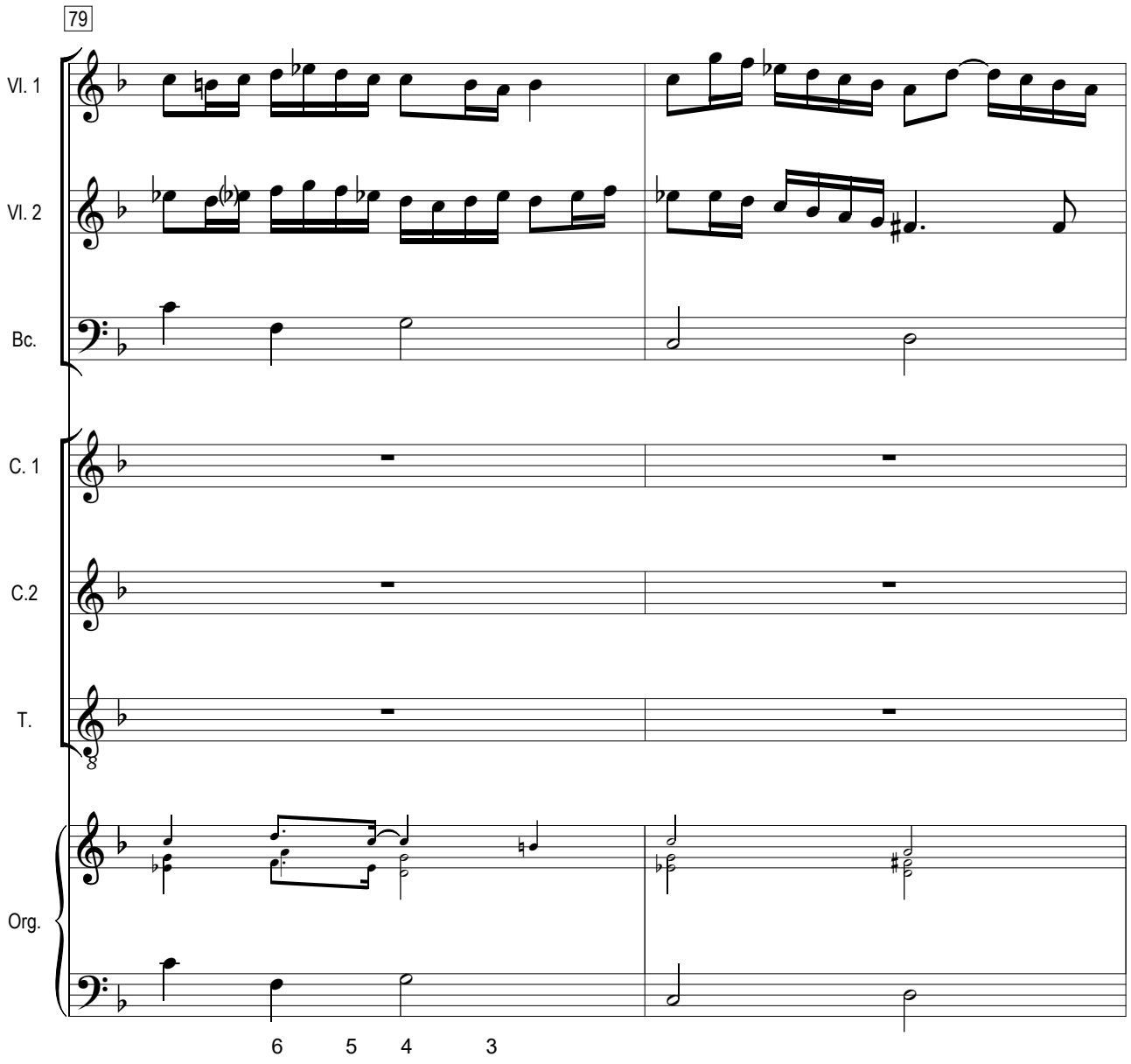

65
Vl. 1
Vl. 2
Bc.
C. 1
Mag - ni - fi - ca - vit Do - mi-nus fa - ce-re cum
C.2
gen - tes, tunc di - cent in - ter gen - tes: Mag - ni - fi - ca - vit
T.
Mag - ni - fi - ca - vit Do - mi-nus fa - ce -
Org.

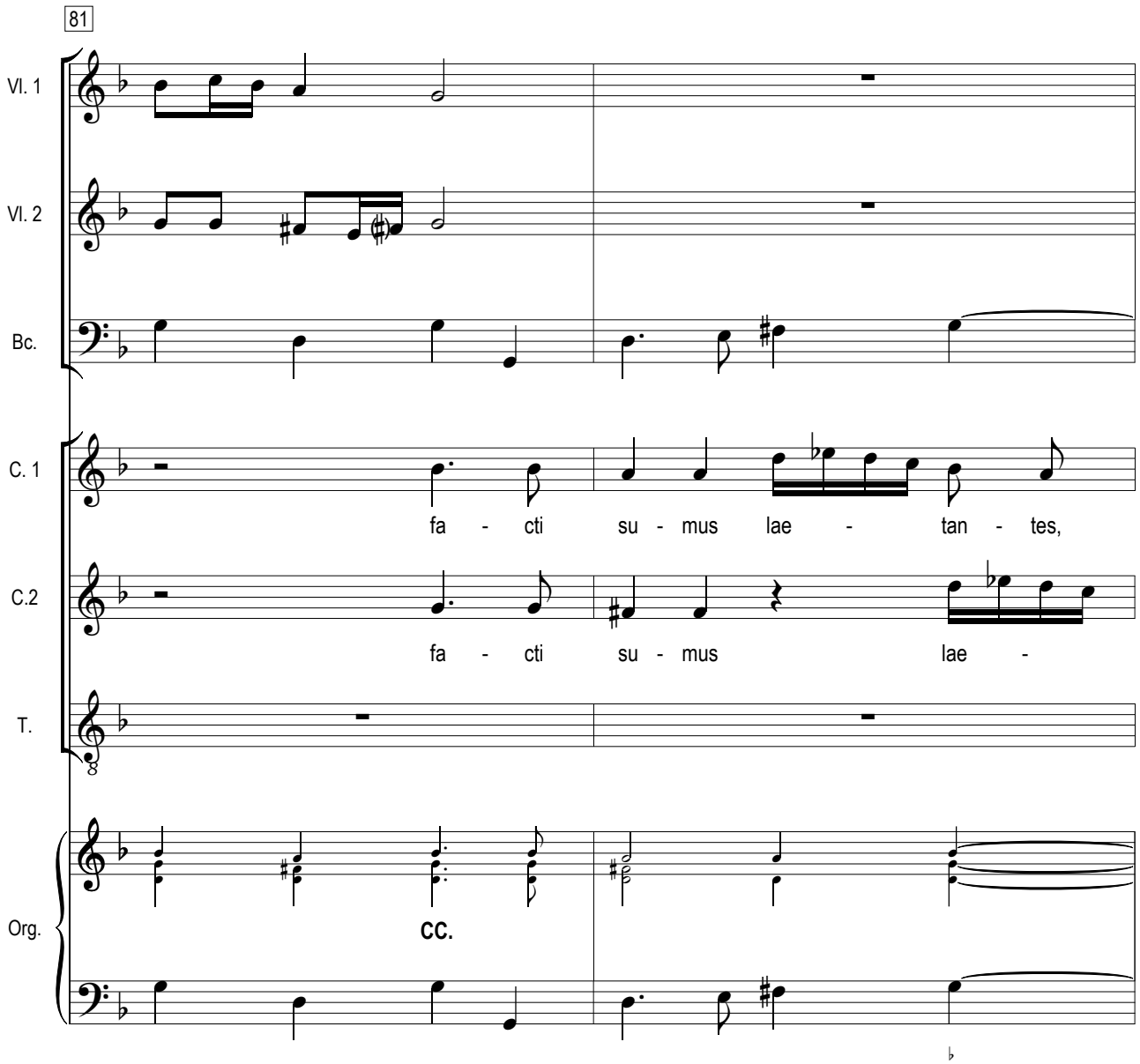

68
Vl. 1
Vl. 2
Bc.
C. 1
e - is, mag-ni - fi - ca - vit Do - mi-nus fa - ce-re cum e - is.
C.2
Do - mi-nus, mag-ni - fi - ca - vit Do - mi-nus fa - ce - re cum e - is.
T.
re cum e - is, fa - ce - re cum e
Org.
6
5

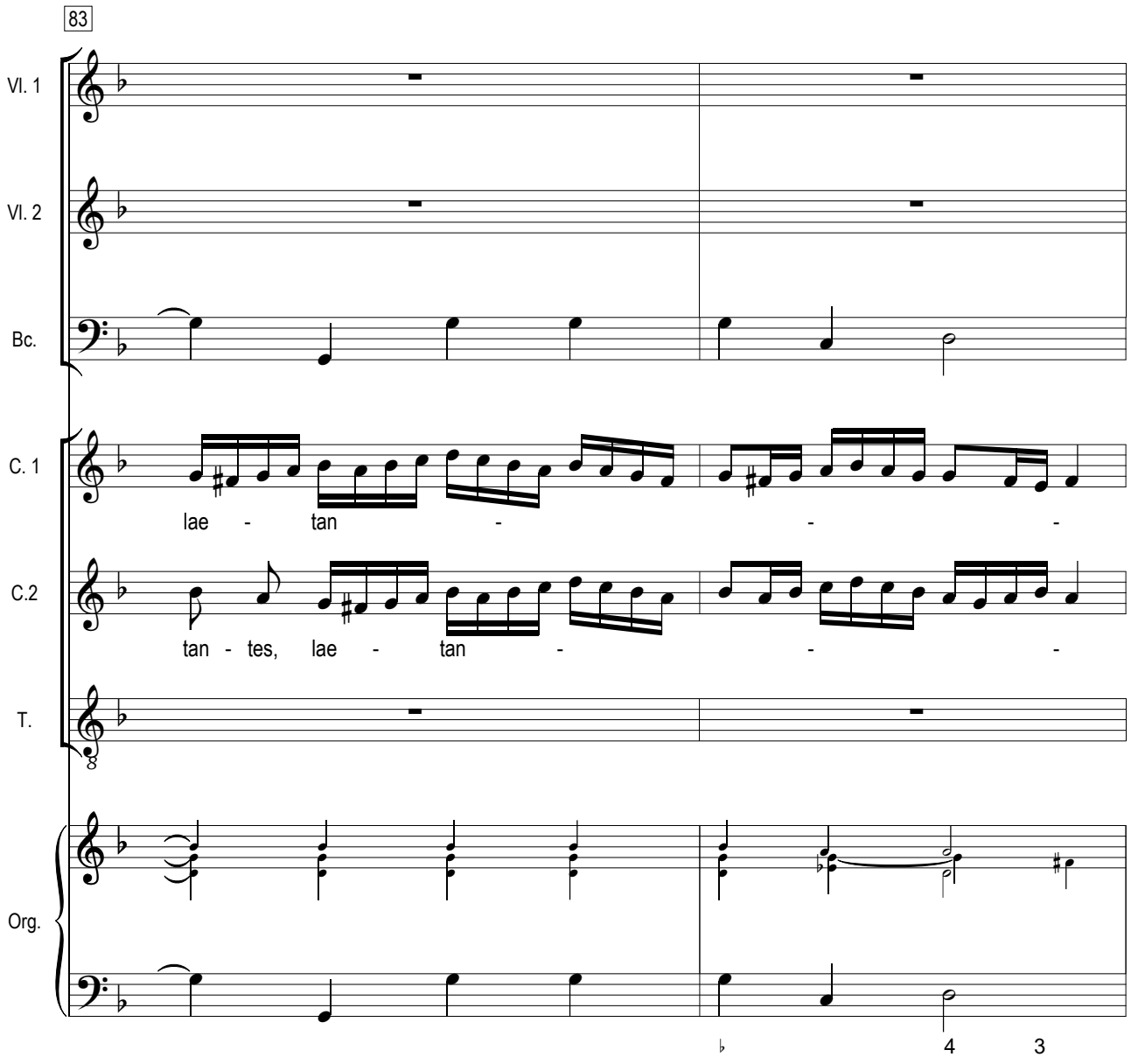

71
Vl. 1
Vl. 2
Bc.
C. 1
C.2
T.
Org.
4
3

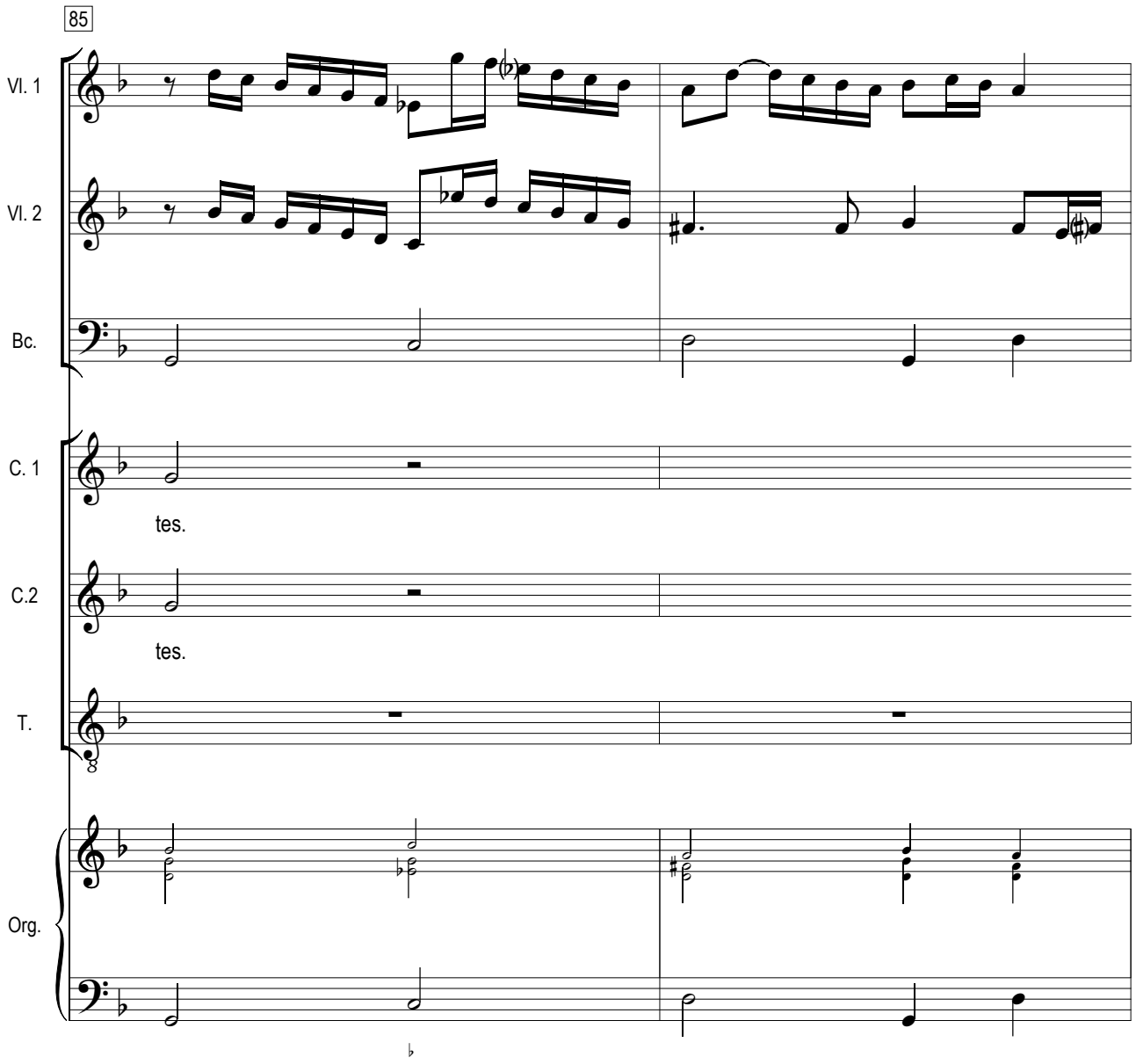

74
Vl. 1
Vl. 2
Bc.
C. 1
Mag-ni - fi - ca - vit Do - mi - nus fa - ce - re no - bis - cum:
C.2
Mag-ni - fi - ca - vit Do - mi - nus fa - ce - re no - bis - cum:
T.
Mag-ni - fi - ca - vit Do - mi - nus fa - ce - re no - bis - cum.
Org.
Magnificavit. Tutti.
VV.
6 5
6

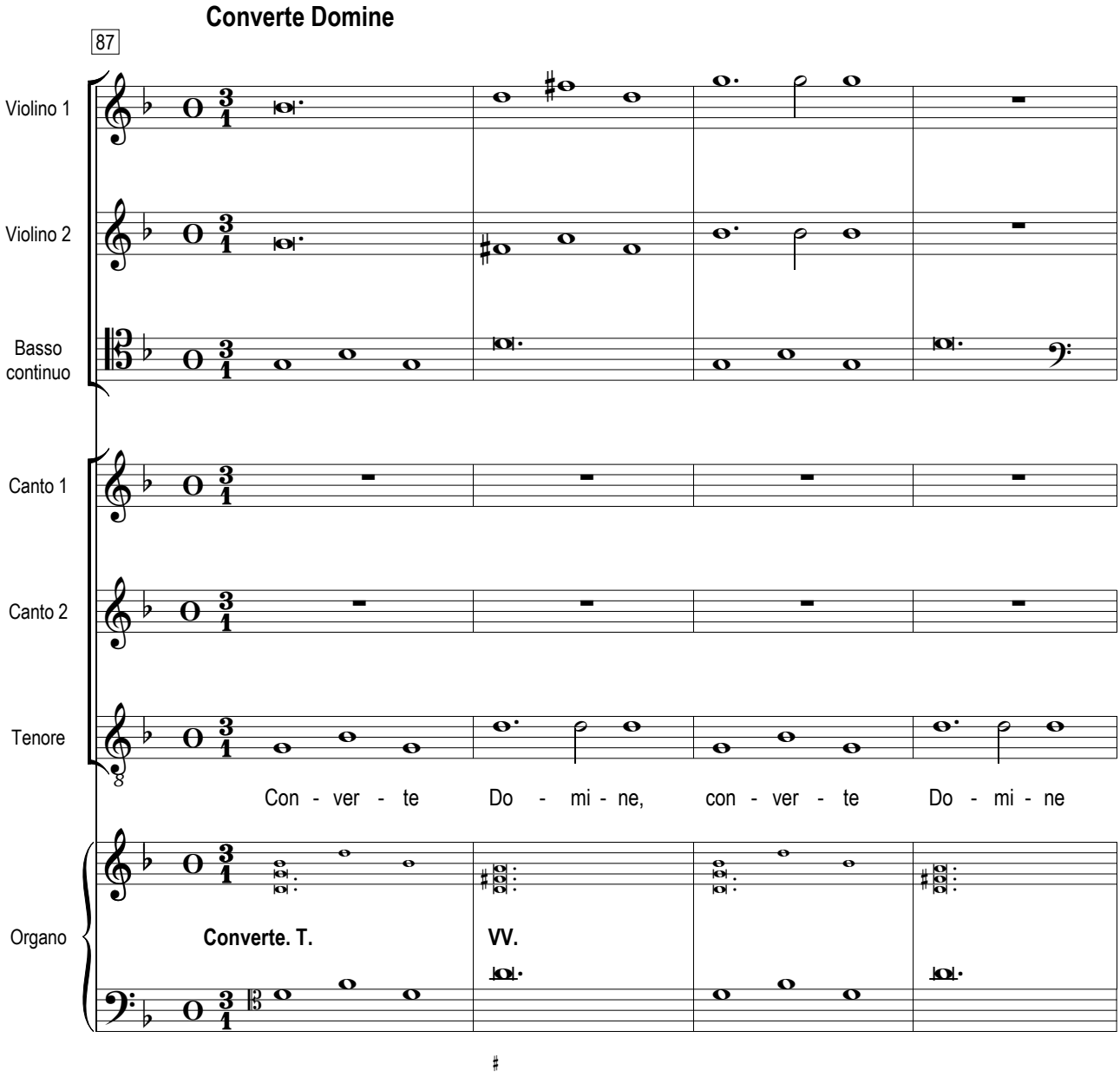

77
Vl. 1
Vl. 2
Bc.
C. 1
C.2
T.
Org.

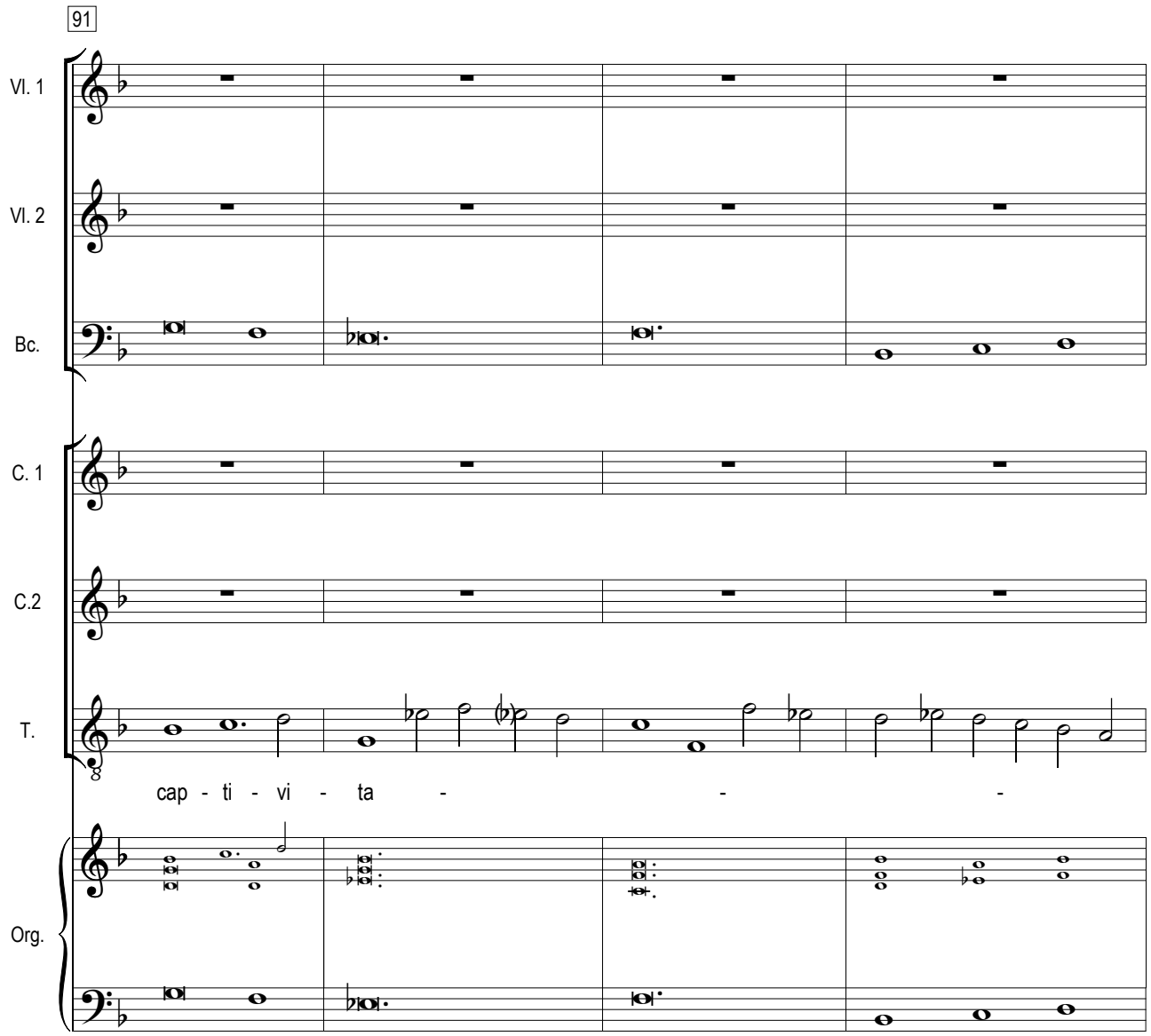

79
Vl. 1
Vl. 2
Bc.
C. 1
C.2
T.
Org.
6
5
4
3

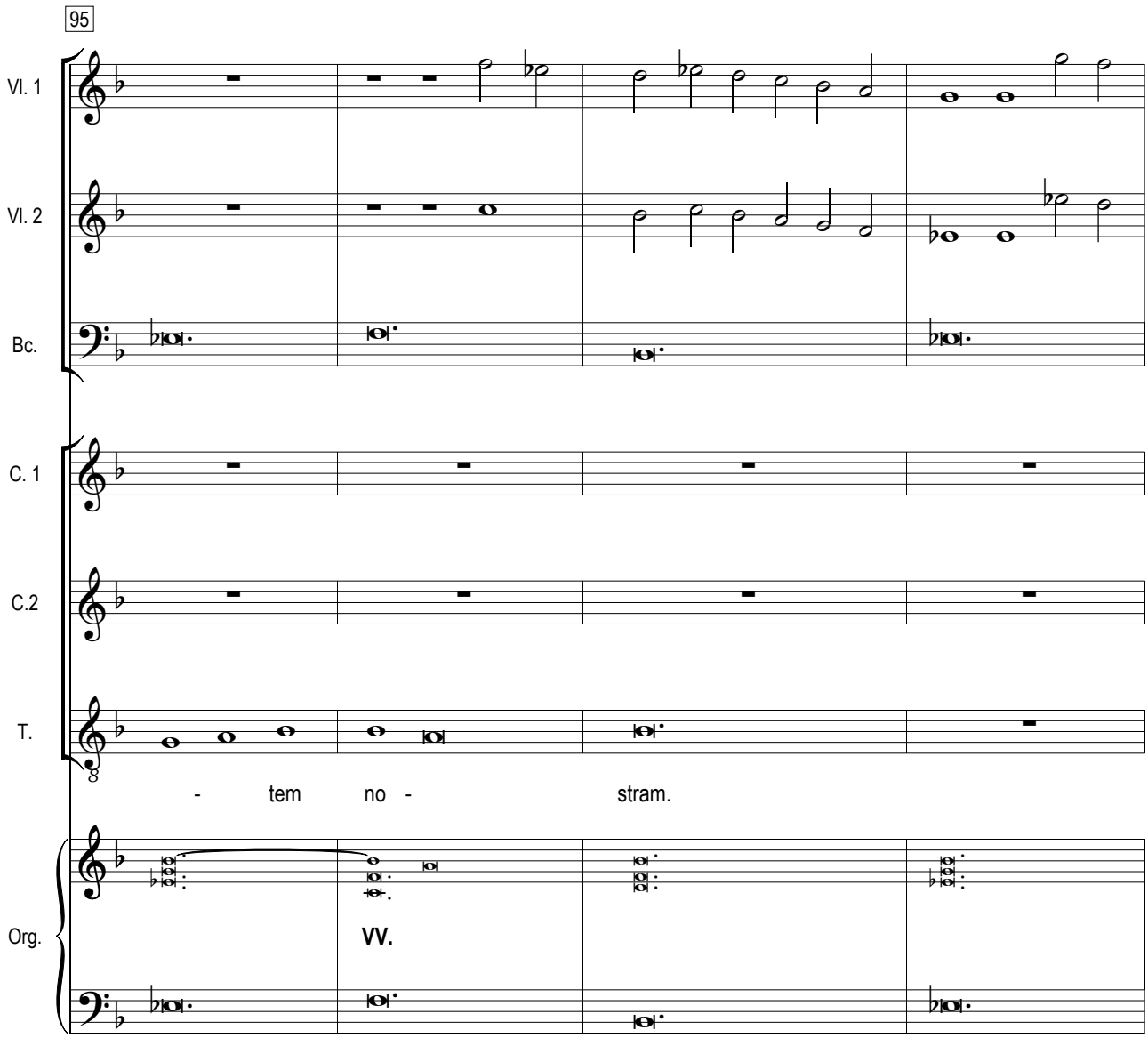

81
Vl. 1
Vl. 2
Bc.
C. 1
fa - cti su - mus lae - tan - tes,
C.2
fa - cti su - mus lae -
T.
Org.
CC.

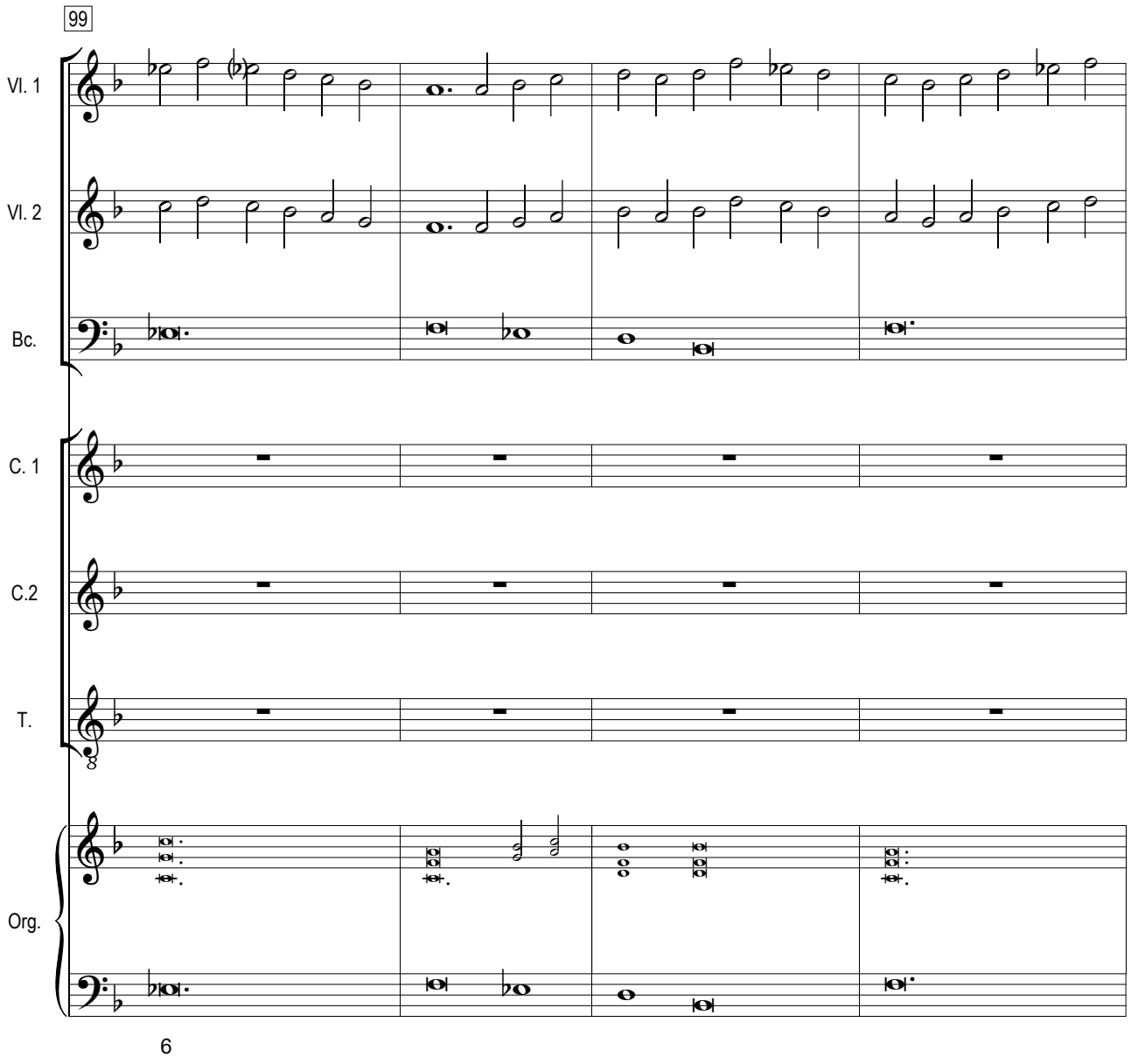

83
Vl. 1
Vl. 2
Bc.
C. 1
lae - tan - - -
C.2
tan - tes, lae - tan - - -
T.
Org.
4
3

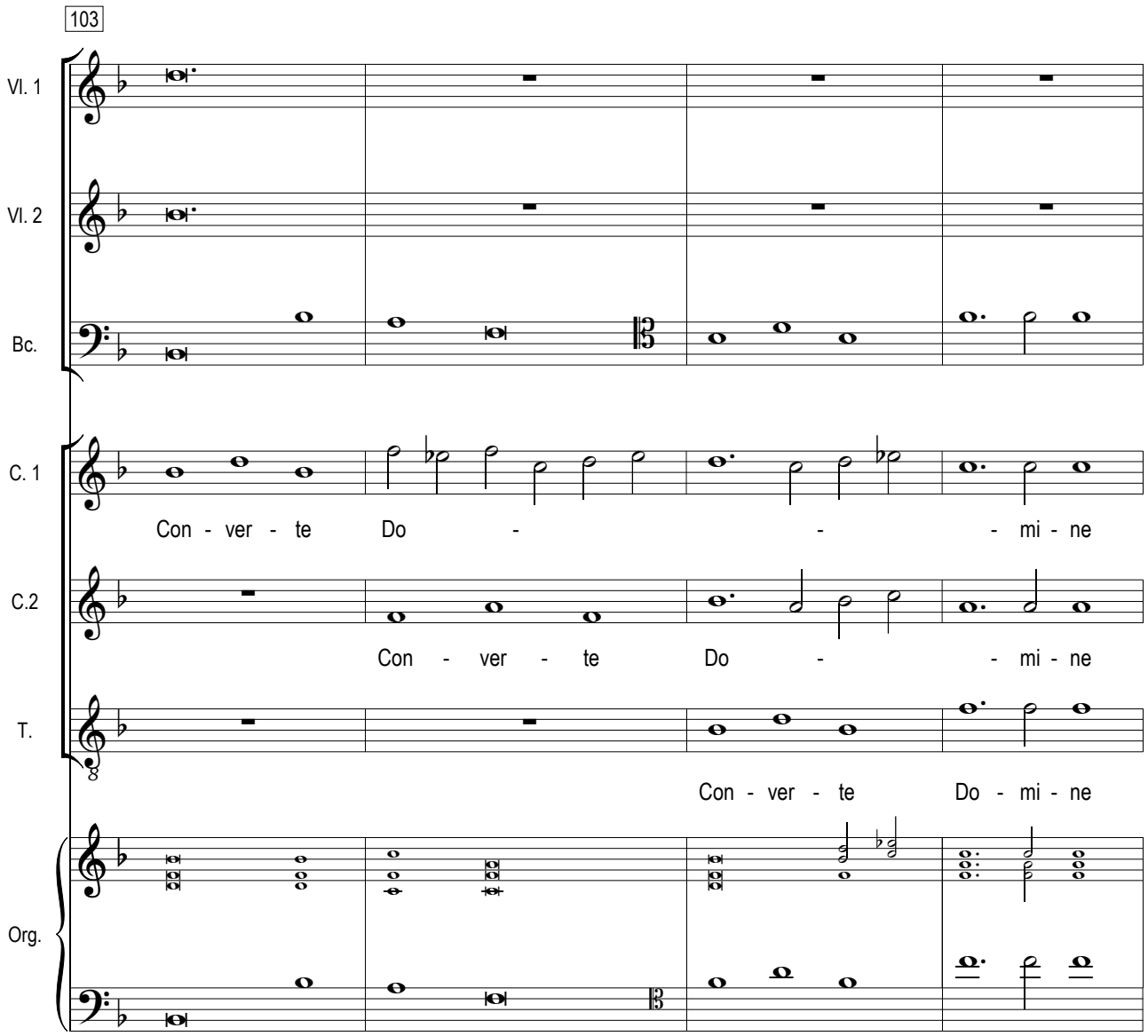

85
Vl. 1
Vl. 2
Bc.
C. 1
tes.
C.2
tes.
T.
Org.

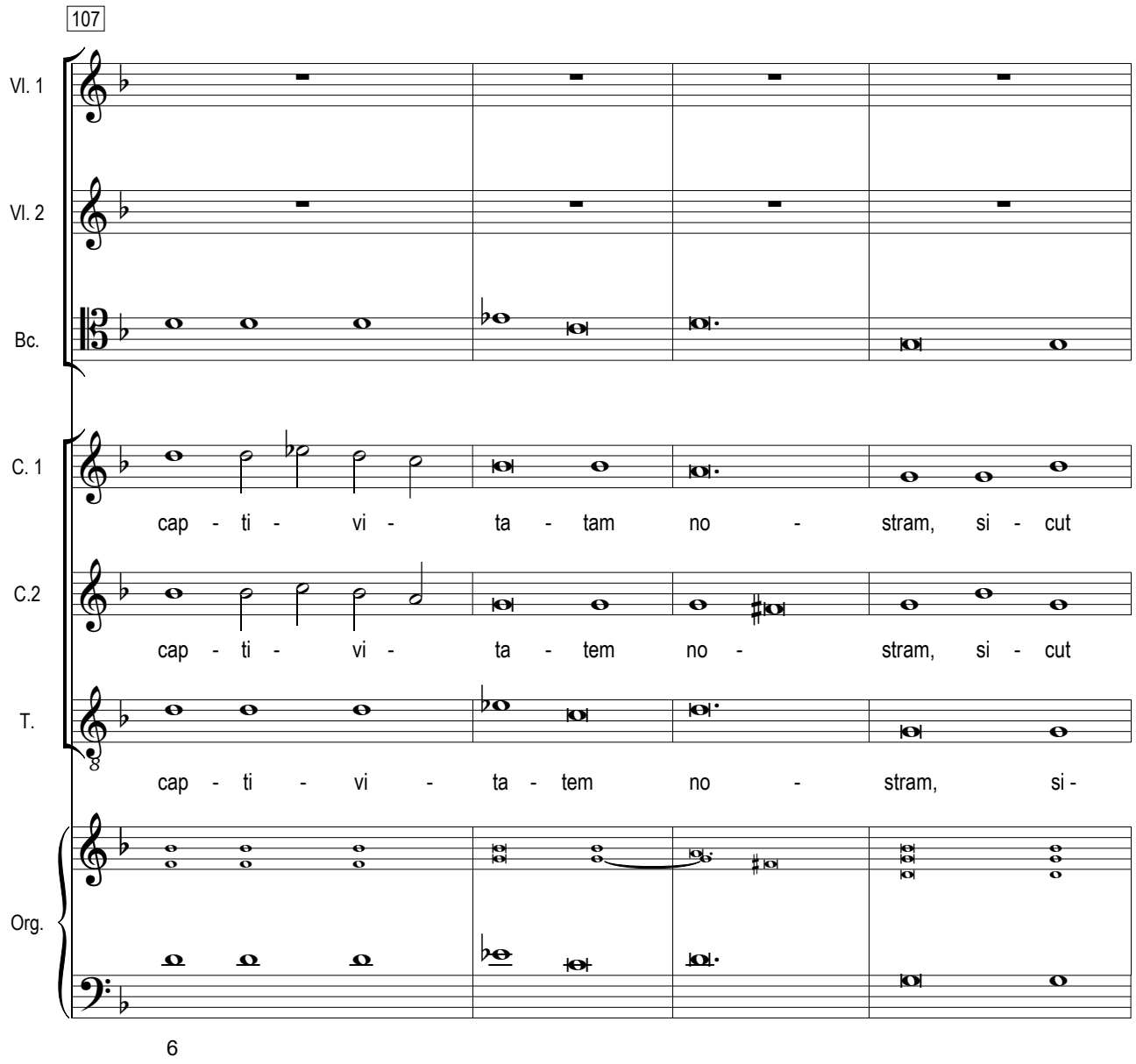

Converte Domine
87
Violino 1
Violino 2
Basso continuo
Canto 1
Canto 2
Tenore
Con - ver - te Do - mi - ne, con - ver - te Do - mi - ne
Organo
Converte. T.
VV.

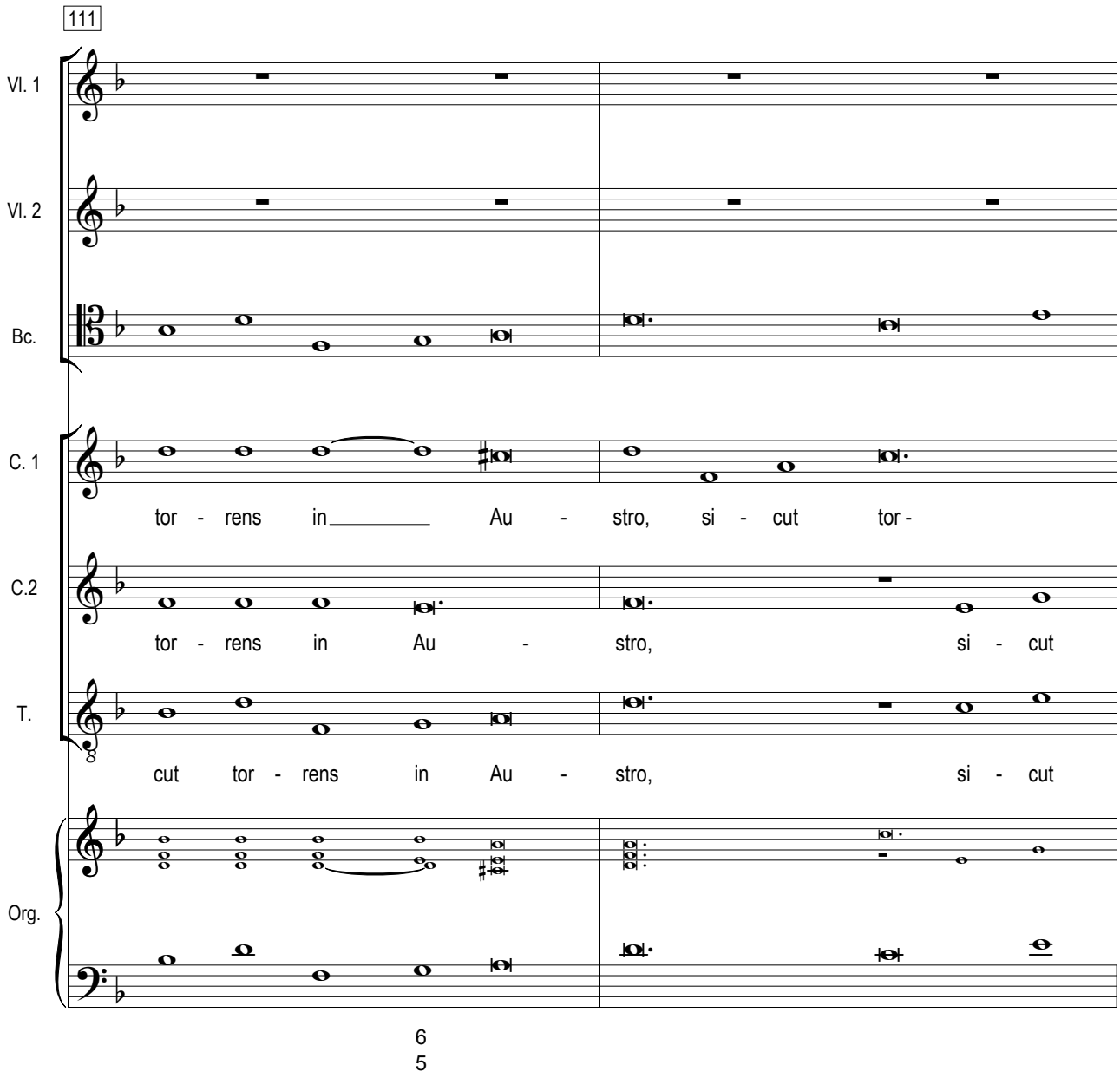

91
Vl. 1
Vl. 2
Bc.
C. 1
C.2
T.
cap - ti - vi - ta - - -
Org.

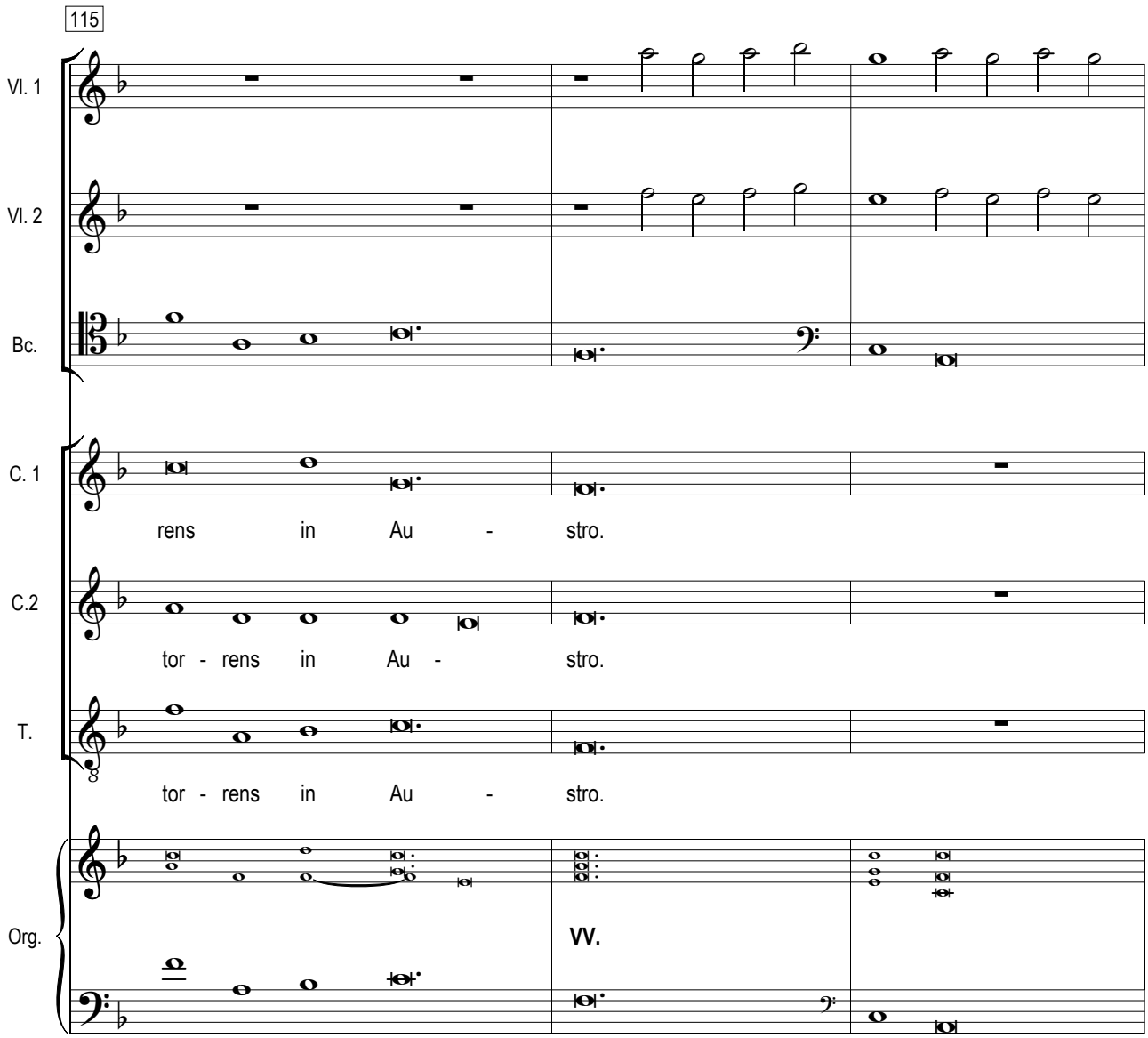

95
Vl. 1
Vl. 2
Bc.
C. 1
C.2
T.
- tem no - stram.
Org.
VV.

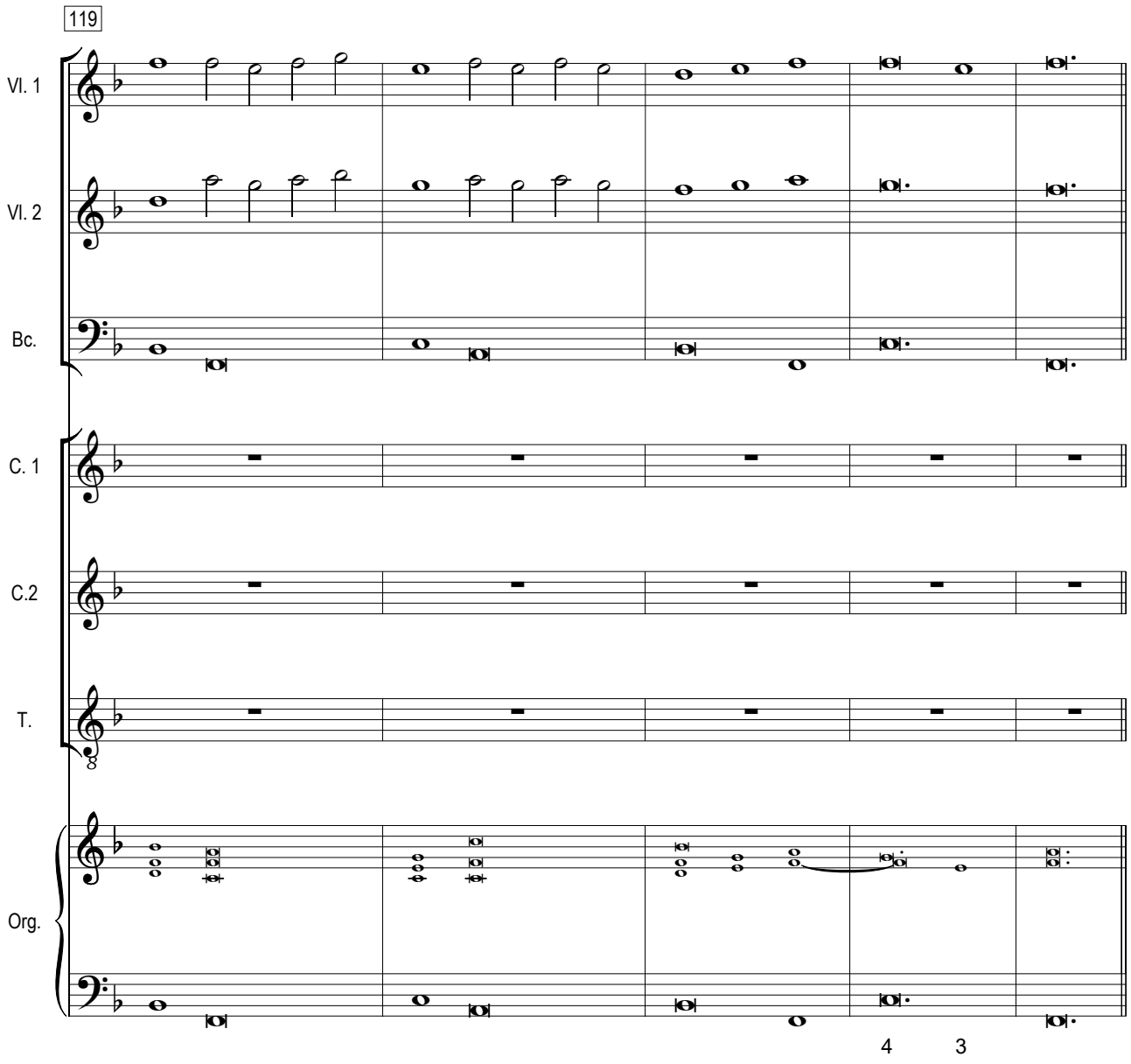

99
Vl. 1
Vl. 2
Bc.
C. 1
C.2
T.
Org.
6

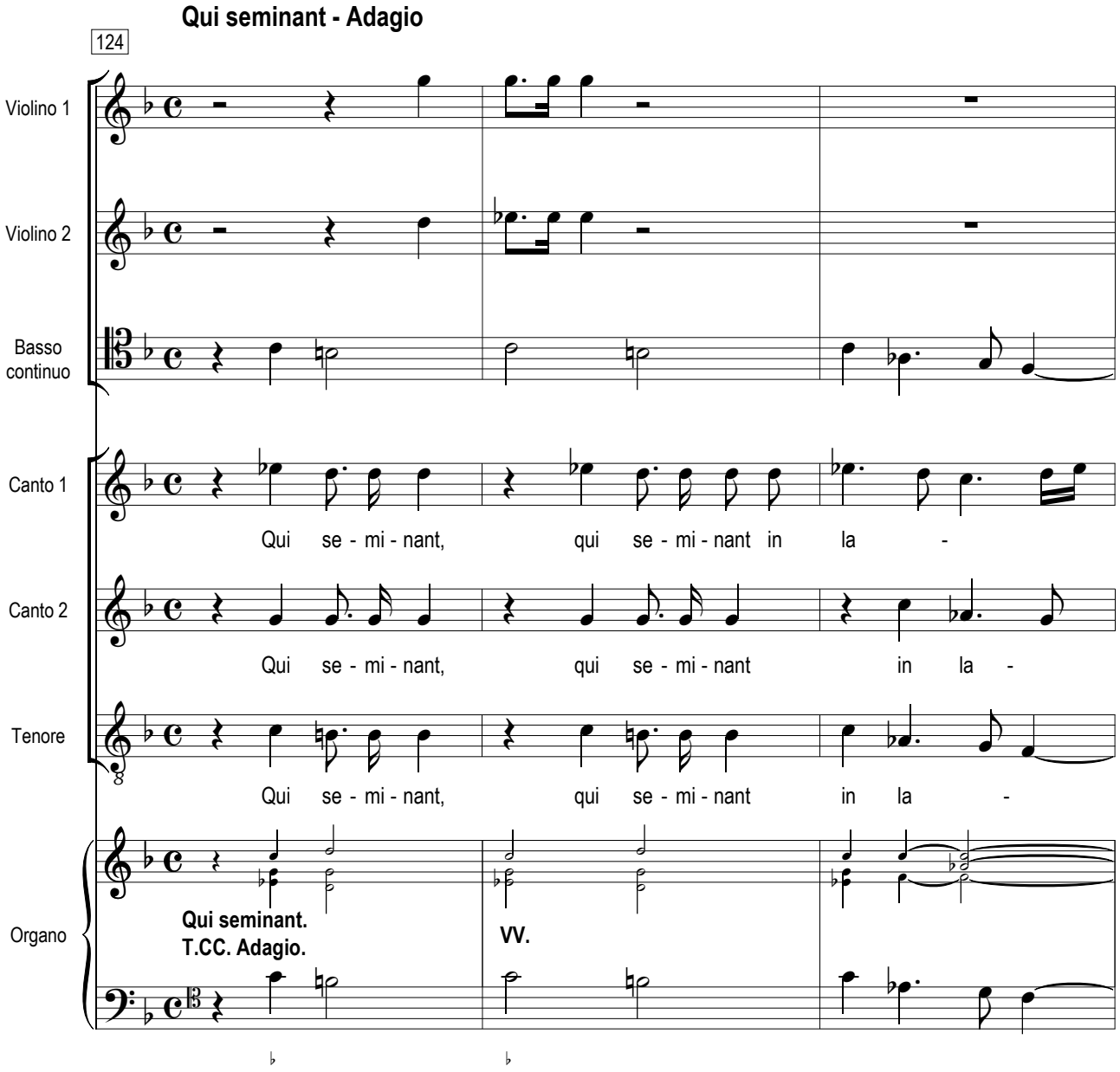

103
Vl. 1
Vl. 2
Bc.
C. 1
Con - ver - te Do - - - mi - ne
C.2
Con - ver - te Do - - mi - ne
T.
Con - ver - te Do - mi - ne
Org.
6

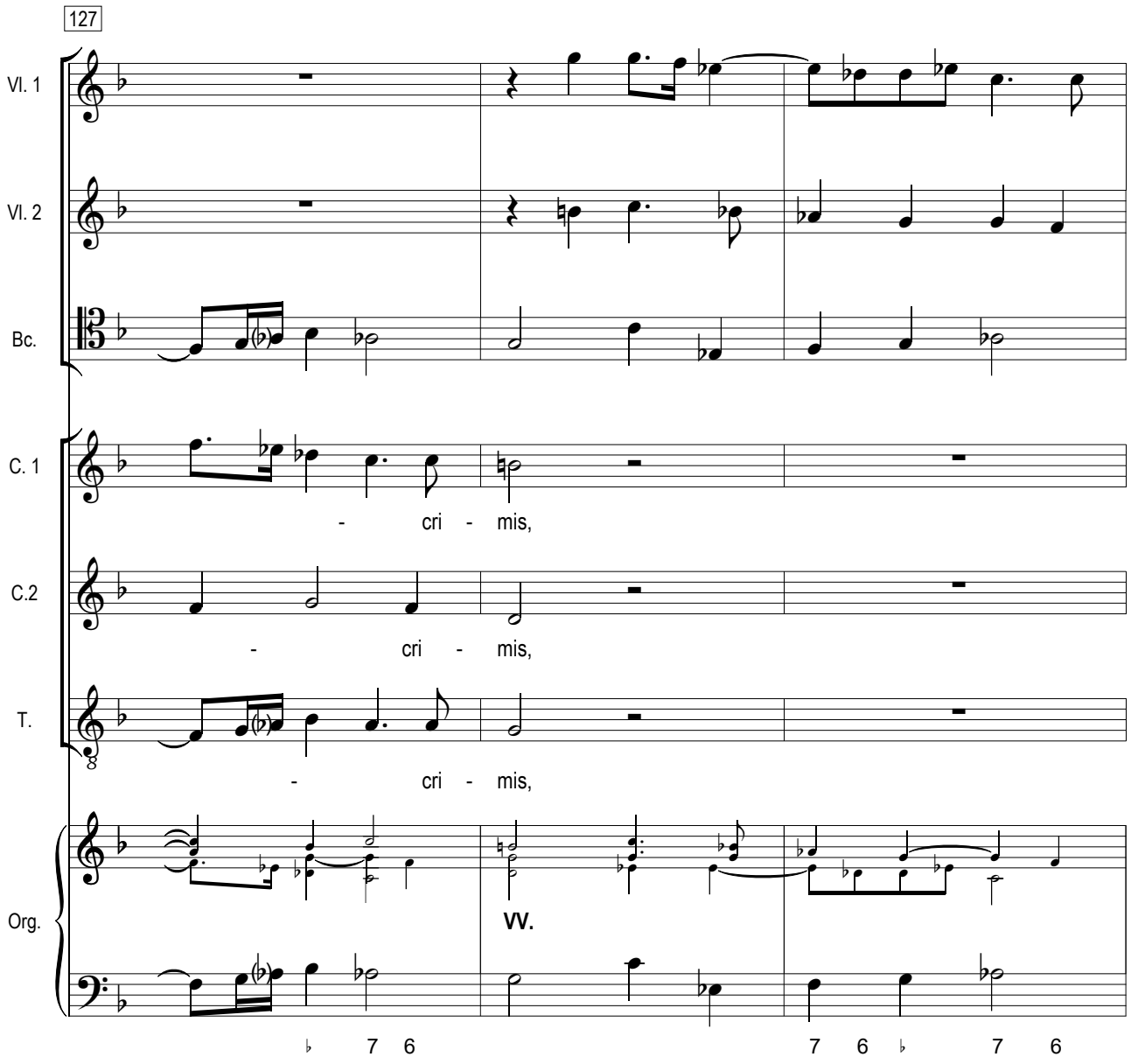

107
Vl. 1
Vl. 2
Bc.
C. 1
cap - ti - vi - ta - tam no - stram, si - cut
C.2
cap - ti - vi - ta - tem no - stram, si - cut
T.
cap - ti - vi - ta - tem no - stram, si -
Org.
6

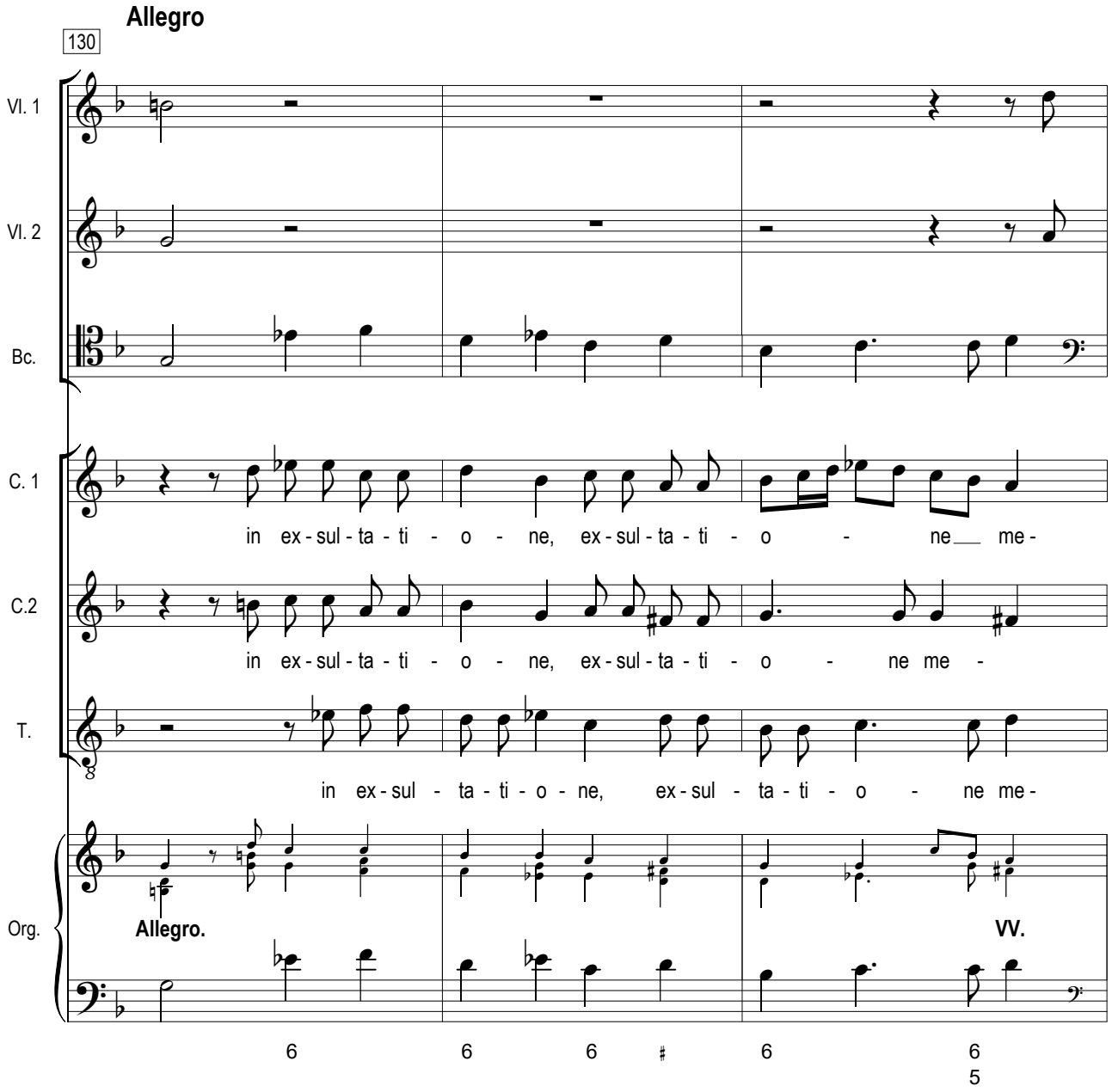

111
Vl. 1
Vl. 2
Bc.
C. 1
tor - rens in Au - stro, si - cut tor -
C.2
tor - rens in Au - stro, si - cut
T.
cut tor - rens in Au - stro, si - cut
Org.
6
5

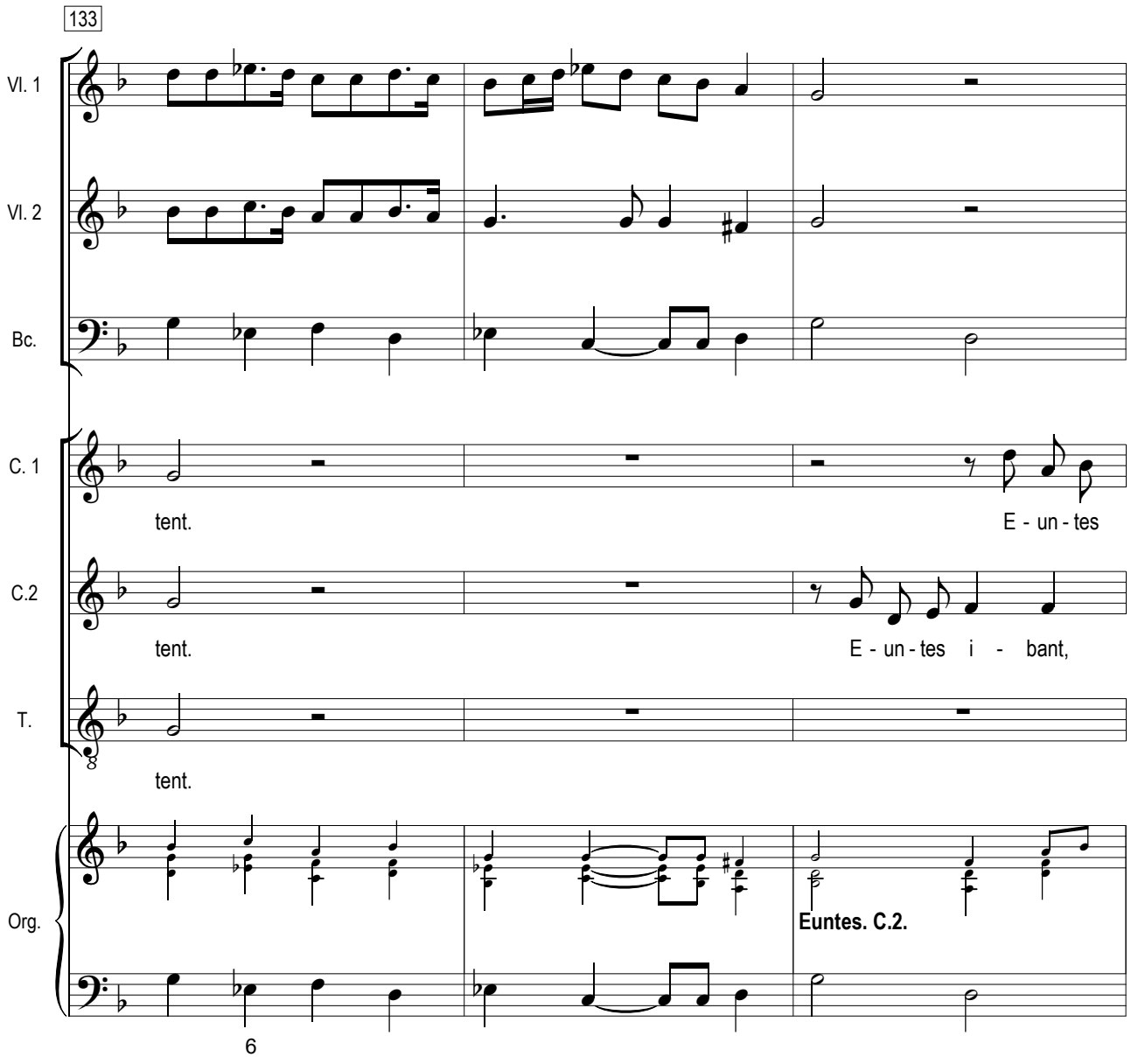

115
Vl. 1
Vl. 2
Bc.
C. 1
rens in Au - stro.
C.2
tor - rens in Au - stro.
T.
tor - rens in Au - stro.
Org.
VV.

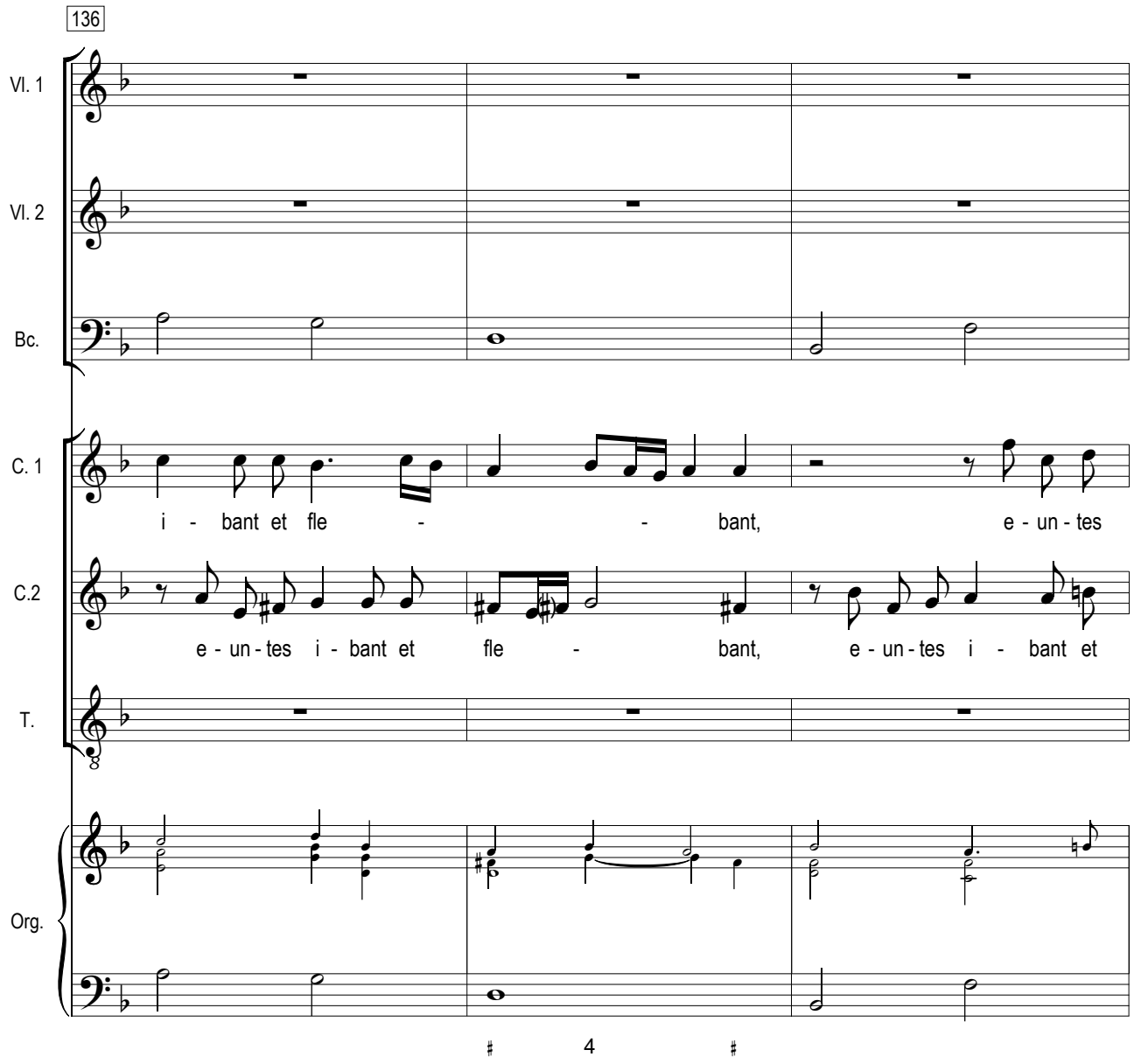

119
Vl. 1
Vl. 2
Bc.
C. 1
C.2
T.
Org.
4
3

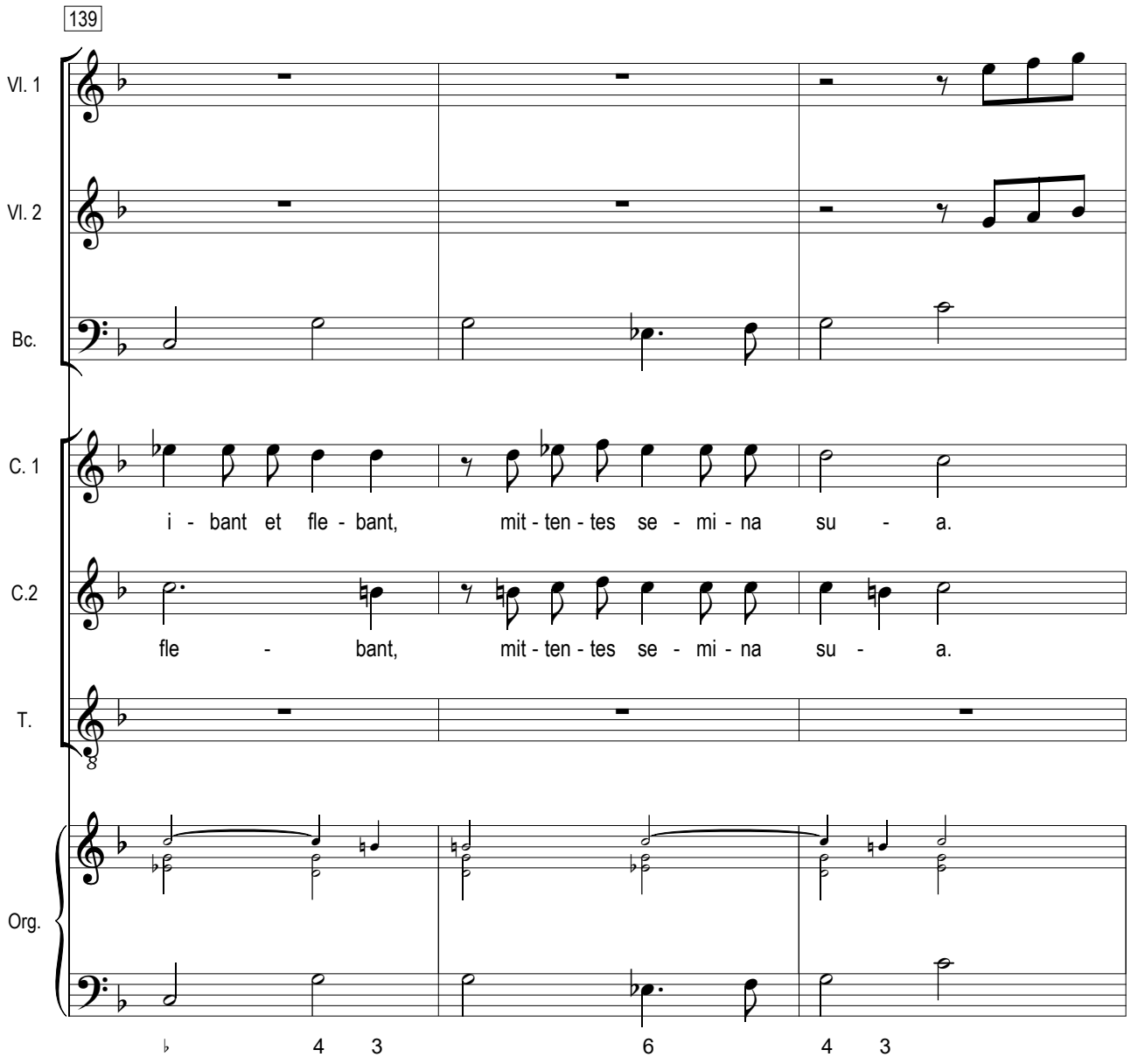

Qui seminant - Adagio
124
Violino 1
Violino 2
Basso continuo
Canto 1
Qui se - mi - nant, qui se - mi - nant in la -
Canto 2
Qui se - mi - nant, qui se - mi - nant in la -
Tenore
Qui se - mi - nant, qui se - mi - nant in la -
Organo
Qui seminant.
T.CC. Adagio.
VV.

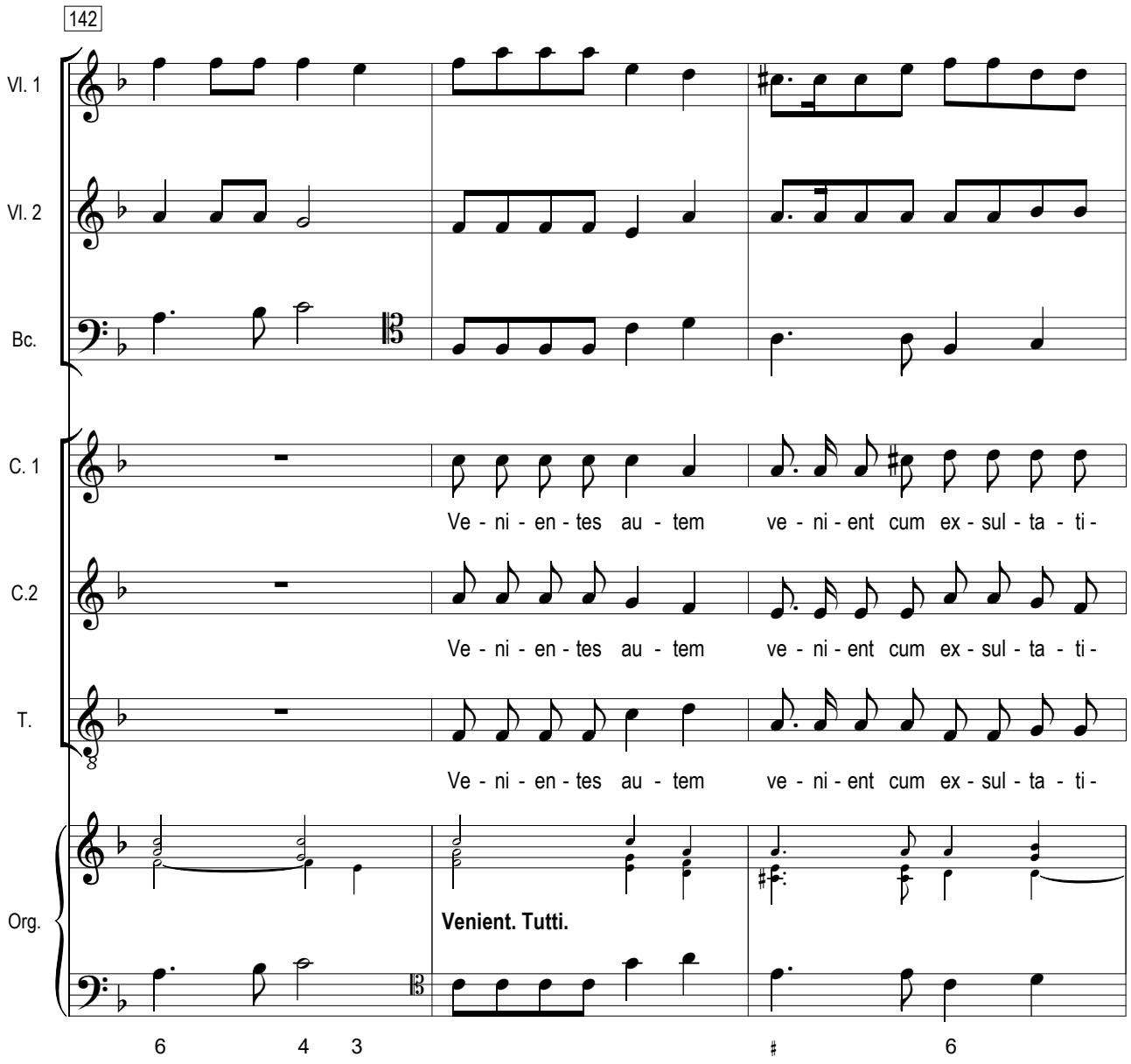

127
Vl. 1
Vl. 2
Bc.
C. 1
- cri - mis,
C.2
- cri - mis,
T.
- cri - mis,
Org.
VV.
♭ 7 6
7 6 ♭ 7 6

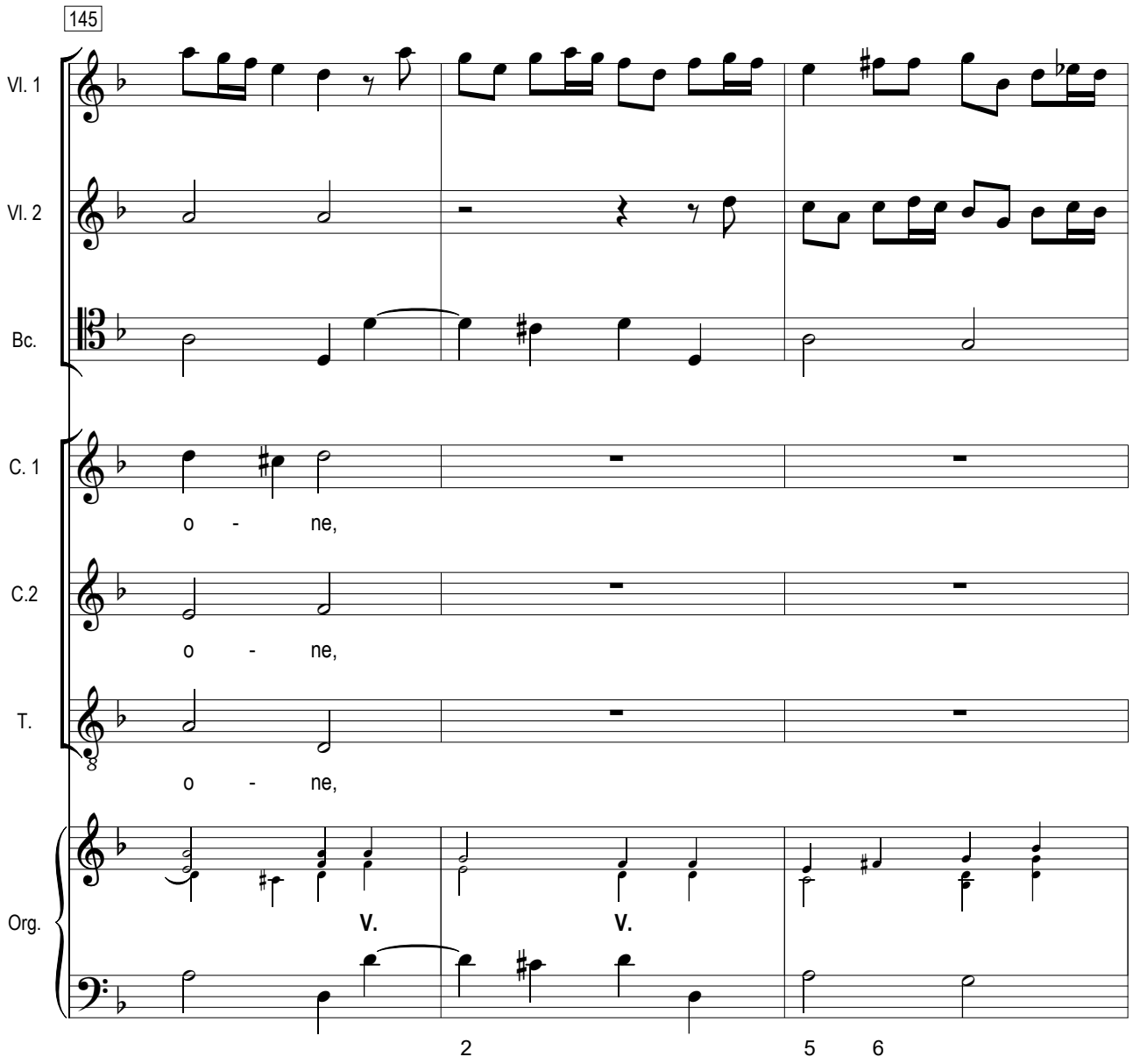

Allegro
130
Vl. 1
Vl. 2
Bc.
C. 1
in ex - sul - ta - ti - o - ne, ex - sul - ta - ti - o - ne me -
C.2
in ex - sul - ta - ti - o - ne, ex - sul - ta - ti - o - ne me -
T.
in ex - sul - ta - ti - o - ne, ex - sul - ta - ti - o - ne me -
Org.
Allegro.
VV.
6 6 6 ♯ 6 6 5

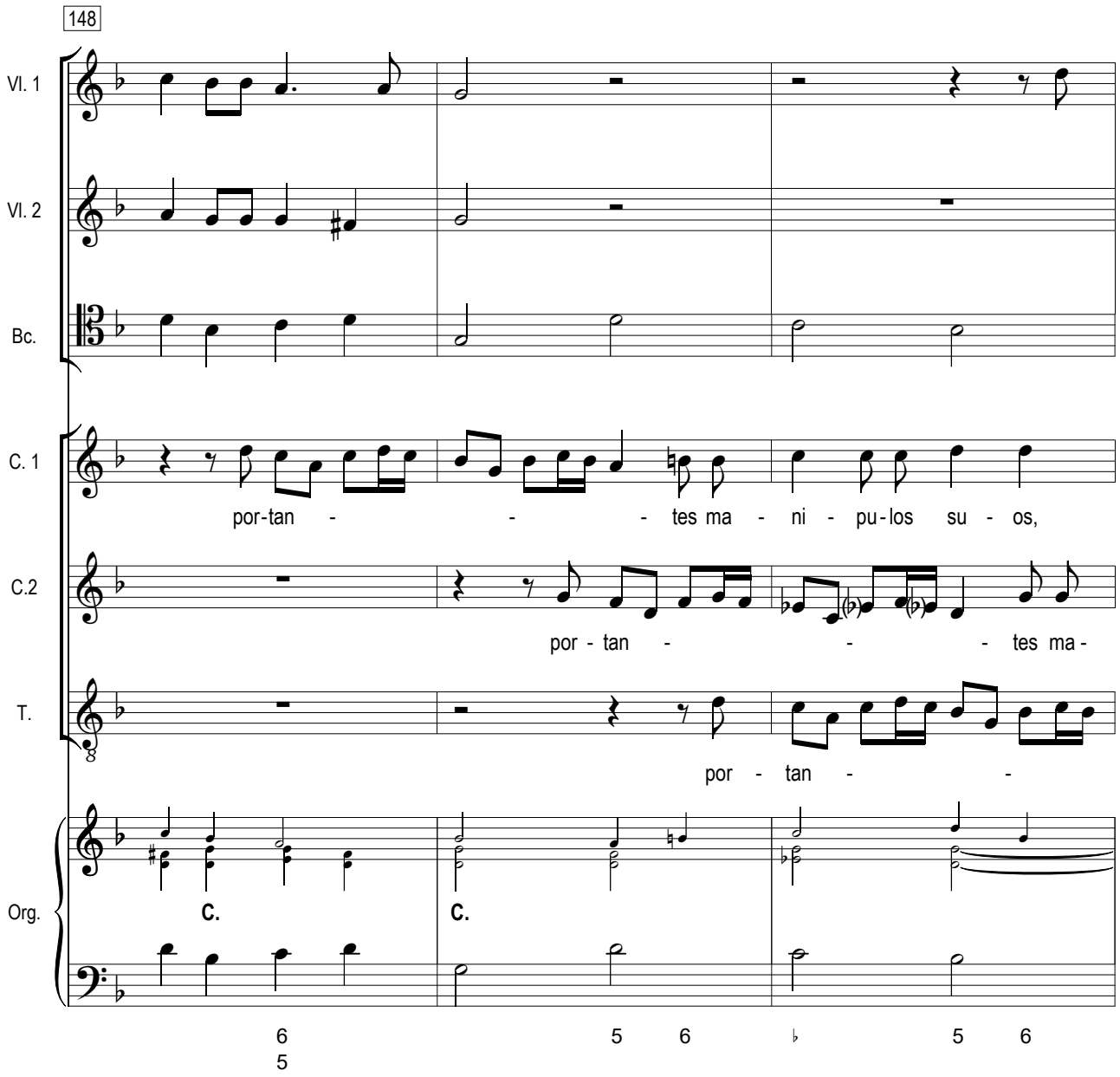

133
Vl. 1
Vl. 2
Bc.
C. 1
tent.
E - un - tes
C.2
tent.
E - un - tes i - bant,
T.
tent.
Org.
Euntes. C.2.
6

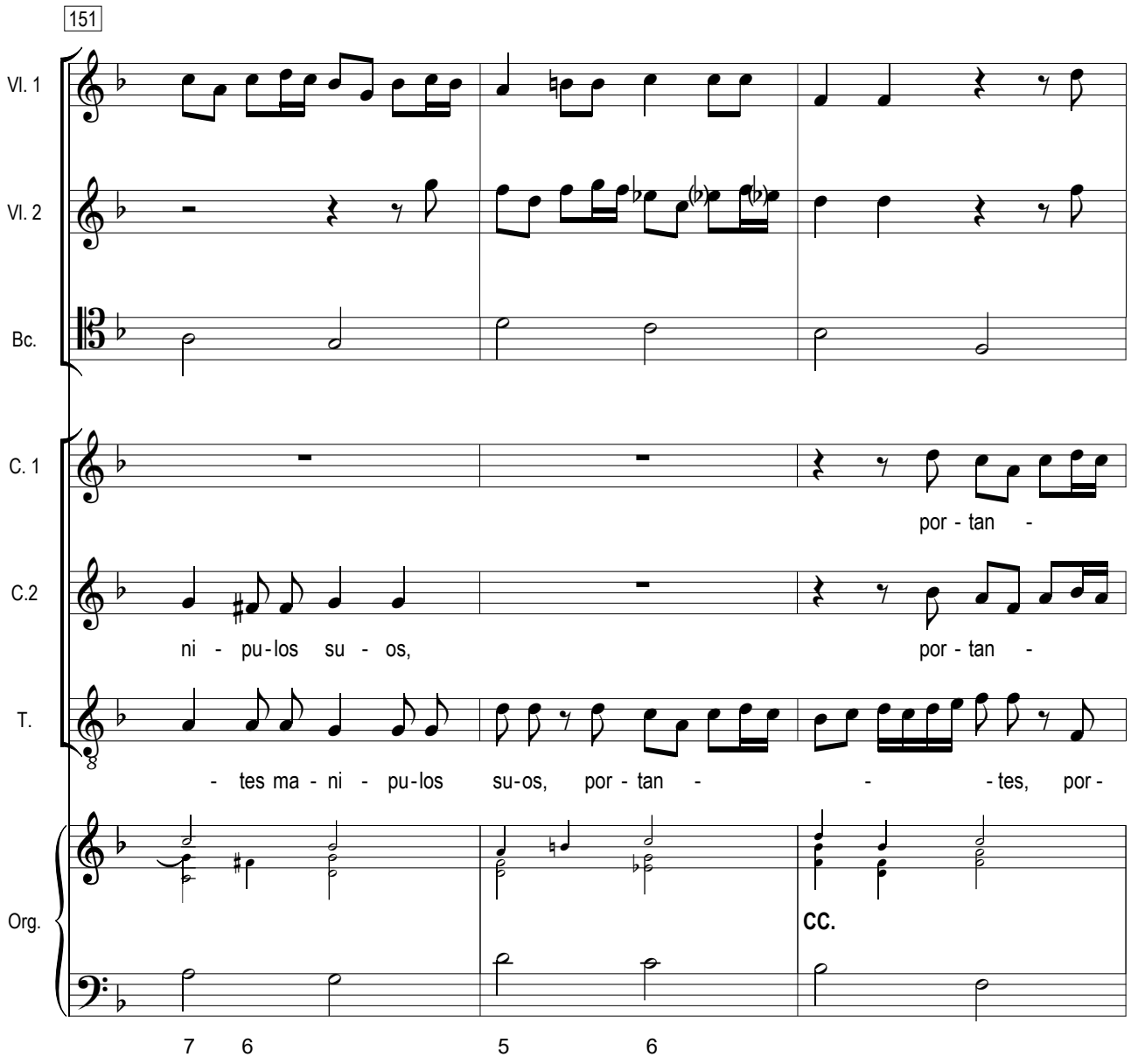

136
Vl. 1
Vl. 2
Bc.
C. 1
i - bant et fle - - bant, e - un - tes
C.2
e - un - tes i - bant et fle - bant, e - un - tes i - bant et
T.
Org.
4

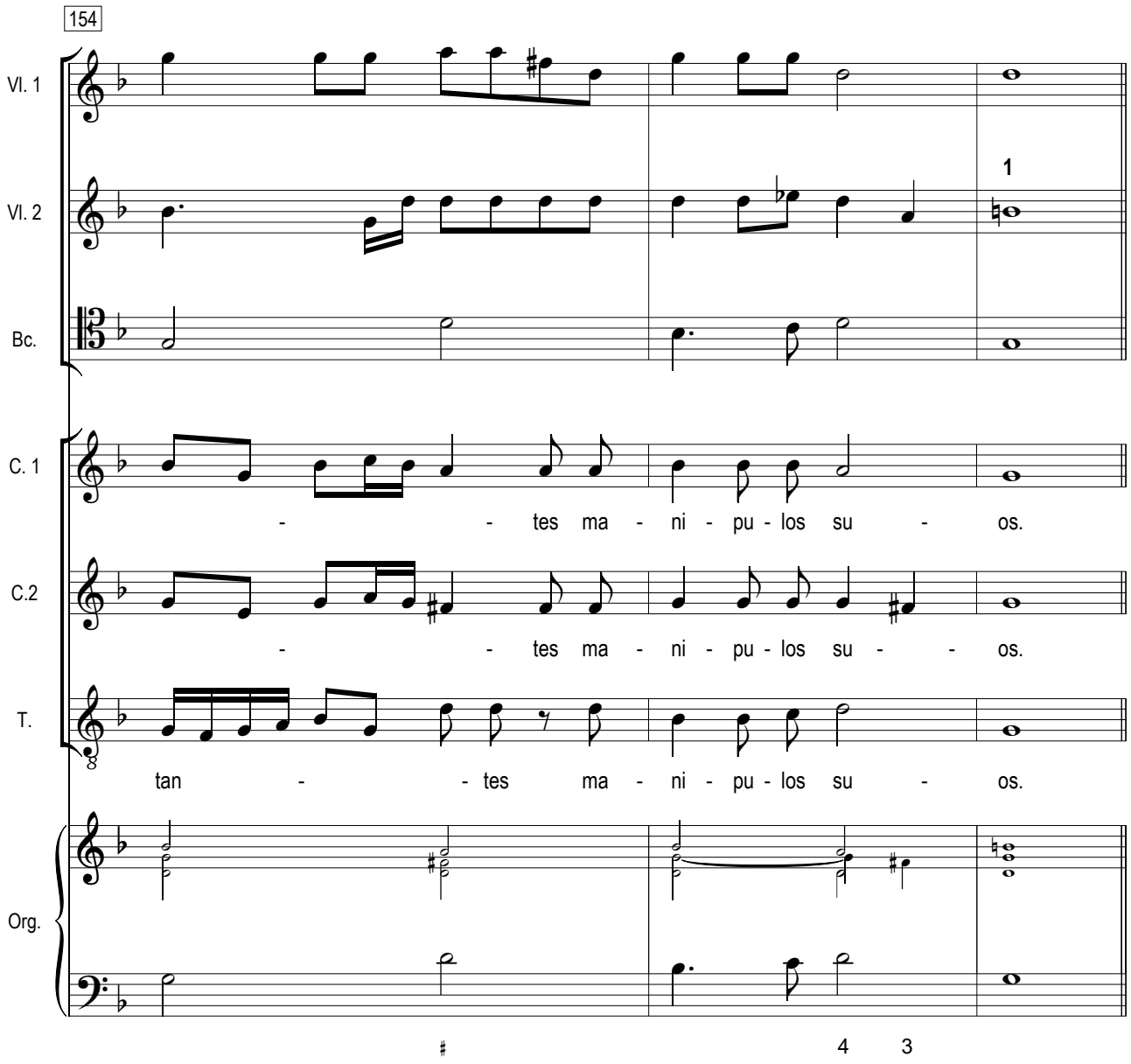

139
Vl. 1
Vl. 2
Bc.
C. 1
i - bant et fle - bant, mit - ten - tes se - mi - na su - a.
C.2
fle - bant, mit - ten - tes se - mi - na su - a.
T.
Org.
4 3 6 4 3


142
Vl. 1
Vl. 2
Bc.
C. 1
C.2
T.
Org.
Ve - ni - en - tes au - tem ve - ni - ent cum ex - sul - ta - ti -
Ve - ni - en - tes au - tem ve - ni - ent cum ex - sul - ta - ti -
Ve - ni - en - tes au - tem ve - ni - ent cum ex - sul - ta - ti -
Venient. Tutti.
6 4 3
♯ 6


145
Vl. 1
Vl. 2
Bc.
C. 1
o - ne,
C.2
o - ne,
T.
o - ne,
Org.
V.
V.
2
5
6

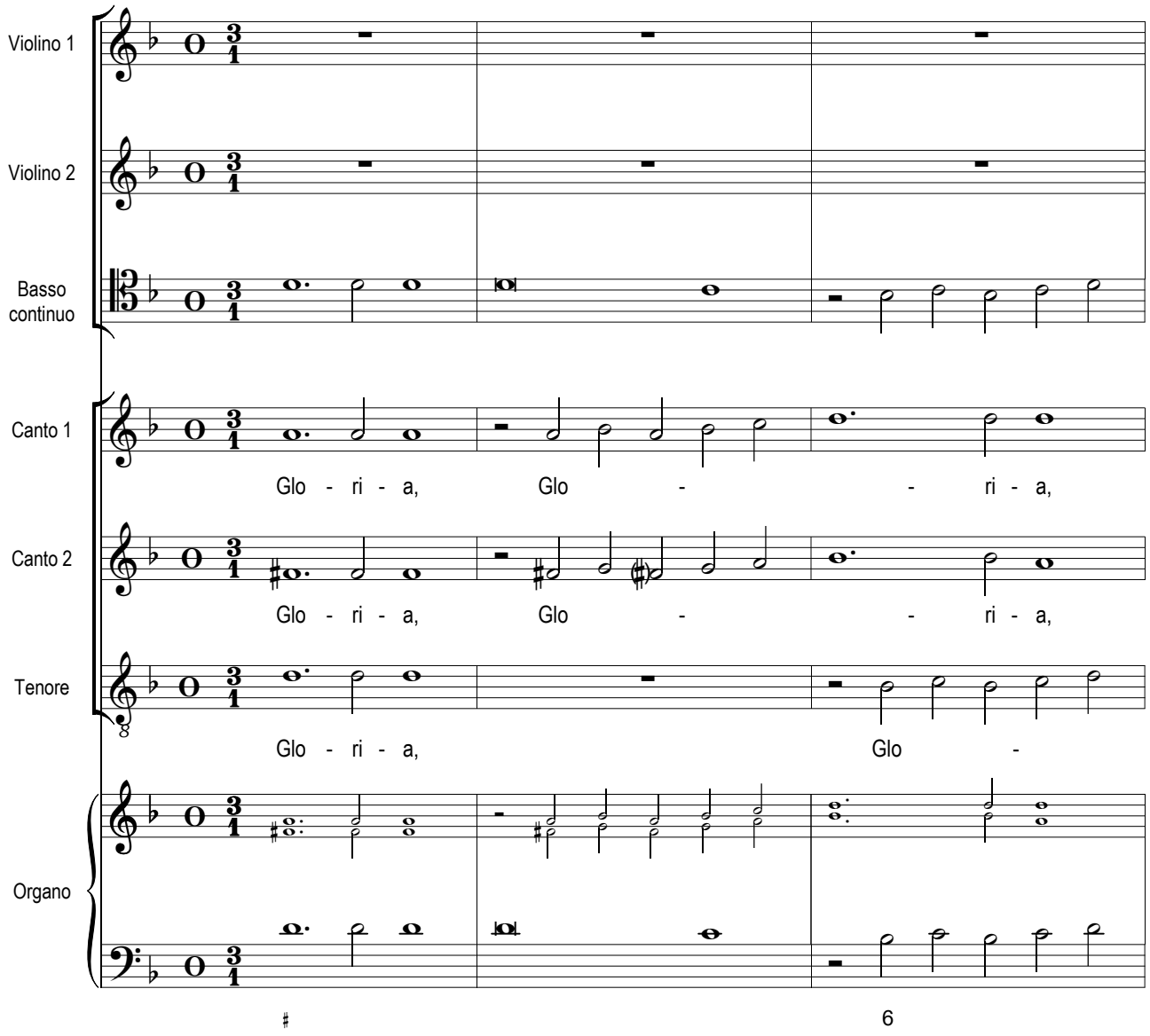

148
Vl. 1
Vl. 2
Bc.
C. 1
por-tan - - - tes ma - ni - pu-los su - os,
C.2
por - tan - - - tes ma -
T.
por - tan - -
Org.
C.
C.
6
5
5
6
5
6

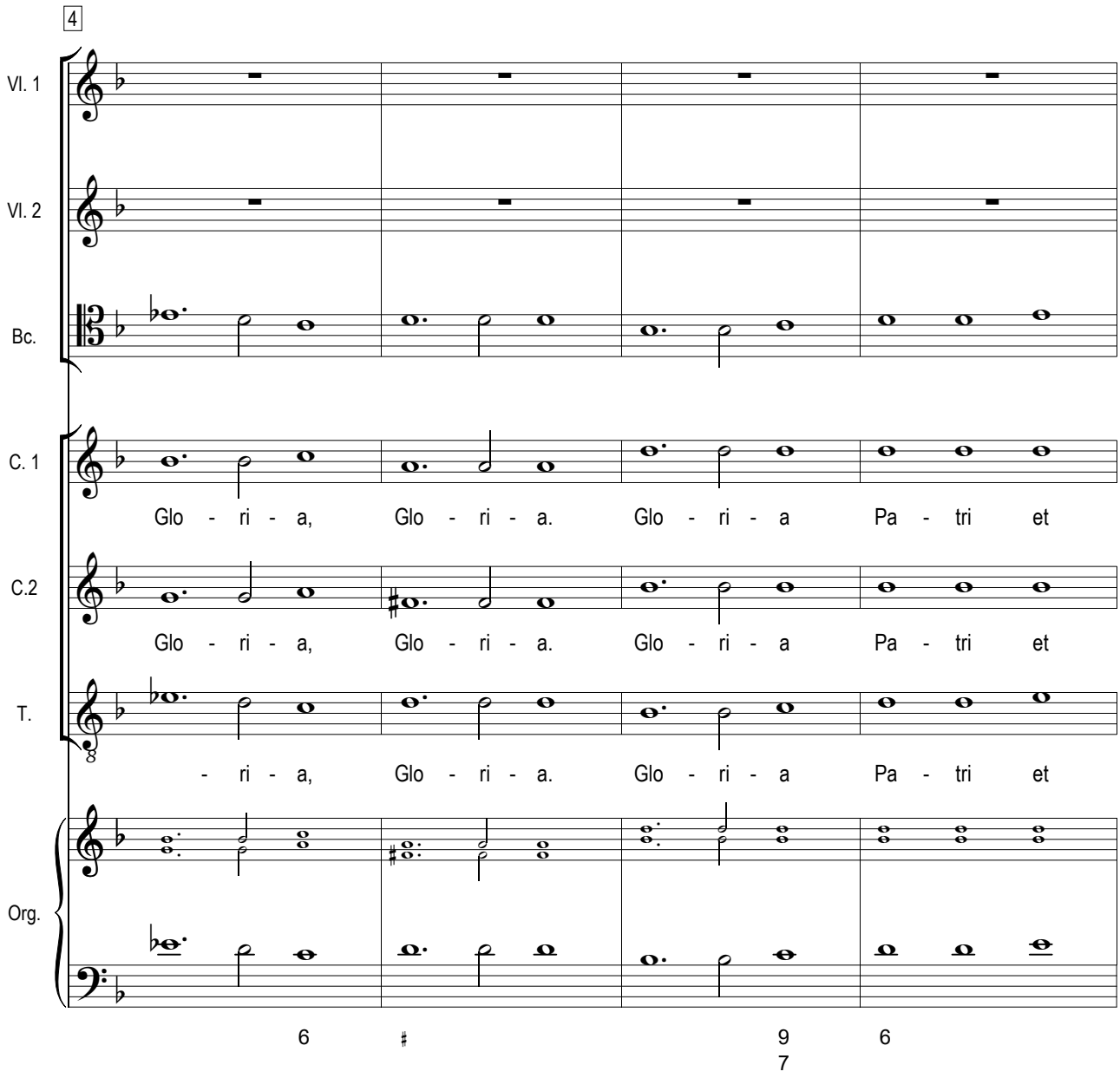

151
Vl. 1
Vl. 2
Bc.
C. 1
por - tan -
C.2
ni - pu-los su - os,
por - tan -
T.
- tes ma - ni - pu-los su-os, por - tan - - - tes, por -
Org.
cc.
7 6 5 6

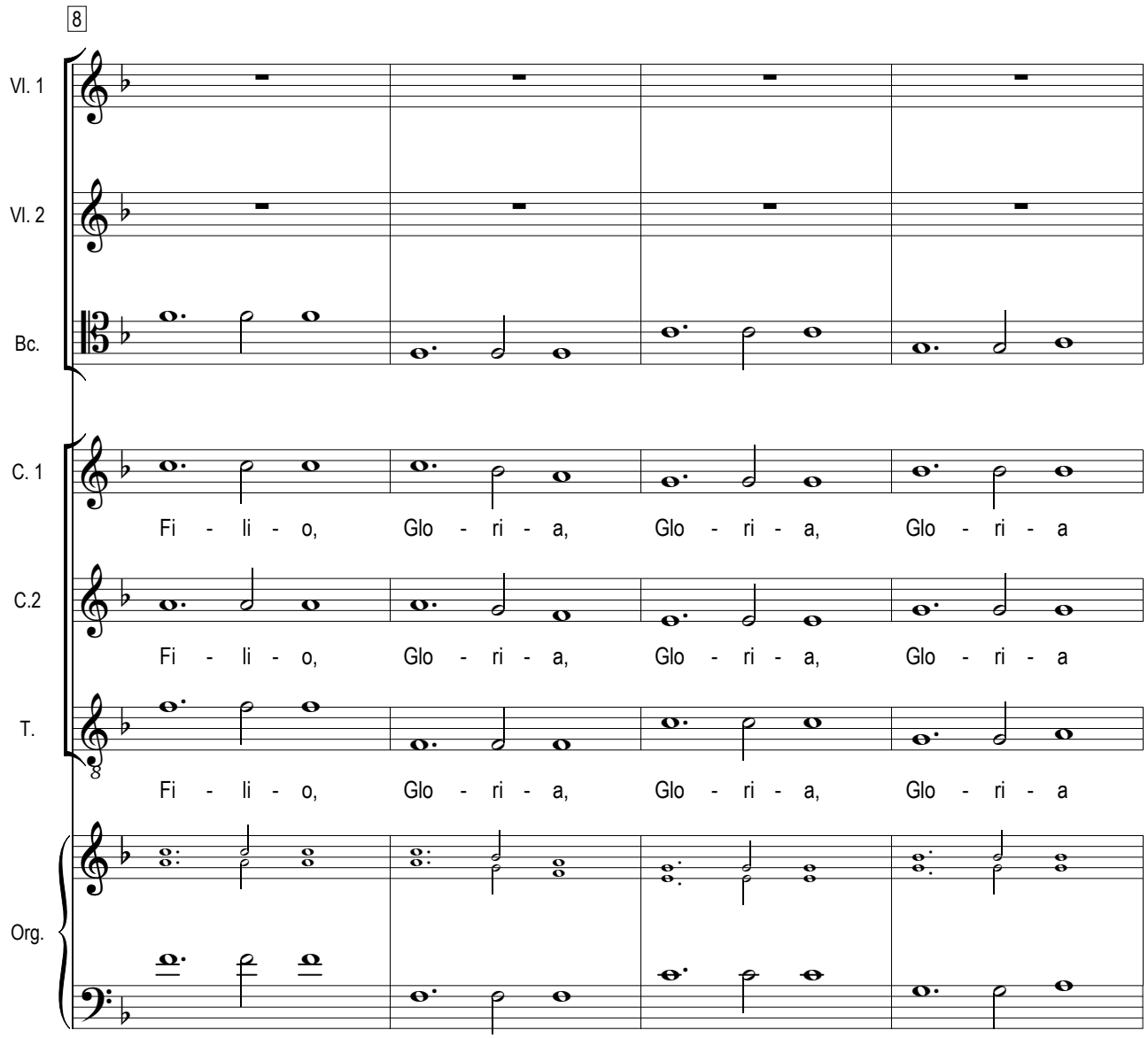


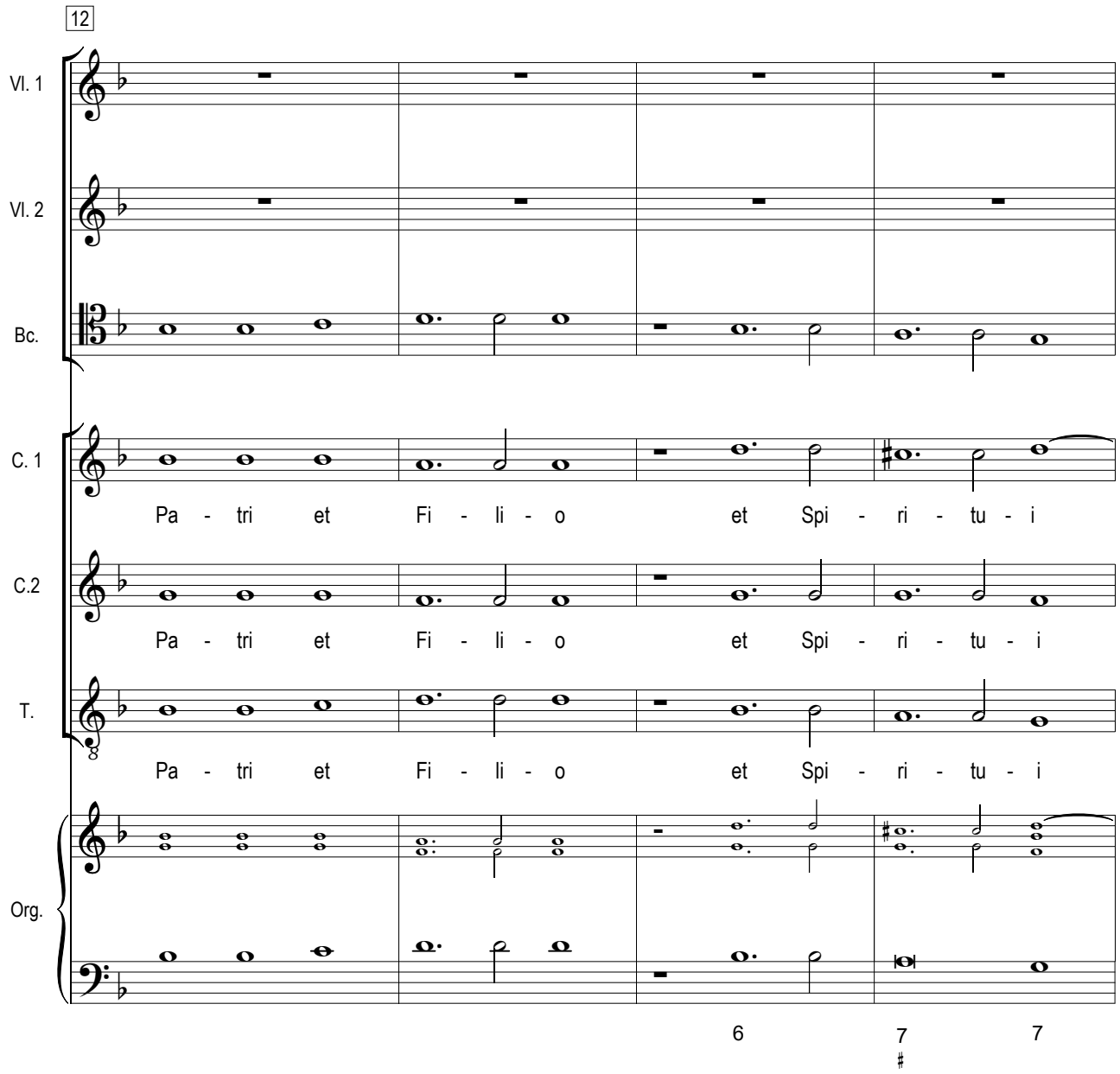
1 Druck: Vl. 2 Fermate über Schlussnote h'.

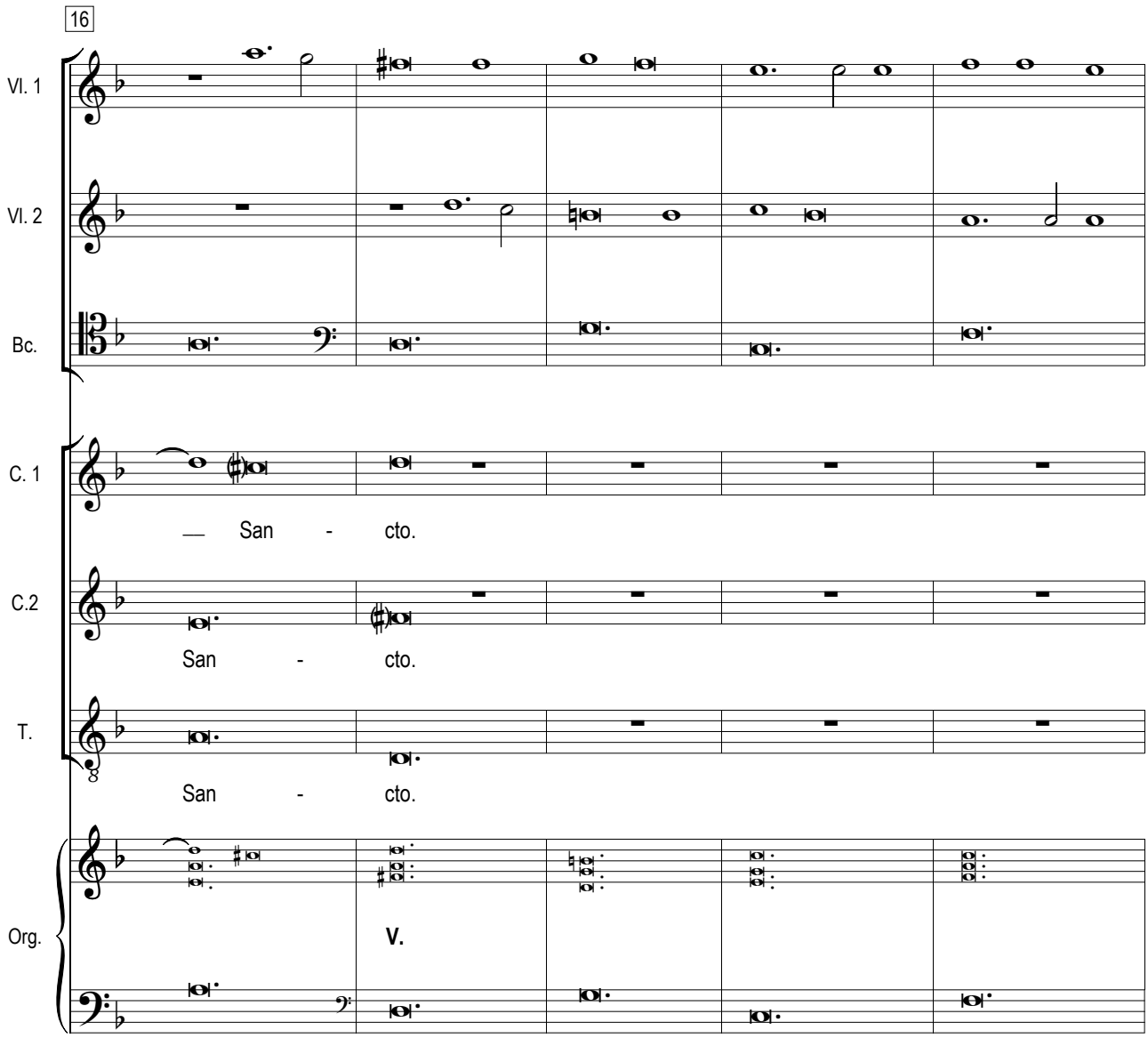
Gloria Patri

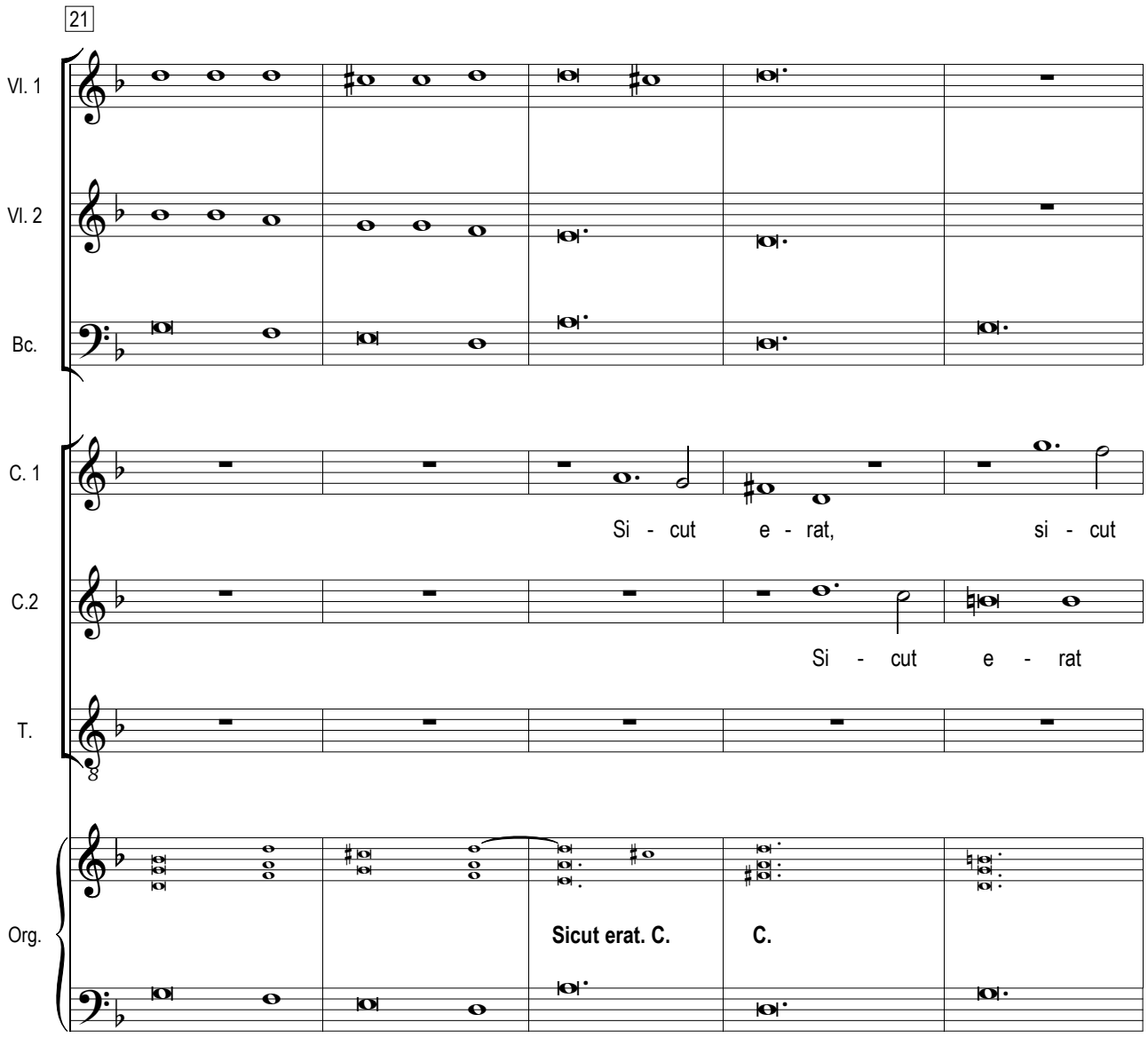


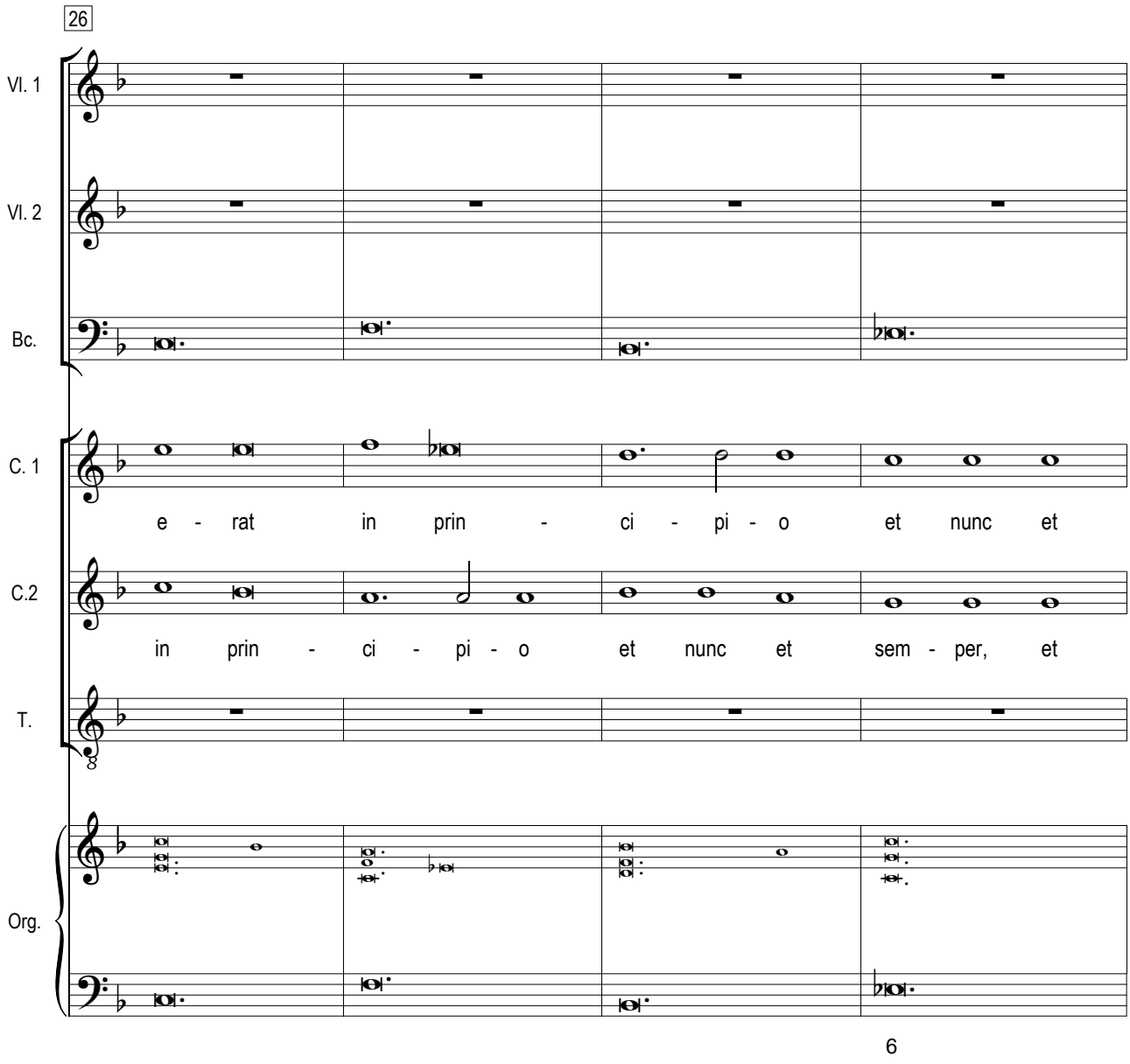

4
Vl. 1
Vl. 2
Bc.
C. 1
Glo - ri - a, Glo - ri - a. Glo - ri - a Pa - tri et
C.2
Glo - ri - a, Glo - ri - a. Glo - ri - a Pa - tri et
T.
- ri - a, Glo - ri - a. Glo - ri - a Pa - tri et
Org.
6
9
7
6

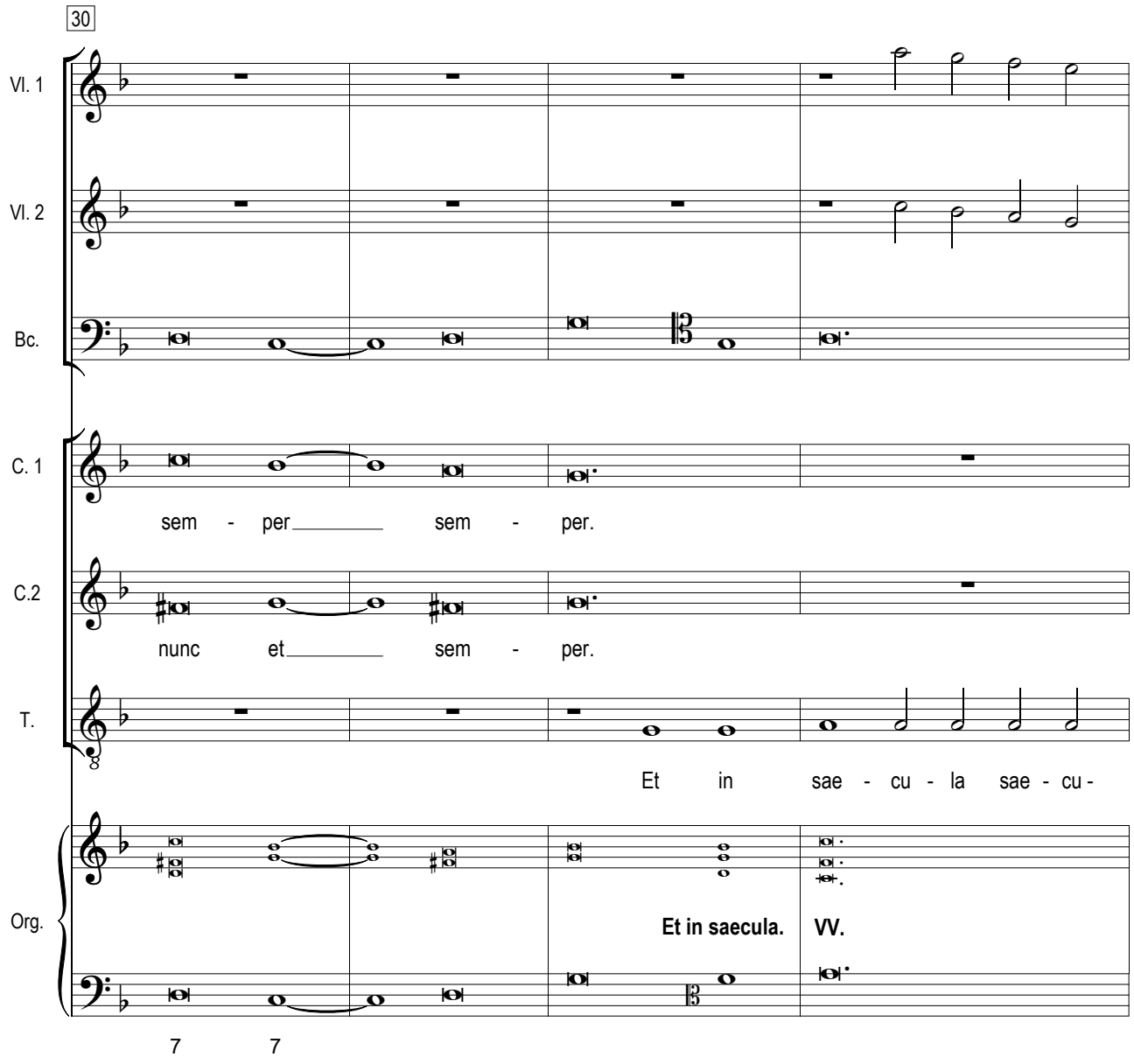

8
Vl. 1
Vl. 2
Bc.
C. 1
Fi - li - o, Glo - ri - a, Glo - ri - a, Glo - ri - a
C.2
Fi - li - o, Glo - ri - a, Glo - ri - a, Glo - ri - a
T.
Fi - li - o, Glo - ri - a, Glo - ri - a, Glo - ri - a
Org.

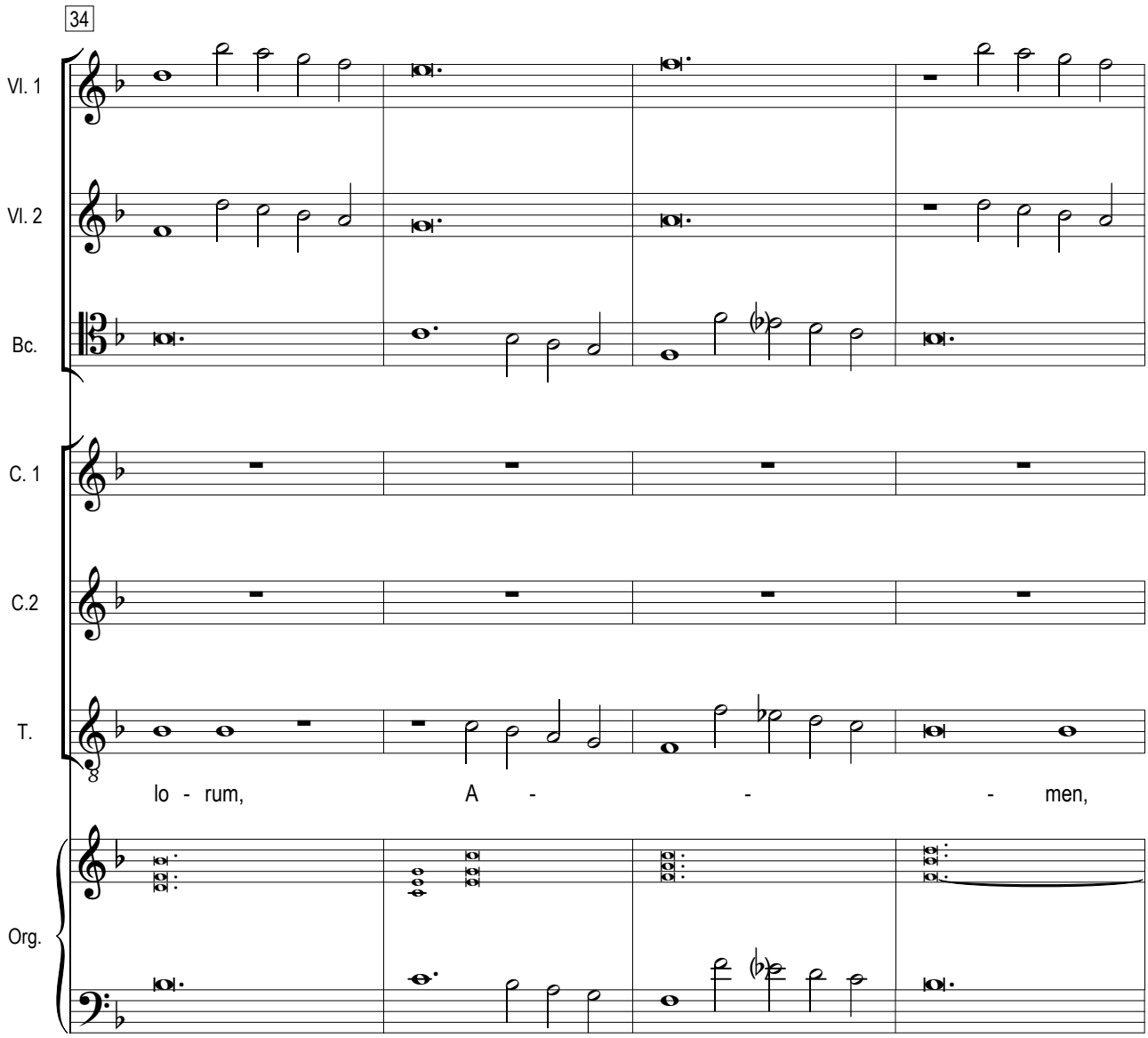

12
Vl. 1
Vl. 2
Bc.
C. 1
Pa - tri et Fi - li - o et Spi - ri - tu - i
C.2
Pa - tri et Fi - li - o et Spi - ri - tu - i
T.
Pa - tri et Fi - li - o et Spi - ri - tu - i
Org.
6
7
7

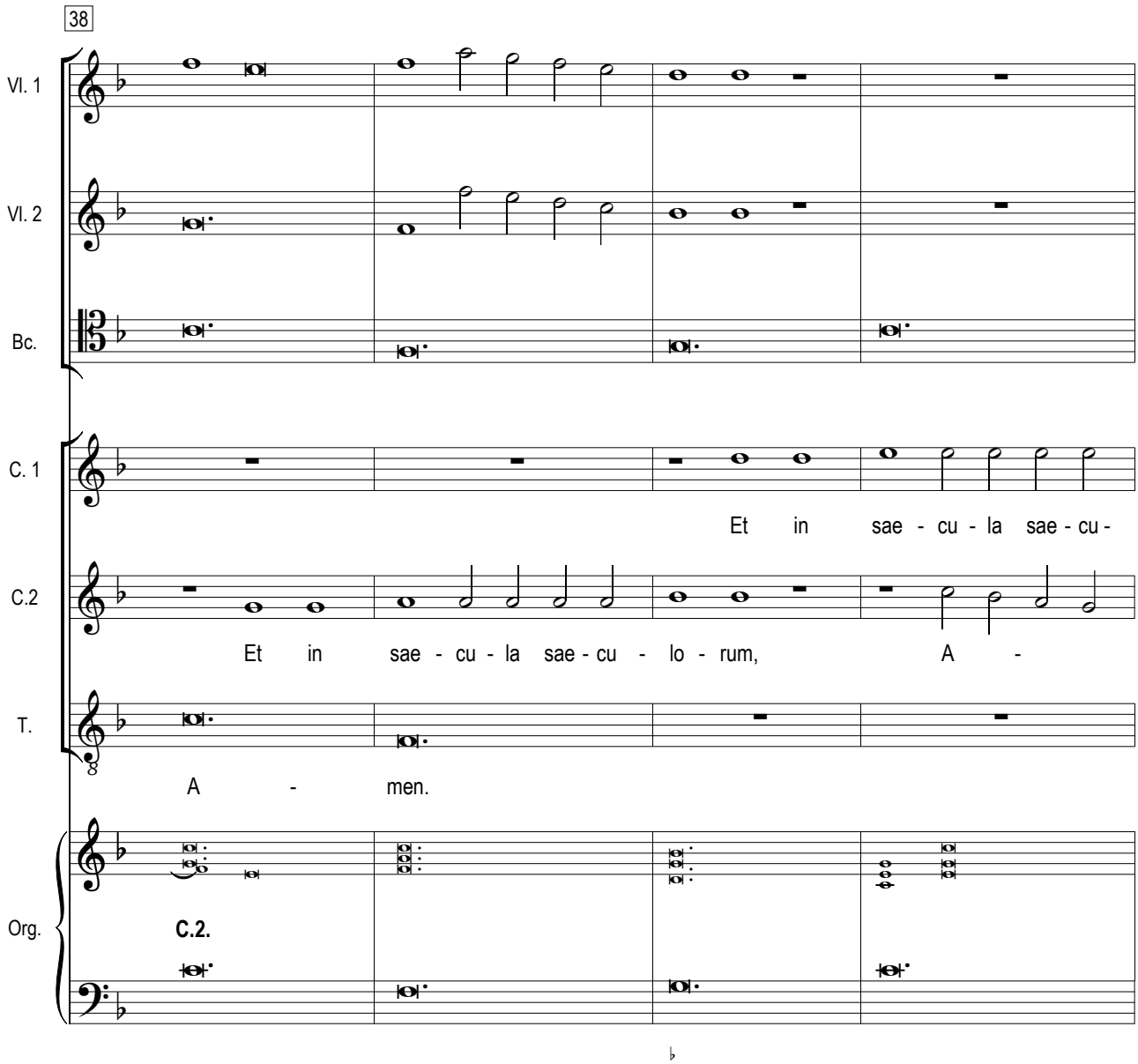

16
Vl. 1
Vl. 2
Bc.
C. 1
San - cto.
C.2
San - cto.
T.
San - cto.
Org.
V.

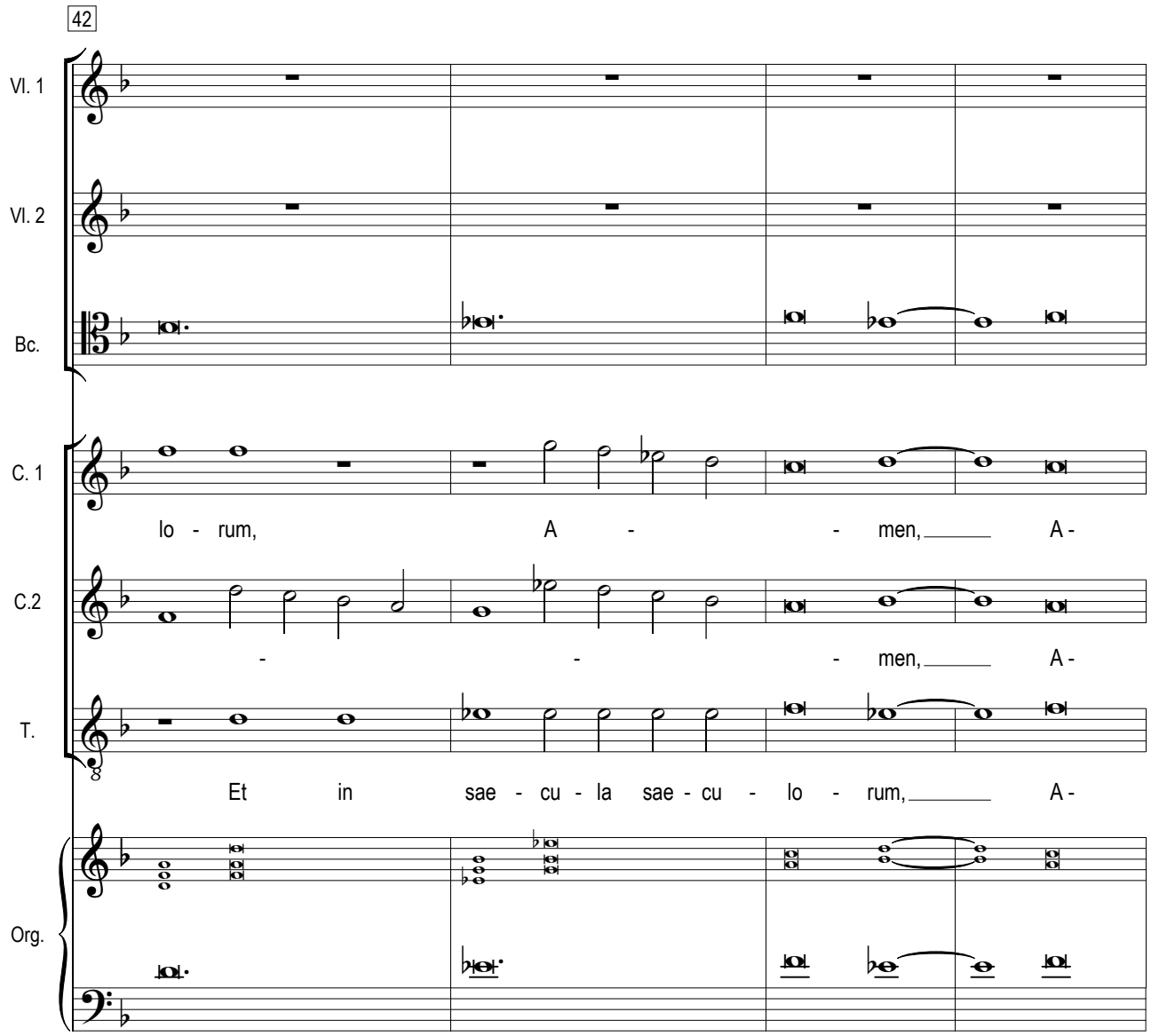

21
Vl. 1
Vl. 2
Bc.
C. 1
Si - cut e - rat, si - cut
C.2
Si - cut e - rat
T.
Org.
Sicut erat. C.
C.
6

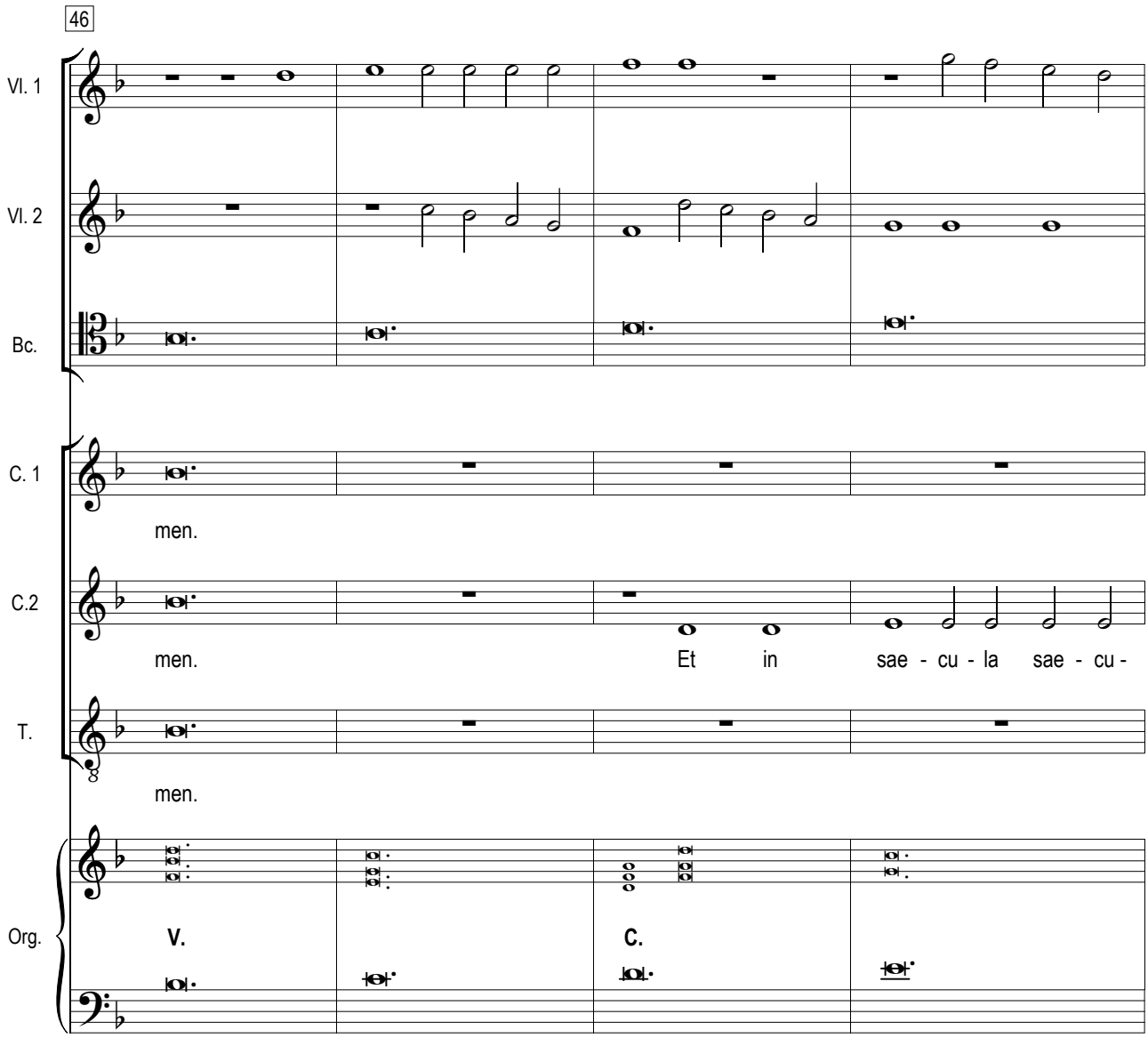

26
Vl. 1
Vl. 2
Bc.
C. 1
e - rat in prin - ci - pi - o et nunc et
C.2
in prin - ci - pi - o et nunc et sem - per, et
T.
Org.
6

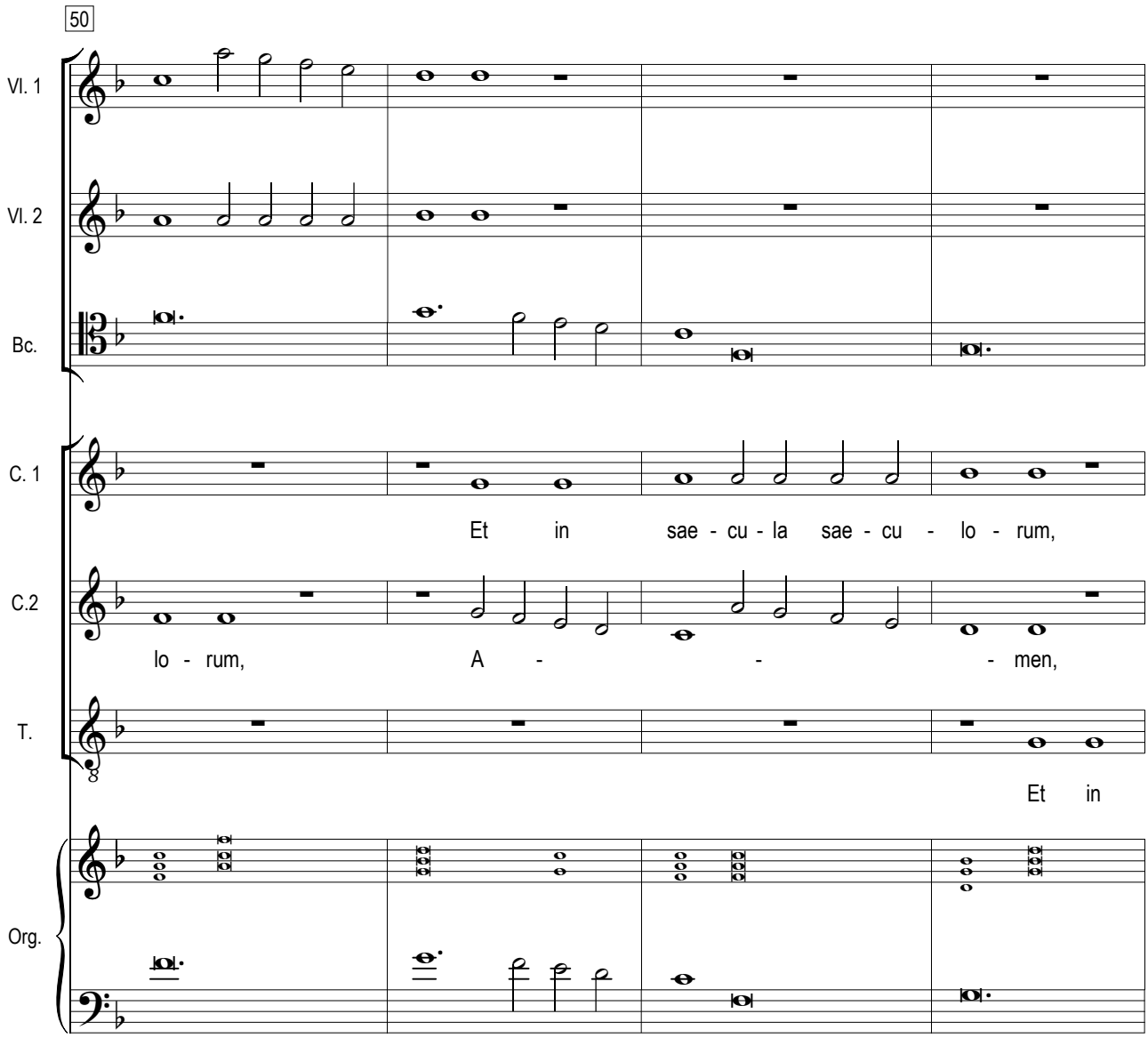

30
Vl. 1
Vl. 2
Bc.
C. 1
sem - per sem - per.
C.2
nunc et sem - per.
T.
Et in sae - cu - la sae - cu -
Org.
Et in saecula.
VV.
7
7

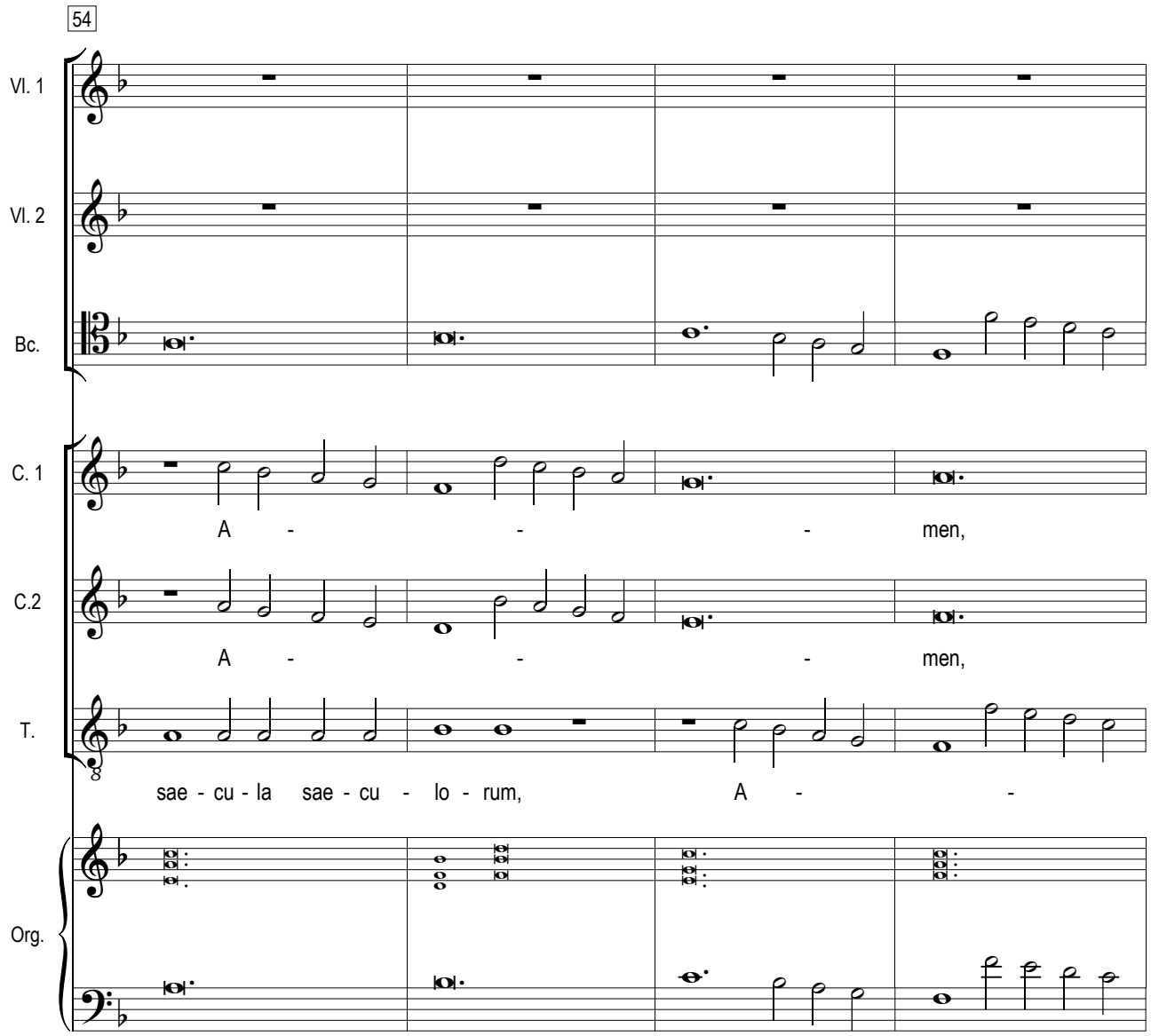

34
Vl. 1
Vl. 2
Bc.
C. 1
C.2
T.
lo - rum,
A - - - men,
Org.

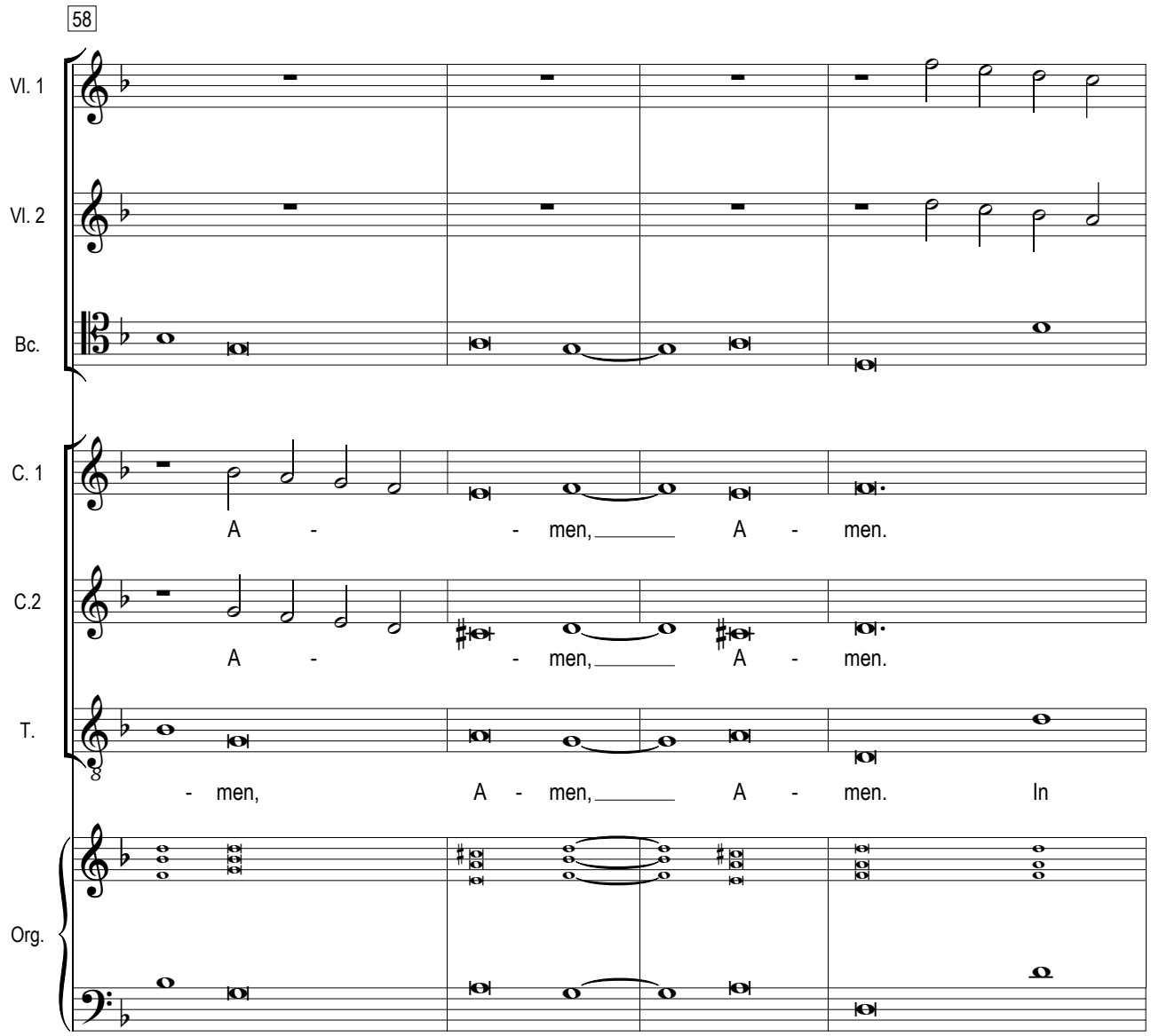

38
Vl. 1
Vl. 2
Bc.
C. 1
Et in sae - cu - la sae - cu -
C.2
Et in sae - cu - la sae - cu - lo - rum, A -
T.
A - men.
Org.
C.2.

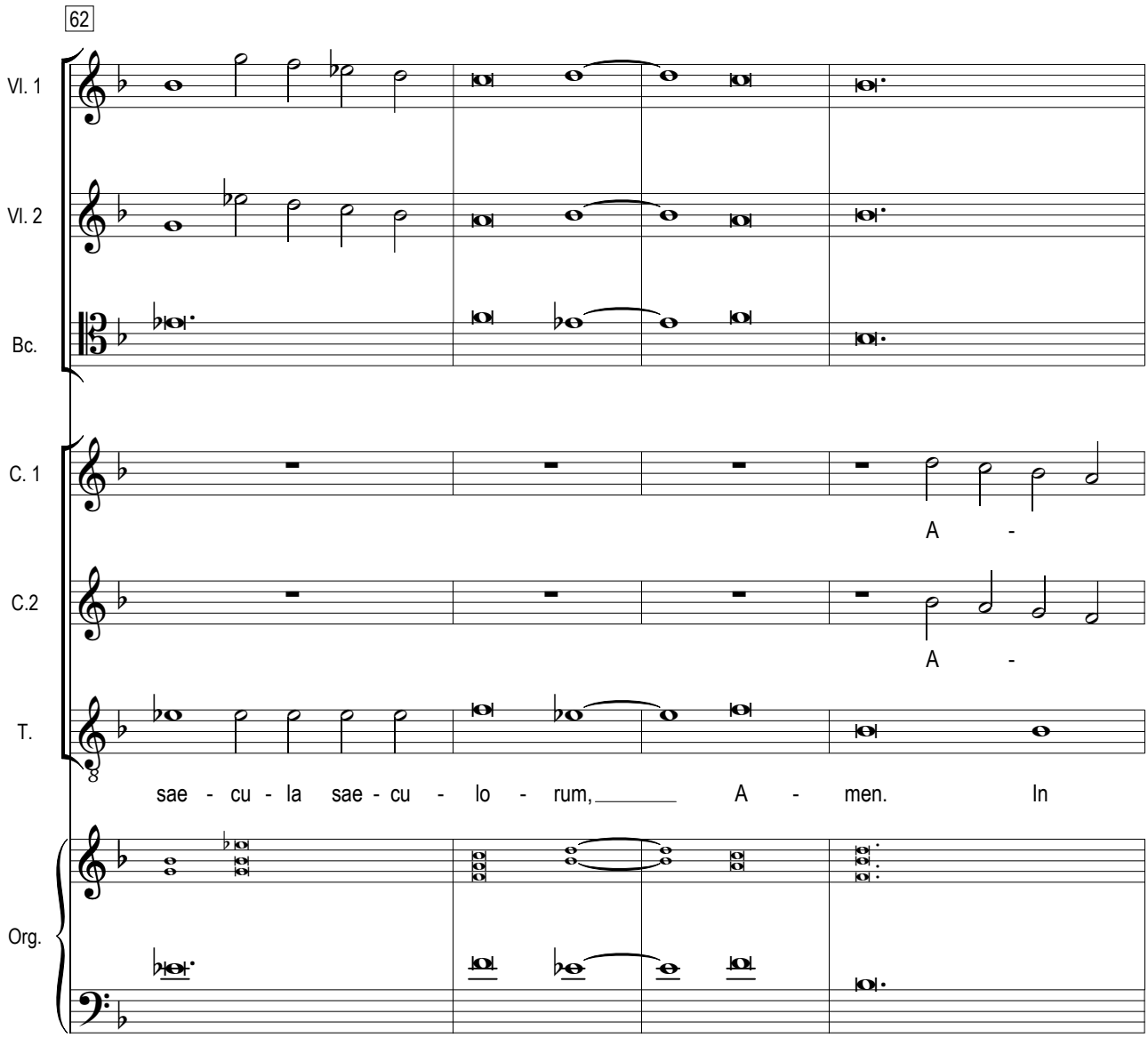

42
Vl. 1
Vl. 2
Bc.
C. 1
lo - rum, A - - men, A -
C.2
- - - men, A -
T.
Et in sae - cu - la sae - cu - lo - rum, A -
Org.

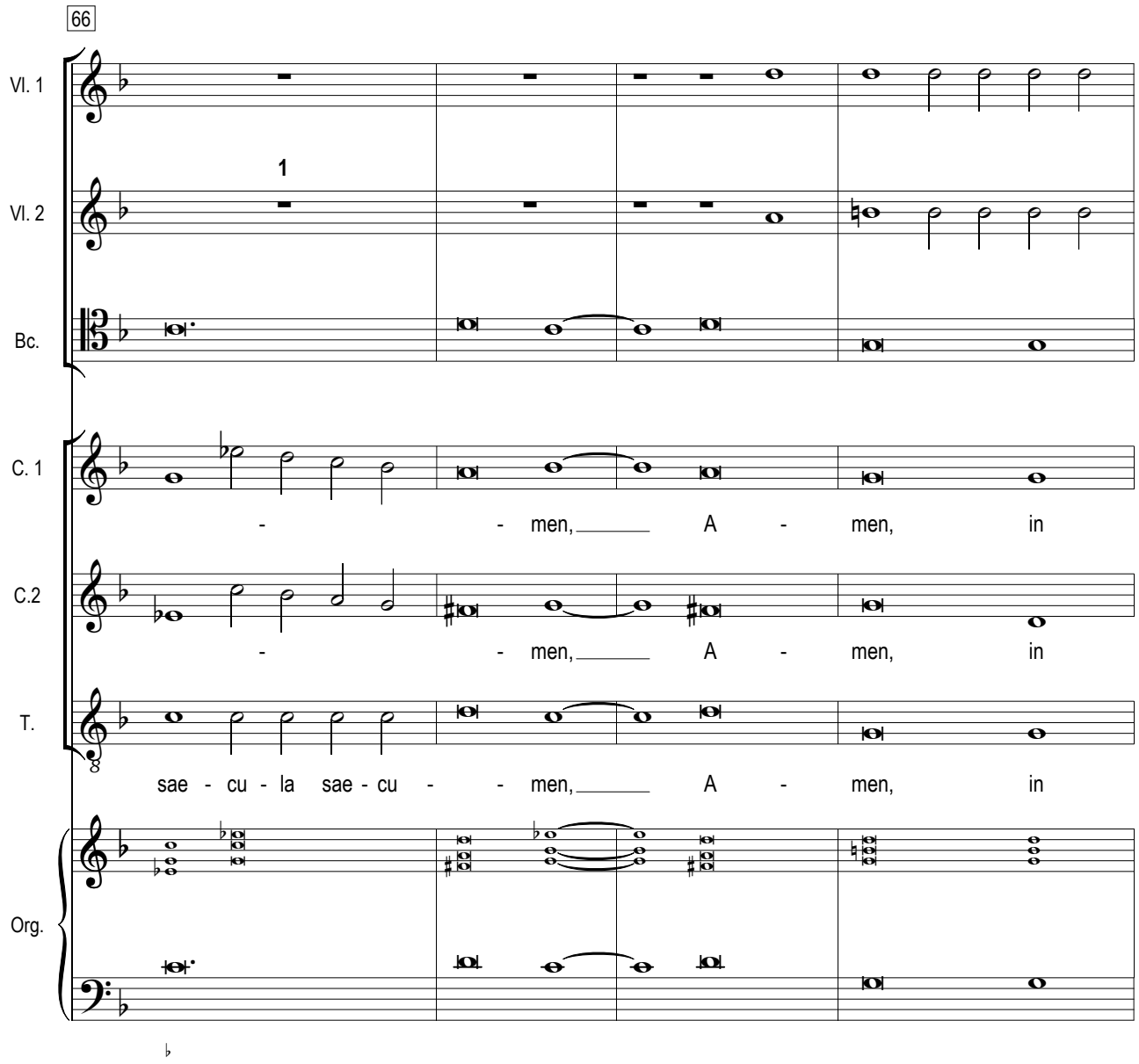

46
Vl. 1
Vl. 2
Bc.
C. 1
men.
C.2
men.
Et in sae - cu - la sae - cu -
T.
men.
Org.
V.
C.


50
Vl. 1
Vl. 2
Bc.
C. 1
Et in sae - cu - la sae - cu - lo - rum,
C.2
lo - rum, A - - - men,
T.
Et in
Org.
6

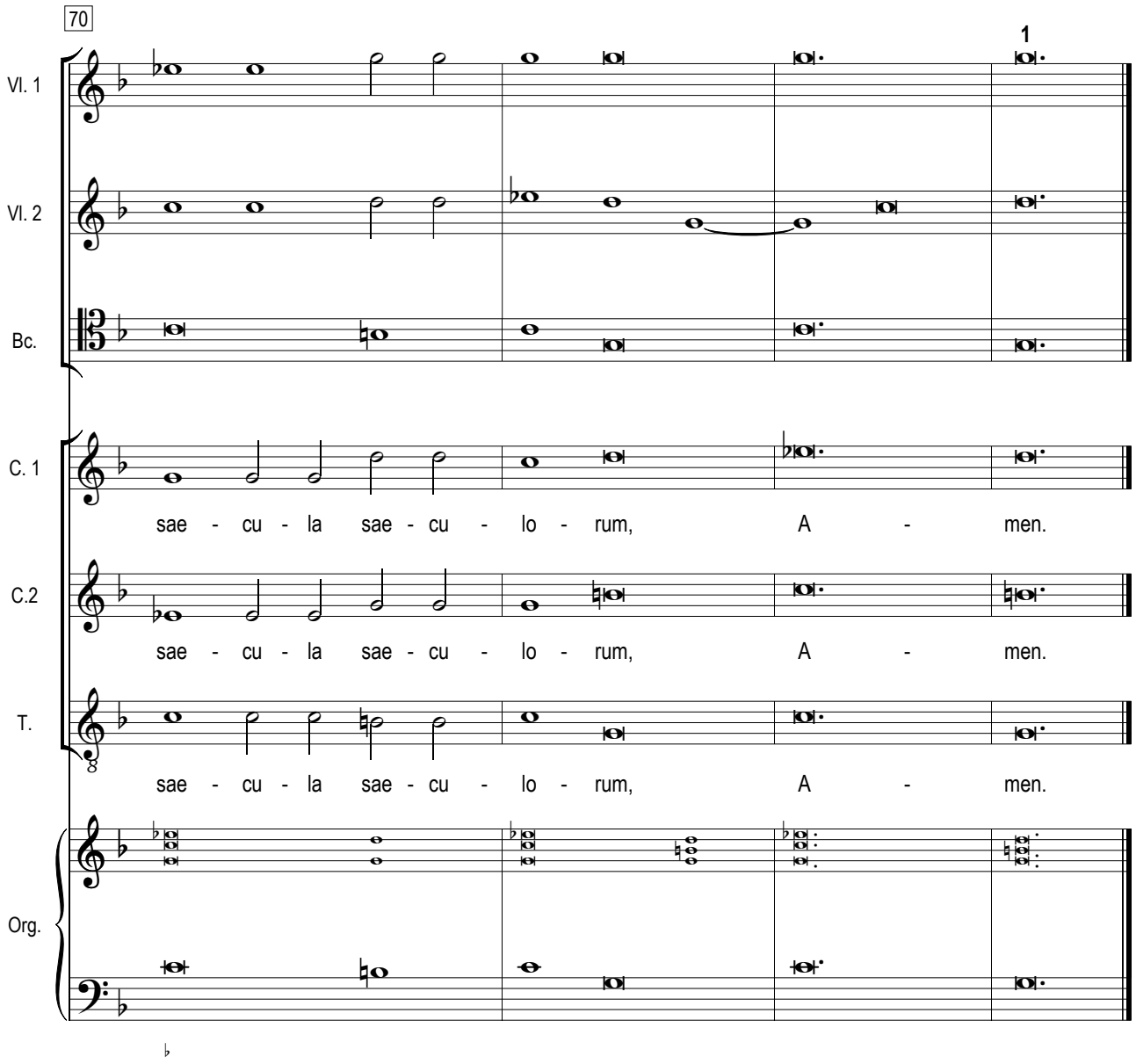

54
Vl. 1
Vl. 2
Bc.
C. 1
A - - - men,
C.2
A - - - men,
T.
sae - cu - la sae - cu - lo - rum, A - -
Org.


58
Vl. 1
Vl. 2
Bc.
C. 1
A - men, A - men.
C.2
A - men, A - men.
T.
- men, A - men, A - men. In
Org.


62
Vl. 1
Vl. 2
Bc.
C. 1
A -
C.2
A -
T.
sae - cu - la sae - cu - lo - rum, A - men. In
Org.



1 Druck: Vl. 2 hat 4 Pausentakte.



1 Druck: Schlussnote ist in allen Stimmen eine Longa.